



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,  
belast met het economisch beleid,  
het werkgelegenheidsbeleid en  
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 13 DECEMBER 2006**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,  
chargée de la politique économique,  
de la politique de l'emploi et  
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 13 DÉCEMBRE 2006**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD****INTERPELLATIES** 7

- van de heer Jos Van Assche 7

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "een aantal betwistbare en omstreden uitgaven die de leidend ambtenaar in zijn hoedanigheid van hoofd van de BGDA de afgelopen jaren zou hebben gedaan".

*Bespreking – Sprekers: de heer Alain Zenner, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Jos Van Assche.* 9

- van mevrouw Olivia P'tito 12

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de evaluatie van de maatregelen met betrekking tot de shopping-cheques in de Louizawijk".

**SOMMAIRE****INTERPELLATIONS** 7

- de M. Jos Van Assche 7

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "une série de dépenses contestables et litigieuses que le fonctionnaire dirigeant aurait effectuées ces dernières années en sa qualité de directeur général de l'ORBEM".

*Discussion – Orateurs : M. Alain Zenner, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Jos Van Assche.* 9

- de Mme Olivia P'tito 12

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'évaluation du dispositif concernant les chèques-shopping mis en place dans le quartier Louise".

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| - van de heer Alain Zenner  | 17 | - de M. Alain Zenner  | 17 |
| tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,   |    | à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,    |    |
| betreffende "het voorkomen van bedrijfs-sluitingen".  |    | concernant "la prévention des fermetures d'entreprises".  |    |
| - van mevrouw Julie Fiszman   | 31 | - de Mme Julie Fiszman  | 31 |
| tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,   |    | à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,    |    |
| betreffende "het sociale noodplan voor de omscholing van de arbeiders die het slachtoffer zijn van het collectief ontslag bij VW-Vorst".  |    | concernant "le plan d'urgence sociale de reclassement des travailleurs victimes du licenciement collectif à l'usine VW-Forest".   |    |
| Toegevoegde interpellatie van de heer Christos Doulkeridis,   | 31 | Interpellation jointe de M. Christos Doulkeridis,   | 31 |
| betreffende "het banenverlies bij VW en de toekomst van VW in Brussel".   |    | concernant "les pertes d'emploi à VW et l'avenir de VW à Bruxelles".  |    |
| <i>Bespreking – Sprekers: de heer Alain Zenner, mevrouw Nadia El Yousfi, mevrouw Julie de Grootte, mevrouw Olivia P'tito, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Julie Fiszman, de heer Alain Leduc, voorzitter.</i> | 38 | <i>Discussion – Orateurs : M. Alain Zenner, Mme Nadia El Yousfi, Mme Julie de Grootte, Mme Olivia P'tito, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Christos Doulkeridis, Mme Julie Fiszman, M. Alain Leduc, président.</i> | 38 |

|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <p>- van de heer Jos Van Assche</p> <p>tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de reeds bestaande en nog verder dreigende achteruitgang van de complete handelssector in Brussel t.o.v. de andere Europese hoofdsteden".</p> | <p>57</p> | <p>- de M. Jos Van Assche</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le déclin actuel, qui risque encore de s'aggraver, de tout le secteur bruxellois du commerce par rapport aux autres capitales européennes".</p> | <p>57</p> |
| <p>- van mevrouw Olivia P'tito</p> <p>tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de 23.000 nieuwe banen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sedert 2005".</p>   | <p>62</p> | <p>- de Mme Olivia P'tito</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les 23.000 emplois créés en Région de Bruxelles-Capitale en 2005".</p>  | <p>62</p> |
| <p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Christos Doulkeridis, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Olivia P'tito.</i></p>  | <p>65</p> | <p><i>Discussion – Orateurs : M. Christos Doulkeridis, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Olivia P'tito.</i></p>   | <p>65</p> |
| <p>MONDELINGE VRAGEN</p>   | <p>71</p> | <p>QUESTIONS ORALES</p>  | <p>71</p> |
| <p>- van mevrouw Isabelle Emmery</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brand-</p>  | <p>71</p> | <p>- de Mme Isabelle Emmery</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et</p>  | <p>71</p> |

bestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de offerte-aanvragen in het kader van de overheidsopdrachten voor sociale economie".

- van de heer Jos Van Assche

72

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de balans van het functioneren gedurende één jaar van een nieuwe dienst ter bestrijding van het racisme en ter voorkoming van de discriminatie ten overstaan van kandidaat-werknemers van vreemde origine in de schoot van de BGDA".

de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les appels d'offre dans le cadre des marchés publics réservés à l'économie sociale".

- de M. Jos Van Assche

72

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le bilan d'une année de fonctionnement d'un nouveau service de l'ORBEM destiné à lutter contre le racisme et prévenir la discrimination à l'égard des candidats travailleurs d'origine étrangère".

*Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.  
Présidence : M. Alain Leduc, président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "een aantal betwistbare en omstreden uitgaven die de leidend ambtenaar in zijn hoedanigheid van hoofd van de BGDA de afgelopen jaren zou hebben gedaan".

**De voorzitter.-** De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.-** Eind september verschenen er in verscheidene kranten (onder meer Le Soir en La Dernière Heure) een aantal artikels die de Brusselse beleids mensen maar vooral ook de Brusselse belastingbetalers wel in het verkeerde keelgat moesten schieten.

Ongeveer 25 BGDA-ambtenaren zouden zich van midden 2003 tot op heden maandelijks tussen 560 en 2100 euro bruto hebben toegekend als extraatje voor vermeende overuren. Dat het steeds weer om dezelfde gunstelingen gaat, maakt de hele situatie uiterst bedenkelijk.

De rechtvaardiging door de betrokken directeur-generaal houdt weinig steek. De bijkomende bezoldigingen zouden noodzakelijk zijn geweest omdat er geen ruimte was voor een alternatief als

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. JOS VAN ASSCHE

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "une série de dépenses contestables et litigieuses que le fonctionnaire dirigeant aurait effectuées ces dernières années en sa qualité de directeur général de l'ORBEM".

**M. le président.-** La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).-** *Selon la presse, l'ORBEM aurait accordé mensuellement à 25 de ses fonctionnaires entre 560 et 2.100 euros bruts depuis la mi 2003, en compensation de prétendues heures supplémentaires.*

*Il est préoccupant de constater que les bénéficiaires sont toujours les mêmes personnes. La justification du directeur général est peu crédible. Selon lui, l'absence d'alternative telle que l'octroi de congés supplémentaires, justifierait l'octroi de ces compensations.*

*Le personnel de l'ORBEM a quadruplé en quinze ans. Il est donc improbable que les fonctionnaires concernés aient pu prester tant d'heures supplémentaires.*

extra verlofdagen.

Het personeelsbestand van de BGDA is in de afgelopen 15 jaar zowat verviervoudigd. Het is dan ook geheel onwaarschijnlijk dat de betrokken ambtenaren een dergelijk aantal overuren hebben gepresteerd. De argumentatie van de directeur-generaal raakt kant noch wal.

Het gaat trouwens niet om alleenstaande feiten. Ook de leasing van een BMW ten behoeve van de leidend ambtenaar, tegen een jaarlijkse kostprijs van 20.000 euro, doet vraagtekens rijzen. Waarom verplaatst deze man zich niet met het openbaar vervoer, met een dienstwagen van de instelling, of met de taxi als het echt niet anders kan?

Daarenboven zijn er nog de jaarlijks weerkerende snoepreisjes naar Zuid-Frankrijk voor een aantal stafleden en medewerkers in het kader van de sponsoring van een zeilschip, dat onder andere in zeilraces de kleuren van de BGDA verdedigt. Dat valt niet meteen onder de core business van de BGDA. Dit is een openbare dienst, zij het met een pararegionaal karakter, en ik zie niet in waarom er reclame voor moet worden gemaakt zoals in de privé-sector. Deze uitstappen kosten bovendien ook elke keer zo'n 25.000 euro of 1 miljoen oude Belgische franken.

Dergelijke excessen getuigen van een bedenkelijke mentaliteit en wijzen zeker niet op een zorgvuldig omspringen met publieke fondsen. Deze gang van zaken past overigens in een lange traditie sinds de oprichting van de BGDA in 1989. Zo waren er de dure en nutteloze publiciteitscampagnes. De BGDA zou zich voor de meest gekwalificeerde beroepen meten met diverse headhuntersbureaus, wat natuurlijk tot catastrofale en hilarische toestanden leidde. Er was ook de toekenning van ambtenaarspenningen aan favorieten, voor functies die niet eens bestonden, vaak gedurende ettelijke jaren. Dit begon in 1990 en later werden de kaders uitgebreid en werden die mensen benoemd in functies die eerder niet bestonden. Het personeelsstatuut werd hier volledig met de voeten getreden. Recenter waren er de overbodige en megalomane aankopen van onroerend goed, onder andere van de gebouwen van L'Oréal in Molenbeek, enzovoort. Het kan moeilijk anders dan dat u en uw voorgangers hiervan op de hoogte

*Par ailleurs, le leasing d'une BMW pour les besoins du directeur général au prix de 20.000 euros par an suscite également des questions. Pourquoi n'effectue-t-il pas ses déplacements en transports en commun, avec une voiture de service de l'institution ou en taxi, lorsqu'il ne peut vraiment pas faire autrement ?*

*Sans oublier les coûteux voyages d'agrément annuels entrepris par des responsables et des collaborateurs dans le sud de la France, pour le sponsoring d'un voilier. S'agissant d'un service public, je ne vois pas pourquoi l'ORBEM a besoin de faire de la publicité. Ces voyages coûtaient chaque fois 25.000 euros.*

*De tels excès témoignent d'une mentalité douteuse et ne sont certainement pas l'indice d'une utilisation consciencieuse des deniers publics. Cette situation s'inscrit d'ailleurs dans une longue tradition, qui remonte à la création de l'ORBEM, en 1989. Le statut du personnel a été foulé au pied par la nomination partielle de cadres à des fonctions qui n'existaient pas au préalable. Plus récemment, l'ORBEM a procédé à des acquisitions superflues et mégalomanes de biens immobiliers.*

*Monsieur le ministre, étant donné la situation financière peu favorable de la Région, ne croyez-vous pas qu'il est grand temps de mettre un frein à cette situation, pour convaincre l'opinion publique que vous avez la ferme intention de mener une politique financière saine ? Qu'en est-il de l'enquête que vous avez promise ? Les résultats seront-ils communiqués ou seront-ils dissimulés, comme lors des précédents audits ?*

waren en om de lieve vrede lieten betijen.

Gelooft u echter niet, mijnheer de minister, gelet op de weinig rooskleurige financiële toestand van het gewest, en om de publieke opinie ervan te overtuigen dat u werkelijk de intentie heeft om een gezond financieel beleid te voeren, dat het hoog tijd wordt om hieraan paal en perk te stellen? Hoever staat het met het onderzoek dat u beloofd hebt? Worden de resultaten openbaar gemaakt of zult u die weer onder de mat vegen zoals bij de laatste en zoveelste audit?

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Zenner heeft het woord.

**De heer Alain Zenner** *(in het Frans).*- *Het lijkt mij nuttig om het dossier van de BGDA opnieuw te bekijken in het licht van wat er bij Volkswagen is gebeurd.*

**De voorzitter.**- U kunt die vraag toevoegen aan een van de interpellaties die later aan bod komen.

**De heer Alain Zenner** *(in het Frans).*- *Graag.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- Net voor de gemeenteraadsverkiezingen, verscheen in La Dernière Heure inderdaad een artikel over mogelijk betwistbare uitgaven.

Volgens de ordonnantie van 18 januari 2001, wordt de BGDA bestuurd door een beheerscomité, samengesteld uit de sociale partners. Deze situatie wordt bekrachtigd door het beheerscontract van de BGDA. De sociale partners kunnen natuurlijk een aantal taken delegeren, maar dat onstaat hen niet van hun verantwoordelijkheid. Het zijn zij die in eerste instantie de uitgaven van de leidende ambtenaar en de BGDA in het algemeen moeten opvolgen. De regeringscommissarissen daarentegen, moeten toezien of er geen onwettelijke beslissingen genomen worden of beslissingen die

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Zenner.

**M. Alain Zenner.**- Je ne souhaite pas "m'inscrire" au sens propre du terme dans cette interpellation. Vous pourrez contester, je suppose, les propos tenus par l'interpellant précédent.

Il me paraît néanmoins utile de réexaminer le dossier de l'ORBEM à la lumière de l'expérience vécue par les entreprises Volkswagen.

**M. le président.**- Vous pourriez vous joindre à une des interpellations prévue plus tard dans l'ordre du jour.

**M. Alain Zenner.**- Volontiers.

**M. Benoît Cerexhe, ministre** *(en néerlandais).*- *Un article parlant d'éventuelles dépenses douteuses est effectivement paru dans la "Dernière Heure", juste avant les élections communales.*

*Suivant l'ordonnance du 18 janvier 2001, l'ORBEM est dirigé par un comité de gestion, composé des partenaires sociaux, ce qui est entériné par son contrat de gestion. Les partenaires sociaux peuvent déléguer un certain nombre de tâches, mais cela ne les décharge pas de leur responsabilité. Ce sont eux qui doivent surveiller les dépenses du fonctionnaire dirigeant et de l'ORBEM en général. En revanche, les commissaires du gouvernement doivent veiller à ce qu'aucune décision illégale ou qui va à l'encontre du gouvernement ne soit prise. Ces organes, créés*

tegen de regering ingaan. Deze bij wet opgerichte organen moeten uiteraard gerespecteerd worden.

Net als u, heb ik de aantijgingen die u citeert, vernomen via de krant. Dergelijke beschuldigingen moeten op een heel voorzichtige manier benaderd worden, temeer daar er geen duidelijke bewijzen zijn.

**De heer Jos Van Assche.**- Ik kan u die wel bezorgen.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- Ik heb in de eerste plaats uitleg gevraagd aan de voorzitter van het beheerscomité. Die heeft mij een schriftelijke verklaring bezorgd. Op basis van zijn antwoord heb ik gesproken met de voorzitter van het beheerscomité, de leidende ambtenaar en de Franstalige regeringscommissaris. Tijdens dit gesprek heb ik nog een aantal verduidelijkingen gevraagd, die ik nog niet volledig ontvangen heb. Eens deze in mijn bezit zijn, kan ik een duidelijke positie innemen. Zo kan ik me uitspreken over een aantal items, bijvoorbeeld de interimcontracten, waarvoor ik specifiek een juridische analyse gevraagd heb om na te gaan of dit niet in strijd is met de bestaande regelgeving en in het bijzonder met die over het openbaar ambt.

Wat de leasingkosten van het voertuig van de leidende ambtenaar betreft, bestaan er geen richtlijnen en dus zijn er ook geen regels over-treden.

Datzelfde geldt voor de reizen in het kader van de T-service. Wat de sponsoring zelf betreft, heb ik gevraagd dat een exhaustieve lijst van de sponsoringacties wordt opgesteld en dat wordt nagegaan of deze acties in het gewestelijk beleid passen.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Het antwoord van de minister getuigt van veel goede wil. We staan hier echter voor een aantal flagrante zaken. Het is bijna onmogelijk dat niemand wil zien wat er hier aan de hand is. Het gaat hier niet om één geïsoleerd geval.

*en application de la loi, doivent être respectés.*

*Les accusations auxquelles vous faites référence doivent être abordées avec beaucoup de prudence, d'autant plus qu'il n'existe pas de preuve tangible.*

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *Je peux vous les procurer.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).**- *Le président du comité de gestion m'a fourni une explication écrite, sur la base de laquelle je me suis entretenu avec lui, le fonctionnaire dirigeant et le commissaire francophone du gouvernement. Je n'ai pas reçu tous les éclaircissements que je demandais et qui me permettraient de prendre position. Je peux déjà me prononcer sur une série de points, comme les contrats d'intérim.*

*Les frais de leasing ne sont soumis à aucune directive et il n'y a donc aucune infraction en ce qui concerne le véhicule du fonctionnaire dirigeant.*

*Cette remarque est également valable pour les voyages effectués dans le cadre de T-Service.*

*J'ai demandé qu'une liste exhaustive des actions de sponsoring soit dressée, pour que nous puissions contrôler si ces actions sont conformes à la politique régionale.*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *La réponse du ministre témoigne de beaucoup de bonne volonté. Néanmoins, il ne s'agit pas ici d'un cas isolé, mais d'une série d'affaires flagrantes.*

*Ce qui paraît aujourd'hui dans la presse s'inscrit dans une longue tradition de campagnes inutiles et*

Sinds de oprichting van de BGDA is er een traditie van zinloze campagnes en van geld dat aan vrienden wordt uitgedeeld onder de vorm van ambstuitoefeningen van onbestaande functies. Wat nu in de pers komt past dus in een lange traditie.

Uit uw antwoord leer ik dat u een enge interpretatie hanteert van de taak van de regeringscommissaris in een parastatale B. Ik weet niet of de publieke opinie die enge interpretatie onderschrijft.

Naar mijn mening behoort het ook tot de taak van de regeringscommissaris om toezicht uit te oefenen op het zorgvuldige beheer van overheids-gelden. Als hij verdachte zaken vaststelt moet hij aan de alarmbel trekken. Wat voert die commissaris eigenlijk uit in het beheerscomité? Niemand van de patronale vertegenwoordiging of van de vakbonden heeft daar dus graten in gezien. Het is blijkbaar de gewone gang van zaken.

De minister heeft een onderhoud gehad en er zullen in de toekomst een aantal verklaringen volgen. Ik kijk daar met veel belangstelling naar uit. Ik zal de voorzitter daar binnen enkele maanden opnieuw over ondervragen. Ik zal me in deze zaak blijven vastbijten. De BGDA staat immers model voor de instellingen waar slecht beheer, slordig bestuur en geklungel reeds vele jaren de regel zijn. Nu en dan lukt het niet om dat buiten de media te houden.

Het verbaast me ook dat de minister er zich op een aantal punten gemakkelijk vanaf maakt. Er zijn geen richtlijnen voor leasingskosten en dus ook niet voor het type wagen dat mag worden aangeschaft. Met akkoord van het beheerscomité kan men dus met gemeenschapsgeld ongelimiteerd uit eten gaan. Idem dito met reizen van de T-service.

Voor mij getuigt dit alles van puur amateurisme. Het is gewoon beschamend.

Het gaat er mij niet om dat ik een rekening wil vereffenen. Ik ben als Brusselaar beschaamd dat dergelijke zaken worden weggemoffeld. Als volwassen mensen moeten we kunnen toegeven dat er hier en daar buiten de schreef is gegaan. Ik weet dat de man die hiervoor verantwoordelijk is

*de distribution d'argent à des amis sous forme d'exercice de fonctions inexistantes.*

*Je ne sais pas si le public souscrit à votre interprétation restreinte de la mission d'un commissaire du gouvernement dans une institution parastatale de type B. Selon moi, le contrôle de la gestion des deniers publics fait également partie de ses attributions. Quelle est sa fonction au sein du comité de gestion? Aucun représentant des organisations patronales ou syndicales ne s'en est étonné.*

*J'attends avec impatience les éclaircissements que vous annoncez. Je ne démordrai pas de cette affaire, car l'ORBEM est un modèle d'institution où une mauvaise gestion, une direction négligente et inefficace forment la règle depuis des années. Il est impossible de maintenir les médias à l'écart d'une telle réalité.*

*Je m'étonne de ce qu'il n'existe aucune directive et aucune limite en matière de frais de leasing, de voyages par T-service et de défraiement repas. Le comité de gestion donne donc son aval à une utilisation illimitée de l'argent public.*

*En tant que Bruxellois, je suis honteux que de telles affaires soient camouflées. Je ne demande pas que l'on crucifie ou que l'on réprimande publiquement la personne responsable de cette situation, mais que l'on mette fin à ces pratiques.*

*J'attends aussi une évaluation du sponsoring à l'ORBEM. L'Office doit se concentrer sur son activité principale, le placement, qui est déjà suffisamment compliquée, et se désengager des tâches superflues.*

bijna met pensioen gaat. Ik vraag ook niet om iemand te kruisigen of publiekelijk terecht te wijzen. Er moet echter met deze praktijken komaf worden gemaakt. Dergelijke zaken mogen in de toekomst niet meer gebeuren.

Er moet ook een evaluatie komen van de sponsoring door de BGDA. Is het echt nodig dat een instelling zoals de BGDA überhaupt aan sponsoring doet? De BGDA moet zich tot zijn kernactiviteit beperken en dat is arbeidsbemiddeling. Dat is al moeilijk genoeg en zelfs daarin slaagt de BGDA niet. De BGDA dient alle overbodige taken af te stoten.

- *Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de evaluatie van de maatregelen met betrekking tot de shoppingcheques in de Louizawijk".**

**De voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (*in het Frans*).- *Om het rendement van de handelszaken in Brussel te verbeteren, werd in de Louizawijk een proefproject opgestart met shoppingcheques. 8.500 chequeboekjes, geldig in 23 winkels, werden verspreid onder het personeel van 50 ondernemingen.*

*Zo'n boekje bevat voordelige aanbiedingen van winkels uit de buurt en wil de werknemers doen kennismaken met deze winkels. Het eerste boekje kon gebruikt worden van 29 mei tot 12 juni in de Louizabuurt en de Charleroisesteenweg.*

*Volgens welke criteria werden de wijken en de*

- *L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "l'évaluation du dispositif concernant les chèques-shopping mis en place dans le quartier Louise".**

**M. le président.**- La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.**- Dans le but d'améliorer le rendement des commerces à Bruxelles, une action pilote consistant à mettre en oeuvre des chèques-shopping a été lancée dans le quartier Louise. Il s'agissait de distribuer 8.500 chéquiers reprenant 23 commerces au personnel de 50 entreprises.

Ce chéquier, qui rassemble des offres promotionnelles des commerces avoisinants, a pour objectif principal de permettre aux travailleurs de ce quartier de faire connaissance avec ses commerçants. Le premier chéquier a couvert la période du 29 mai au 12 juin inclus et a concerné le goulet Louise, la chaussée de

*handelszaken voor dit project gekozen?*

*Hebt u dit proefproject geëvalueerd voor u besloot om het in te voeren in vijf andere wijken, zoals u in mei aankondigde?*

*Welk percentage van winkels en klanten nam deel? Werden de winkels meer bezocht en om welk soort winkels gaat het? Kunt u cijfers geven over het eventuele succes van het project in de Louiza-buurt?*

*Hoeveel kost dit het geweest? Ik heb hierover niets teruggevonden in de begroting.*

*Wat is de eventuele meerwaarde voor het geweest en voor de handelaars?*

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans). - *Mevrouw P'tito, in het Manifest voor de Brusselse handel worden meerdere maatregelen ter bevordering van de Brusselse handelszaken voorgesteld. Deze zijn ook voordelig voor de buurtwinkels.*

*De winkelcheques zagen het licht in oktober 2005 en het initiatief is in mei 2006 van start gegaan in de bovenstad. De bedoeling was om de duizenden pendelaars aan te sporen om de winkels in de buurt te ontdekken.*

*Het principe is eenvoudig: de plaatselijke handelaars stellen gedurende een bepaalde periode speciale aanbiedingen voor aan de mensen die in de buurt werken. Zij krijgen een boekje met winkelcheques die ze naar hartenlust*

Charleroi et ses alentours.

Mes questions concrètes sont les suivantes :

En fonction de quels critères sont choisis les quartiers et les commerçants qui bénéficient de ces chèques-shopping ?

Avez-vous procédé à l'évaluation du dispositif mis en place dans le quartier Louise en cette période avant de prendre les futures initiatives similaires dans cinq autres quartiers, tel qu'annoncé dès le mois de mai ?

Pouvez-vous m'informer sur le taux de participation des clients et des commerçants, sur l'éventuelle augmentation de la fréquentation des commerces participants, sur le type de commerces fréquentés ? Peut-on à l'heure actuelle chiffrer le succès ou l'insuccès de l'opération qui s'est déroulée dans le quartier Louise ?

Enfin, quel est le coût de cette mesure pour le budget régional ? J'ai vérifié dans le budget régional, mais j'avoue que je n'ai pas retrouvé de ligne afférente à ce projet. Cela doit donc être quelque chose de particulier.

Qu'en est-il de l'éventuelle plus-value pour la Région et pour les commerçants ?

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Madame P'tito, dans le cadre du plan stratégique de redéploiement du commerce à Bruxelles, le Manifeste rassemble diverses actions pragmatiques, en faveur du commerce de proximité dans notre Région.

La première initiative, qui a vu le jour en octobre 2005, a été mise en place dans l'un des quartiers du Haut de la ville en mai 2006.

L'action "chèques-shopping" a pour objectif d'amener les milliers de navetteurs entrant chaque jour en Région bruxelloise pour y travailler, à découvrir le quartier commerçant qui les entoure.

Le principe de cette action est extrêmement simple : il s'agit de permettre aux travailleurs d'un quartier de bénéficier d'offres spéciales imaginées

*mogen gebruiken.*

*De winkels moeten zich op maximaal tien minuten loopafstand van de deelnemende bedrijven bevinden, opdat de werknemers tijdens hun lunchpauze kunnen gaan winkelen.*

*De wijken worden geselecteerd op basis van socio-culturele, sociaal-economische en geografische criteria, zodat de winkelaars een zo heterogeen mogelijk beeld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krijgen. Uiteraard kiezen we voor winkelbuurten die dichtbij kantoorzones liggen.*

*Voor het jaar 2006 zijn er zes buurten geselecteerd, op basis van meerdere criteria:*

- De dynamiek van de handelskernen;*
- de gemengdheid van de wijken (aanwezigheid van zowel winkels als bedrijven);*
- de sociaal-economische diversiteit van de wijken.*

*Voor elke buurt werden er minstens 6.000 werknemers en 20 handelaars uitgekozen.*

*Elke handelszaak ontving een prospectus. Vervolgens werden de winkels geselecteerd op basis van hun reactie op de informatiecampagne. Hun belangstelling voor dit initiatief en de kwaliteit van het aanbod gaven de doorslag.*

*De winkelcheques kenden in de buurt van de Louizalaan een zeker succes. Ongeveer 8.500 werknemers uit 50 ondernemingen waren erbij betrokken. De 23 handelszaken hadden veertien dagen lang interessante aanbiedingen.*

*De Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel, onze partner in dit project, heeft zich op het initiatief in de buurt van de Louizalaan gebaseerd om de volgende acties voor te bereiden.*

*Ik zal de reacties op de eerste actie toelichten. Ten eerste bleek dat er twee soorten handelaars waren.*

*De handelaars zijn heel tevreden en aangenaam verrast. Ze kunnen de vraag nauwelijks volgen.*

*Ze kregen tussen 10 en 80 klanten met een*

par les commerçants locaux, tous secteurs confondus, durant une période déterminée.

Des chèquiers rassemblant les offres sont transmis aux salariés des entreprises avoisinantes qui peuvent en bénéficier librement.

Les commerçants actifs dans ce projet sont situés à moins de dix minutes à pied des entreprises sensibilisées, afin de permettre les déplacements sur le temps de midi. L'initiative permet, ainsi, de mettre en valeur de manière globale et coordonnée les quartiers commerçants, tant sur le plan de leur offre que de leurs spécificités.

Les quartiers sont choisis en fonction de critères socio-culturels, socio-économiques, et géographiques, pour permettre d'avoir une vision globale de Bruxelles-Capitale aussi hétérogène que possible. Evidemment, nous optons pour des quartiers proches de zones de bureaux, sans quoi cette mesure perdrait tout son sens.

Six quartiers ont été choisis pour l'année 2006. Les localisations ont été proposées selon plusieurs critères :

- La dynamique des noyaux commerciaux ;
- La mixité des zones, assurée par la présence de commerces, et d'entreprises privées ou publiques ;
- La diversité des zones pour ce qui est des caractéristiques socio-économiques.

Au cours de chaque action, il a été prévu de sensibiliser 6.000 salariés d'entreprises privées ou de structures publiques, et un minimum de 20 commerçants issus de tous les secteurs.

Des prospectus ont été préalablement distribués dans chaque commerce. Ensuite, les commerçants ont été sélectionnés en fonction de leur réaction à cette campagne d'information. Leur intérêt pour l'action et la qualité des offres qu'ils avaient à fournir a fait la différence.

La première action "Louise" a rencontré un intérêt certain, c'est le moins que l'on puisse dire. En effet, 8.500 salariés issus de plus de 50 entreprises "locales" étaient concernés par l'opération et 23

*shoppingcheque over de vloer. Het ging voor een deel om nieuwe klanten. De aanbiedingen in de shoppingcheques remmen de consumptie niet af. Dat is een goede zaak.*

*Het aankoopgedrag wordt ingegeven door drie impulsen: het onmiddellijk plezier (bij sommige aanbiedingen gaan de shoppers met een cadeau naar huis, zoals een flesje wijn, een plantje, enzovoort), de "last minute"-aankopen tijdens de laatste dagen van de actie en de mond-aan-mondreclame.*

*De ervaring in de Louizabuurt heeft geleerd dat het belangrijk is de klant te overtuigen waarom bepaalde handelszaken interessant voor hem zijn, voorrang te geven aan de kwaliteit van het aanbod en het initiatief tot 6.000 cheques te beperken.*

*De actie is nadien uitgebreid tot vijf andere buurten: de Naamse Poort (van maandag 2 tot vrijdag 20 oktober 2006), het stadscentrum en de Tongerenstraat (van maandag 23 oktober tot vrijdag 10 november) en de Brabantstraat en De Wand (van maandag 13 november tot vrijdag 1 december). Per buurt hebben 20 tot 25 handelszaken aan de actie deelgenomen.*

*De totale kostprijs bedroeg 148.000 euro. Dit bedrag is niet als dusdanig in de begroting terug te vinden, omdat het om een bijzondere subsidie aan de Kamer van Koophandel gaat.*

*Het is nog te vroeg om mee te delen hoeveel klanten precies aan de actie hebben deelgenomen. Naar verluidt zouden de gratis aanbiedingen in de chequeboekjes evenwel een groot succes hebben gekend. We hebben al heel wat positieve commentaar opgevangen van de bedrijven en handelaars. Zodra een algemene evaluatie is opgemaakt, zal ik de resultaten bekendmaken.*

commerçants proposaient des avantages tant quantitatifs que qualitatifs durant une période de 15 jours.

La Chambre de Commerce, notre partenaire dans ce projet, s'est basée sur l'expérience de l'Avenue Louise pour orienter les actions qui ont suivi, tant en ce qui concerne la qualité des offres que pour l'implication des commerçants.

Quelles sont les réactions à l'action pilote menée dans le Goulet Louise ? D'abord, on retient deux catégories de commerçants : les commerçants qui sont très satisfaits et les commerçants qui sont satisfaits.

Les commerçants très satisfaits, et étonnamment surpris, parviennent difficilement à satisfaire la demande. Autant la gratuité de l'action rend le commerçant un peu suspicieux, autant une offre gratuite ou attrayante attire le consommateur.

Les commerçants satisfaits ont reçu la visite de nombreux "chèques-shoppers" : entre 10 et 80 personnes par commerce. Il s'agit en partie de nouveaux clients. Pour tous ces visiteurs, il apparaît que les offres figurant dans les chèques-shopping ne sont pas un frein à la consommation. C'est une bonne chose.

On retient également trois types de comportements dans le processus d'achat. D'abord, le besoin de plaisir immédiat. Les offres les plus intéressantes permettent aux "shoppeurs" de repartir un cadeau à la main. Chez un vendeur de vins, les clients recevaient une petite bouteille de vin, et chez un fleuriste, ils recevaient une petite plante. On constate ensuite un comportement de "dernière minute", c'est-à-dire un afflux de clients les deux derniers jours de l'action. Enfin, le phénomène du bouche à oreille fonctionne bien. Les gens qui ont été visiter un commerçant en parlent à leurs collègues de travail.

Au niveau des recommandations prises en compte, on me dit qu'il est nécessaire de convaincre rapidement le visiteur de ce qu'il peut gagner en se présentant dans un commerce bien précis, qu'il faut privilégier la qualité des offres plutôt que leur quantité et limiter l'opération à 6.000 chèquiers.

Après avoir tiré les enseignements de l'opération test du quartier Louise, l'action chèques-shopping a été prolongée dans cinq quartiers jusqu'au mois de décembre 2006.

Le coût total de l'opération s'élève à 148.000 euros. Il est normal que vous ne le retrouviez pas dans le budget, car il s'agit d'une subvention à la Chambre de commerce, spécialement pour cette opération.

Il est trop tôt pour connaître le taux de participation des clients pour l'ensemble des six opérations, étant donné que certaines actions viennent de se terminer. Je vous en communiquerai le timing. Mais il semble que les offres gratuites que vous trouvez dans ces chèquiers remportent un franc succès. De nombreux commentaires positifs nous sont d'ores et déjà parvenus, tant du côté des entreprises que des commerçants.

Vingt à vingt-cinq commerces par quartier ont participé à l'opération.

Voici le calendrier des autres actions 2006, qui ont suivi l'action dans le quartier Louise :

Du lundi 2/10 au vendredi 20/10 2006, action 2 : Porte de Namur ;

Du lundi 23/10 au vendredi 10/11 2006, actions 3 et 4 : Centre-ville et rue des Tongres ;

Du lundi 13/11 au vendredi 1/12/2006, actions 5 et 6 : rue de Brabant et rue De Wand.

L'action a été soutenue par les autorités locales, ainsi que par les Vitrites de Bruxelles et l'Union des classes moyennes. Chacun de ces acteurs nous a bien aidés pour le bon démarrage de cette action pilote.

Une évaluation globale sera également menée pour ces différents quartiers. Il est cependant trop tôt pour y procéder maintenant, puisque la dernière action vient de se terminer début décembre. Nous ferons cette évaluation avec l'opérateur de ce projet, en l'occurrence la Chambre de commerce.

**De voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (*in het Frans*).- *Het is goed om pendelaars aan te trekken, die anders te veel opgesloten blijven binnen de muren van hun bedrijf. Als buur van de KBC kan ik dat dagelijks vaststellen.*

*Ik vermoed dat de 148.000 euro gebruikt worden voor de zes acties in de loop van het jaar?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *Inderdaad.*

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN ZENNER

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "het voorkomen van bedrijfs-sluitingen".**

**De voorzitter.**- De heer Zenner heeft het woord.

**De heer Alain Zenner** (*in het Frans*).- *In zijn algemene beleidsverklaring van oktober 2006 zei de minister-president dat de regering alle initiatieven en ideeën moet steunen die de dienstverlening van de overheid aan de ondernemingen kunnen verbeteren.*

*De regering is tot nu toe onvoldoende actief geweest in het voorkomen van bedrijfssluitingen. Ik heb het niet enkel over VW, want mijn*

**M. le président.**- La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.**- Je remercie le ministre pour toutes ces informations. Je ne cache pas ma perplexité face à ce projet. Objectivement, il est intéressant d'attirer des navetteurs qui ont parfois trop tendance à rester cloisonnés dans leur entreprise, surtout lorsqu'elles sont de taille importante. Pour être voisine de la KBC, je peux dire que le phénomène est très visible : les gens ne sortent pas beaucoup de leur entreprise, que ce soit le midi ou à d'autres moments. Ce volet me semble intéressant.

Je suppose que les 148.000 euros sont utilisés pour les six actions au cours de l'année.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Je peux vous rassurer en la matière.

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. ALAIN ZENNER

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la prévention des fermetures d'entreprises".**

**M. le président.**- La parole est à M. Zenner.

**M. Alain Zenner.**- Dans sa déclaration de politique générale de rentrée, en octobre dernier, le ministre-président avait déclaré : "Nous devons soutenir toutes les initiatives, propositions de réorganisation ou réflexions originales visant à ce que les organismes publics à vocation économique améliorent toujours plus la performance de leur action au service des entreprises." C'est le sens de mon intervention.

*interpellatieaanvraag dateert van voor de massale ontslagen daar.*

*Ik wil het hebben over uw maatregelen om te voorkomen dat Brusselse KMO's dichtgaan. Een preventieve actie bij Volkswagen had wellicht niets uitgehaald, maar u had meer kunnen doen voor de onderaannemers, toeleveringsbedrijven en buurtwinkels.*

*De woordvoerder van de vakbonden beklagde zich over de kwaliteit van de preventie op dit niveau. De sociale dienst Partena stond niet op de lijst van getroffen bedrijven, hoewel ook daar verschillende banen bedreigd zijn als gevolg van de VW-crisis. Zitten de gewone dossiers soms beter in elkaar?*

*Op 12 juli werd een voorontwerp van wet over de voortzetting van bedrijven aangenomen. De Raad van State bracht hierover advies uit op 18 september. Een definitief wetsontwerp, dat rekening houdt met dit advies, wordt normaal gezien goedgekeurd door de ministerraad op 22 december.*

*Dit wetsontwerp moet de wet van 17 juli 1997 over het gerechtelijk akkoord vervangen.*

*De regels voor de depistage en het handelonderzoek door het gerecht blijven behouden. De rol van gerechtelijke mandatarissen, met name de voorlopige bewindvoerder, wordt vereenvoudigd en vastgelegd. De schuldenaar zal gemakkelijker een akkoord kunnen afsluiten met zijn schuldeisers.*

*Ten slotte regelt de wet drie mogelijke vormen van reorganisatie, die ook elk na elkaar of gelijktijdig toegepast kunnen worden: een individueel minnelijk akkoord onder rechterlijk toezicht, een collectieve overeenkomst en een ondernemingsoverdracht onder gerechtelijk gezag.*

*Uit de Memorie van toelichting blijkt dat er een aantal nieuwigheden in het wetsontwerp zitten. Zo krijgen bedrijven in moeilijkheden meerdere mogelijkheden om er weer bovenop te komen. De onderneming staat dus niet meer voor de tweeledige keuze tussen akkoord en faillissement, maar beschikt daarentegen over een veelheid van*

Je souhaite vous interpeller sur un domaine dans lequel le gouvernement régional s'est montré, à mes yeux, trop peu actif jusqu'ici : celui de la prévention de la fermeture d'entreprises. Ma demande a été introduite le 14 novembre dernier. Elle était donc antérieure à l'annonce du licenciement massif chez VW Forest et n'a dès lors pas pour but de vous interroger sur ce dossier en particulier.

Mon propos est plutôt de faire le point sur l'ensemble des mesures que vous prenez afin de prévenir la fermeture des PME bruxelloises, que ce soit du fait de leur défaillance financière ou du retrait de leurs dirigeants. Ce sujet n'est évidemment pas étranger à une situation comme celle de Volkswagen Forest, puisqu'une bonne prévention est essentielle pour l'aval. Vous n'auriez sans doute rien pu apporter de plus par une action préventive chez Volkswagen, mais il en va autrement à propos des sous-traitants, des fournisseurs ou des commerces de proximité.

J'ai entendu le porte-parole des syndicats se plaindre de la qualité du travail de prévention à ce niveau. Il rapportait que le service social Partena n'avait pas été inscrit sur la liste des entreprises touchées, alors que plusieurs postes de travail y seraient menacés à la suite des licenciements à VW Forest. Si on omet un aval de ce type dans un dossier comme Volkswagen Forest, qu'en est-il dans des dossiers ordinaires ?

Ce qui m'amène à vous proposer ce débat, c'est une réflexion du Conseil d'Etat sur l'interaction du fédéral et du régional dans la prévention des difficultés d'entreprises, et ce dans le contexte de l'avis qu'il a rendu le 18 septembre dernier sur l'avant-projet de loi relatif à la continuité des entreprises. Cet avant-projet de loi a été adopté en première lecture le 12 juillet. Après avoir été réaménagé en tenant compte des observations du Conseil d'Etat, il devrait être définitivement approuvé lors du Conseil des ministres du 22 décembre prochain, si le gouvernement entend toujours faire voter ce projet avant la fin de la législature.

Pour comprendre, puisqu'il s'agit ici d'une interaction entre le régional et le fédéral, il n'est pas inutile de rappeler les grands traits de ce projet

*opties.*

*Krachtens het wetsontwerp kan de handelsrechtbank gegevens over bedrijven doorspelen aan de bevoegde overheidsdienst of aan privédiensten die door de overheid zijn aangesteld of erkend om bedrijven in moeilijkheden te steunen.*

*De Raad van State had kritiek op deze bepaling, omdat dergelijke diensten niet of niet meer zouden bestaan. De gewesten hebben zeer weinig ondernomen om bedrijven in moeilijkheden te helpen.*

*Toch hebben de initiatiefnemers van het wetsontwerp ervoor gekozen om deze mogelijkheid te behouden, opdat de gewesten nog steeds de mogelijkheid zouden hebben om bedrijven in moeilijkheden te steunen. De vraag is natuurlijk of dat wel zin heeft, zoals de Raad van State ook opmerkte.*

*De gewesten zijn bevoegd voor het preventief bedrijfsbeleid. Bestaat er in Brussel een dienst die zich daarmee bezighoudt, naar analogie met de Vlaamse Commissie voor Preventief Bedrijfsbeleid? Kunnen we in Brussel lessen trekken uit de Vlaamse ervaringen?*

*Kan het Centrum voor Bedrijven in moeilijkheden (CBM) een rol spelen in dit dossier? Hoe is dat centrum georganiseerd, en wat zijn precies de bevoegdheden?*

*Het zou nuttig zijn om de gegevens over faillissementen en gerechtelijke akkoorden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te actualiseren en vergelijken met die van de andere gewesten.*

*In 2002 heeft de heer Picqué meerdere gedetailleerde statistische gegevens over faillissementen bekendgemaakt.*

*Uit die statistieken bleek dat de eerste levensjaren van een bedrijf van cruciaal belang zijn: 29% van de faillissementen vinden plaats tijdens de eerste vier jaar na de oprichting van het bedrijf. Een preventiebeleid zou dus bijzonder nuttig kunnen zijn voor nieuwe bedrijven.*

*Minister-president Picqué besprak ook statistieken*

de loi, qui remplacera la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire.

La loi en projet maintient pour l'essentiel les règles antérieures en matière de dépistage et d'enquêtes commerciales des tribunaux. Elle consacre et simplifie l'intervention de mandataires de justice, et plus particulièrement des administrateurs provisoires dans les entreprises en difficulté. Elle facilite la conclusion par le débiteur en difficulté d'un accord amiable avec ses créanciers, hors prétoire, en excluant la remise en cause de l'accord sur la base des dispositions de la loi sur les faillites relative à la période suspecte et en permettant la désignation d'un médiateur d'entreprise, à l'image de ce qui se fait pour les particuliers dans le contexte du règlement collectif de dettes.

Enfin, elle propose trois voies de réorganisation, susceptibles d'être parcourues tour à tour dans le cadre de la même procédure ou même concomitamment pour des activités distinctes : la réorganisation par accord amiable individuel sous supervision judiciaire, la réorganisation par accord collectif et le transfert sous autorité de justice.

L'exposé des motifs observe que le projet innove en ce qu'il donne à l'entreprise en difficulté, dès le début de ses difficultés, plusieurs possibilités pour redresser la barre. L'entreprise ne se retrouve plus devant le choix binaire du concordat ou de la faillite. Elle a, au contraire, une pluralité d'options qui vont de systèmes très libres à des systèmes plus contraignants.

J'en arrive ainsi à la réflexion du Conseil d'Etat à laquelle je faisais référence. Reprenant mot pour mot la teneur des articles 5, alinéa 3, et 10, § 2, de la loi relative au concordat judiciaire, les articles 6, alinéa 3, et 10, alinéa 4, de la loi en projet disposent que :

« Conformément aux modalités fixées par le Roi, le tribunal (de commerce) peut communiquer les données recueillies (dans le cadre du dépistage et des enquêtes commerciales) aux organismes publics ou privés désignés ou agréés par l'autorité compétente pour assister les entreprises en difficulté ».

Dans son avis, le Conseil d'Etat s'est interrogé sur

*over de werkgelegenheid, de rechtsvorm van de failliete bedrijven en het risico op faillissementen naargelang van de uitgeoefende activiteit. Bestaan die geactualiseerde statistieken ook voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Hoe wordt de informatie verzameld? Waar kunnen de gegevens geraadpleegd worden en waarvoor worden ze gebruikt?*

*Mijn volgende vraag gaat over de bevoegdheid. Bent u bevoegd om te beslissen?*

*Volgens de wet moet de minister tot wiens bevoegdheid de erkenning der aannemers behoort, uiterlijk een maand na zijn beslissing tot klasseverlaging, schorsing of intrekking van erkenningen van een aannemer of tot uitsluiting van een aannemer van overheidsopdrachten, een afschrift van die beslissing naar de griffie van de rechtbank van koophandel zenden. Volgens de Brusselse rechtbank van koophandel is dat niet gebeurd.*

*Een tiental jaar geleden is in de loop van de bespreking van het wetsontwerp betreffende het gerechtelijk akkoord in het kader van de defederalisering van de wetgeving inzake de erkenning van de ondernemers, de vraag gesteld welke minister hiervoor bevoegd is. De minister van Justitie heeft toen geantwoord dat het een gedeelde bevoegdheid betrof. De federale overheid is verantwoordelijk voor de voorschriften en de gewestelijke overheid voor de individuele beslissingen.*

*Bent u de minister die voor de individuele beslissingen verantwoordelijk is? Neemt u dergelijke beslissingen?*

*Ik heb nog een aantal algemene vragen. Welke maatregelen op het vlak van het openbaar industrieel initiatief of inzake economische expansie om ondernemingen in moeilijkheden bij te staan bij hun herstructurering, genieten de voorkeur? Wat is het resultaat ervan?*

*Ik denk hierbij aan consultancy-steun. Ondernemingen die worden gevolgd door de onderzoekskamers van de handelsrechtbanken zouden daarop een beroep kunnen doen om hun papieren in regel te brengen of om een minnelijke*

l'intérêt de ces dispositions. Il n'existerait pas - ou plus, en ce qui concerne la Flandre - d'organismes de ce genre. Les Régions se sont montrées inertes dans le domaine de l'assistance aux entreprises en difficulté, du moins au niveau de la coordination avec le fédéral. D'où le constat et la question du Conseil d'Etat.

Les auteurs du projet de loi ont néanmoins estimé utile de maintenir cette faculté, pour laisser aux Régions la possibilité d'intervenir dans l'assistance aux entreprises en difficulté. Toute la question est évidemment de savoir, comme se le demande le Conseil d'Etat, si cela a un sens.

La prévention des difficultés d'entreprises ressort aux attributions des gouvernements régionaux. Qu'existe-t-il en Région bruxelloise? Que pourrait-on envisager pour assister les entreprises en difficulté, à l'instar de ce qui a existé en Flandre, avec la "Vlaamse Commissie voor Preventief Bedrijfsbeheer", remaniée depuis? Cette expérience s'est-elle révélée profitable? Ne pourrait-on en tirer des enseignements pour notre Région?

Le Centre pour entreprises en difficulté (CED) pourrait-il intervenir dans ce domaine? Quelle est son organisation, et quelles sont exactement ses attributions?

Pour apprécier l'opportunité de pareils organismes, il pourrait être utile de mettre à jour les données sur les faillites et concordats dans notre Région et, par comparaison, dans le reste du pays, ainsi que leurs traits saillants.

En 2002, dans son exposé introductif à un colloque organisé à l'UCL, M. Picqué avait fourni diverses données statistiques sur la ventilation des faillites déclarées l'année précédente, en fonction de l'emploi, du secteur d'activité, de la durée de vie et de la forme de l'entreprise.

Au vu de ces statistiques, les premières années de la vie d'une entreprise paraissent cruciales: 29% des faillites ont lieu au cours de la période allant de la première ou de la deuxième année de l'existence de l'entreprise à la quatrième année de son existence. Un suivi préventif est donc particulièrement utile à l'égard de ces nouvelles

*sanering te bespreken. Kan deze hulp worden toegekend aan de toekomstige ondernemingsbemiddelaars?*

*Hoe kan het gewest bijdragen tot het opsporen van ondernemingen in moeilijkheden, bijvoorbeeld door de diensten van het handelsonderzoek van de Brusselse rechtbank van koophandel te steunen?*

*Wordt met dit aspect rekening gehouden door wat de regering heeft aangekondigd om werknemers die het slachtoffer zijn van herstructurering te begeleiden of door initiatieven inzake de overdracht van ondernemingen? Het zijn immers niet alleen financiële tekortkomingen die de continuïteit van de ondernemingen bedreigen, maar ook vaak de leeftijd van hun bestuurders. Dit heeft ook met preventie te maken.*

entreprises.

Le ministre-président avait aussi fourni pour l'ensemble du pays des statistiques au sujet de l'emploi, de la forme des entreprises défaillantes, et de la sensibilité au risque de faillite en fonction de l'activité exercée. Disposez-vous de statistiques analogues pour notre Région ? Comment s'organise ce suivi statistique en Région bruxelloise ? Où ces données sont-elles accessibles ? A quelles fins sont-elles utilisées ?

Ma question suivante, toujours en liaison avec la législation sur le concordat judiciaire et le projet de loi qui doit s'y substituer, porte sur la compétence ministérielle au niveau régional. Etes-vous compétent pour ces décisions individuelles ?

La loi dispose que : "Au plus tard un mois après sa décision de déclassement, de suspension ou de retrait d'une ou plusieurs agréments d'un entrepreneur, ou d'exclusion d'un entrepreneur de marchés publics, le ministre ayant l'agrément des entrepreneurs dans ses attributions, fait parvenir une copie de cette décision au greffe du Tribunal de commerce ... " De qui s'agit-il à Bruxelles ? Le Tribunal de commerce me dit ne pas avoir reçu de réaction.

Il y a une dizaine d'années, lors de la discussion du projet de loi relatif au concordat judiciaire et eu égard à la défédéralisation de la réglementation en matière d'agrément des entrepreneurs, il avait été demandé au ministre de la Justice quel ministre avait cette agrément dans ses attributions. Il avait répondu qu'il s'agissait d'une compétence partagée des autorités fédérales et des autorités régionales, les premières ayant compétence réglementaire et les deuxièmes ayant la compétence de décisions individuelles.

Etes-vous le ministre compétent pour ces décisions individuelles ? Prenez-vous ce type de décisions ? Sinon, lequel de vos collègues est compétent ? Ce n'est manifestement pas facile à déterminer.

J'en termine avec quelques questions d'ordre plus général sur le sujet :

Quelles sont, parmi les mesures prévues par la législation sur l'initiative industrielle publique ou

sur l'expansion économique pour aider les entreprises en difficulté à se restructurer, celles que vous favorisez ou entendez favoriser à l'avenir ? Quel est leur résultat pratique ?

Je songe notamment à l'aide à la consultance. Des entreprises qui font l'objet d'un suivi des chambres d'enquête du Tribunal de commerce pourraient y faire appel, soit pour mettre leurs papiers en ordre - ce qui constitue souvent le plus gros problème et une cause de difficultés pour les petites entreprises -, soit pour négocier un redressement à l'amiable. Cette aide pourrait-elle être consentie pour favoriser l'intervention des futurs médiateurs d'entreprise ?

Quels sont les concours que la Région ou ses organismes pourraient apporter au dépistage des entreprises en difficulté, par exemple en soutenant les services d'enquête commerciale du Tribunal de commerce de Bruxelles ?

Cet aspect sera-t-il envisagé par le dispositif annoncé dans la déclaration gouvernementale pour accompagner les travailleurs victimes de restructurations ou par les initiatives relatives à la transmission d'entreprises ? Sachant qu'il s'agit de l'un de vos chevaux de bataille, je saisis l'occasion pour dire qu'il n'y a pas que les défaillances au niveau financier qui mettent en cause la continuité des entreprises, mais aussi l'âge de leurs dirigeants. C'est un sujet qui touche également à la prévention.

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Het voorkomen van bedrijfssluitingen en het behoud van de economische activiteit in Brussel zijn voor ons prioritair.*

*Het verdwijnen van economische activiteiten komt in 25% van de gevallen door een faillissement. In de andere gevallen ligt het aan fusies of overnames.*

*Ik steun in principe het wetsontwerp waarnaar u verwijst. De wetgeving over het gerechtelijk akkoord gaf niet de verwachte resultaten. In 2005 vroegen slechts 82 bedrijven een gerechtelijk*

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - La prévention des fermetures d'entreprises et, plus généralement, le maintien de l'activité économique à Bruxelles font partie de nos priorités. Le ministre-président l'a encore rappelé récemment.

On constate que la disparition de l'activité économique s'explique dans 25% des cas par une faillite. Dans tous les autres cas, elle est liée à d'autres facteurs tels que des fusions, des liquidations ou des absorptions.

Depuis plus de deux ans, le gouvernement s'est attelé, à mon initiative, aux deux volets de cette

*akkoord aan, terwijl 7.906 bedrijven failliet werden verklaard.*

*Tot nu toe kon de ondernemer enkel kiezen tussen een akkoord of een faillissement. In de toekomst komt er een bredere keuze, van heel vrije tot heel strikte systemen. Door de herstructurering van VW en de gevolgen voor de onderaannemers, is daar dringend nood aan. Ik heb de minister van Justitie daarop gewezen.*

*U vraagt welke mogelijkheden het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft om bedrijven in moeilijkheden te helpen.*

*Sinds 2004 steunen wij de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel (KHNB), die een Centrum voor Bedrijven in Moeilijkheden (CBM) opgericht heeft.*

*Dit centrum adviseert en begeleidt Brusselse ondernemingen in crisisperioden, of het nu gaat om schulden, achterstallige sociale bijdragen, gebrek aan middelen of administratieve formaliteiten.*

*Een kwart van de betrokken ondernemingen slaagt erin zich te herstellen. Dat zou beter kunnen, indien het centrum vroeger geïnformeerd zou worden over ondernemingen in moeilijkheden. Nu is het vaak te laat.*

*In Vlaanderen bestond de Vlaamse Commissie voor Preventief Bedrijfsbeleid (VCPB). Toen de VCPB bij gebrek aan middelen niet de verwachte resultaten bereikte, werd deze evenwel bij decreet van 7 mei 2004 vervangen door het Vlaams Agentschap Ondernemen (VLAO). Het VLAO treedt op als contactpersoon met de gewestelijke overheid en werkt op basis van het model van het Brussels Agentschap voor de Onderneming, dat het bedrijf niet alleen tijdens zijn hele bestaan begeleidt, maar ook tijdens de overdracht.*

*Wat de cijfers over het aantal faillissementen en nieuwe bedrijven betreft, moet ik opmerken dat enkel de FOD Economie officiële en betrouwbare gegevens over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verstrekt. Die gegevens worden maandelijks bijgewerkt voor wat de faillissementen betreft. De cijfers betreffende de nieuwe bedrijven dateren*

problématique. Dans son principe, je suis favorable au projet de loi que vous avez évoqué. La législation sur le concordat judiciaire n'a pas apporté les résultats escomptés. En 2005, seules 82 entreprises ont bénéficié d'un concordat judiciaire, tandis que 7.906 ont été mises en faillite. Cela représente un concordat pour 96 faillites.

Jusqu'alors, l'entrepreneur était confronté à un choix binaire : le concordat ou la faillite. La future législation offrira une palette de systèmes, du plus libre au plus contraignant. La restructuration décidée par les dirigeants de VW et les répercussions que celle-ci aura sur des sociétés sous-traitantes rendent urgente l'adoption de ce texte. J'ai pris contact avec la ministre de la Justice pour attirer son attention sur ce point. Vous m'annoncez que cela a eu quelque effet.

Dans la prolongation du projet de loi, relative à la continuité des entreprises, qui est en cours d'adoption, vous m'interrogez tout d'abord sur ce qui existe au niveau de la Région bruxelloise pour assister les entreprises en difficulté, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la "Vlaamse Commissie voor Preventief Bedrijfsbeheer".

Depuis 2004, notre Région a décidé d'apporter une réponse spécifique aux situations de crise rencontrées par les entreprises. Nous soutenons la Chambre de commerce et d'industrie de Bruxelles (CCIB) qui a mis en place, en son sein, le Centre pour entreprises en difficulté (CED).

Ce Centre a pour vocation de conseiller et d'accompagner les entreprises bruxelloises - essentiellement les PME et les indépendants - dans les périodes de crise qu'elles traversent. Cela concerne les difficultés de faire face aux dettes, les retards de paiement de cotisations sociales, le manque de moyens pour poursuivre l'activité ou la mise en ordre de formalités administratives.

Un quart des sociétés encadrées par le Centre parviennent à un redressement. Ce pourcentage pourrait être amélioré si les informations relatives aux entreprises en difficulté lui étaient transmises plus tôt, à un moment où il est encore possible de sauver la situation.

Jusqu'en 2004, la Flandre était dotée de

*jammer genoeg van 2004 en zijn dus nauwelijks bruikbaar. Andere databanken of bronnen zoals Graydon zijn niet accuraat, aangezien de gegevens betrekking hebben op het volledige arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde.*

*Ik heb daarom de administratie gevraagd om mij maandelijks de statistieken van de Kruispuntbank Ondernemingen mee te delen, ook al heeft die bron niet tot doel officiële cijfers over de oprichting en sluiting van bedrijven te verstrekken.*

*Als minister van Economie en Werkgelegenheid ben ik uiteraard vragende partij voor meer betrouwbare cijfers over de bedrijven in Brussel. Daarom is het statistisch instrument dat wij hebben uitgewerkt zo belangrijk. Het gaat eigenlijk om een directe bevoegdheid van de minister-president, maar wij werken nauw samen.*

*De wetgeving op de economische expansie bevat een belangrijke maatregel voor bedrijven in moeilijkheden, namelijk steun voor consultancy. Een KMO die een beroep doet op een consultant, kan 50% van de kostprijs terugkrijgen. Het kan daarbij gaan om advies over het beheer van het bedrijf of over de begeleiding bij een herstructurering.*

*Deze maatregel staat ook in het voorontwerp van ordonnantie over de bevordering van de economische expansie, dat volgend jaar aan het parlement wordt voorgelegd.*

*De opleiding van ondernemers is essentieel om moeilijkheden te vermijden. Veel faillissementen zijn het gevolg van een gebrek aan kennis en voorbereiding. Daarom steunt de regering financieel een aantal begeleidingsprogramma's bij de oprichting en ontwikkeling van KMO's. Dit kost ons 360.000 euro per jaar. Het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) speelt daarbij een belangrijke rol.*

*De opsporing van bedrijven in moeilijkheden en de banden met de onderzoeksdiensten van de handelsrechtbank van Brussel, zijn essentiële kwesties.*

*Er moet een kader komen waarbinnen de onderzoekskamers en de gewestelijke instanties*

l'organisme que vous évoquez : la "Vlaamse Commissie voor Preventief Bedrijfsbeleid" (VCPB). Par décret du 7 mai 2004, la VLAO "Vlaams Agentschap Ondernemen" a remplacé cette VCPB qui, faute de moyens, n'avait pas obtenu le succès escompté.

La VLAO soutient les entreprises tout au long de leur parcours, mais pas nécessairement lorsqu'elles sont en difficulté. Elle joue principalement un rôle d'interface avec les autorités régionales. Elle fonctionne sur la base du modèle de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise, qui accompagne une entreprise tout au long de son existence, mais aussi pendant sa transmission.

Vous m'interrogez ensuite sur la mise à jour des données statistiques sur les faillites, en Région bruxelloise et sur le plan fédéral, et sur les créations d'entreprises.

En matière de sources statistiques, il convient de rappeler que seul le SPF Economie fournit des données statistiques officielles et fiables sur notre Région. Ces données statistiques sont mises à jour mensuellement en ce qui concerne les faillites.

En revanche, et nous pouvons le déplorer, en ce qui concerne les créations d'entreprises, ces données remontent à 2004. Ces chiffres sont, dès lors, difficilement exploitables.

Par ailleurs, les autres sources telles que Graydon ou d'autres banques de données sont "biaisées", dans la mesure où les résultats reflétant notre Région incorporent les données de l'arrondissement de Bruxelles Hal-Vilvoorde. Ces informations ne donnent pas, par conséquent, une image vraiment précise des dix-neuf communes.

Pour ma part, j'ai demandé à l'administration de me communiquer mensuellement des statistiques sur la base de la Banque carrefour des entreprises, même si cette source n'a pas pour vocation de produire des statistiques officielles sur la création et la disparition des entreprises. Mes services sont en contact avec le ministère pour affiner les statistiques que l'on peut tirer de l'exploitation de cette banque de données.

En tant que ministre bruxellois de l'Economie et de

*gemakkelijker informatie kunnen uitwisselen. Het CBM wordt vaak te laat verwittigd om te kunnen ingrijpen.*

*Volgens artikel 6 van het voorontwerp van federaal minister Onkelinx kunnen de onderzoekskamers gegevens over bedrijven in moeilijkheden doorspelen aan instanties die erkend worden door het gewest.*

*In september 2005 stelde mevrouw Onkelinx de gewestministers van Economie een ontwerp van samenwerkingsakkoord voor dat deze uitwisseling van informatie moest regelen. Ik heb meteen positief gereageerd.*

*De handelsrechtbanken en de gewestelijke instanties hebben hetzelfde doel: het herstel van de ondernemingen en de economie.*

*Hun taken verschillen echter. Ik heb mevrouw Onkelinx gewezen op volgende punten:*

*1. De informatie die het CBM verzamelt, moet vertrouwelijk blijven. Anders durven bedrijfsleiders zich misschien niet meer tot een van de gewestelijke centra richten.*

*2. Het is een goede zaak dat de doorstroming van informatie beter wordt georganiseerd, maar misschien moet men nog verder gaan en beter samenwerken, hulpmiddelen en procedures ontwikkelen en eenduidig met de bedrijfswereld communiceren. Daarbij moet de onafhankelijkheid van de handelsrechtbanken uiteraard gerespecteerd worden.*

*Ik heb ook commentaar op de begeleidingsmaatregelen voor werknemers die het slachtoffer van een herstructurering zijn en op de maatregelen voor de overdracht van bedrijven, zoals aangekondigd in de regeringsverklaring van 2006.*

*Wat het eerste betreft, zijn er maatregelen getroffen om het werk van de omscholingscellen voor werknemers die het slachtoffer van een herstructurering zijn, beter te coördineren. Er is een dienst opgericht bij de BGDA die zich met de zaak bezighoudt. De diensten voor outplacement worden betaald door de werkgever.*

*L'Emploi, je suis le premier demandeur de statistiques plus pertinentes sur les entreprises de la Région. C'est tout l'intérêt de l'outil statistique que nous avons enfin mis en place. Néanmoins, je n'entends pas m'épancher sur des compétences qui relèvent directement du ministre-président, même si nous travaillons en pleine coordination sur ce volet.*

*Que prévoit la législation sur l'expansion économique pour venir en aide aux entreprises en difficulté ?*

*Je songe à une mesure en particulier, à laquelle vous avez fait allusion : l'aide à la consultance. Cette mesure peut s'avérer fort utile, notamment pour une entreprise en difficulté. Une PME qui fait appel à un consultant en vue de résoudre un problème ponctuel peut obtenir un subside égal à 50% du coût de l'intervention. L'objet de la mission confiée au consultant peut être de différents types. Il peut s'agir de conseils de gestion ou d'accompagnement de l'entreprise en cours de restructuration.*

*L'avant-projet d'ordonnance relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique - qui a été adopté en première lecture au mois de juin dernier au gouvernement et qui sera soumis l'an prochain au parlement - reprend cette mesure dans l'arsenal des aides offertes aux entreprises.*

*Par ailleurs, la formation des entrepreneurs et des porteurs de projet est un élément capital pour prévenir les difficultés. Les toutes petites entreprises se lancent parfois dans un projet sans avoir la formation et l'accompagnement suffisants. De nombreuses faillites sont dues à un manque de connaissance et de préparation dans le chef des entrepreneurs. C'est la raison pour laquelle le gouvernement soutient financièrement un certain nombre de programmes d'accompagnement à la création et au développement des PME, mis au point par l'ICHEC, Solvay et l'UNIZO. L'enveloppe d'aide s'élève à 360.000 euros par an. L'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) joue également un rôle important sur ce plan.*

*La question du dépitage des entreprises en difficulté et celle des liens qui existent - ou devraient exister - avec les services d'enquête du*

*Zodra de sociale partners het eens zijn over een sociaal plan, komt er ook een omscholingscel voor VW.*

*Ik hecht veel belang aan de overdracht van bedrijven, en niet alleen in crisisperiodes.*

*Blijkbaar zouden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens de komende tien jaar 10.000 bedrijven van eigenaar kunnen veranderen. Ondanks de voordelen die gepaard gaan met het overnemen van een gezond bedrijf, beschouwen slechts weinig ondernemers het als een goed alternatief en richten ze liever zelf een bedrijf op. Als de overheid niet ingrijpt, zullen honderden gezonde bedrijven tijdens de komende jaren verdwijnen, omdat de zaakvoerders te oud worden.*

*Het plan voor de overdracht van bedrijven dat de regering op 1 juni heeft aangenomen, beantwoordt aan een toenemende behoefte. Het omvat meerdere initiatieven, zoals een website, informatie, sensibilisering en begeleiding van kandidaat-overlaters en -overnemers en financiële steun.*

*De bedoeling van de website bestaat er enerzijds in om meer bekendheid te geven aan aanbiedingen voor de overdracht van bedrijven en anderzijds om kandidaat-overlaters toegang te verlenen tot een databank met potentiële overnemers. Er staan nu al meer dan 200 bedrijven die een overnemer zoeken op de website, die amper twee weken oud is. Het initiatief is dus zeker nodig.*

*Op de website staat ook informatie over de juridische, fiscale en sociale aspecten.*

*Er bestaan financiële steunmaatregelen voor kandidaat-overnemers om de kosten voor consultancy en opleiding gedeeltelijk te dekken. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betaalt 50% van die kosten, op voorwaarde dat er voor consultancy en opleiding respectievelijk minimum 1.000 en 500 euro wordt uitgegeven. Er bestaan ook maxima.*

*Ik ben van plan om binnenkort een ontwerp van besluit inzake de begeleiding van ondernemingen aan de regering voor te leggen. Het is onder meer de bedoeling om meer garanties te bieden voor de continuïteit van bedrijven, wanneer die bij gebrek*

Tribunal de commerce de Bruxelles sont au coeur de la problématique que vous abordez.

La transmission des informations entre les chambres d'enquête commerciale et les organismes régionaux doit être facilitée et encadrée. Le CED déplore souvent qu'il est averti trop tard d'une crise. Certaines situations seraient récupérables si l'entreprise avait été orientée à temps vers le Centre.

L'avant-projet de Mme Onkelinx reprend en son article 6 une disposition de la loi de 1997 sur le concordat (art.5, al. 3), qui dit que les chambres d'enquête commerciale peuvent transmettre les données relatives aux entreprises en difficulté aux organismes privés ou publics agréés par la Région.

En septembre 2005, Mme Onkelinx avait initié un contact avec les ministres régionaux de l'Economie, afin de leur soumettre un projet d'accord de coopération visant à fixer les principes d'un échange réciproque de données entre les tribunaux et les organismes régionaux comme le CED, la VLAO ou la Sogepa en Région wallonne. J'avais immédiatement réagi favorablement à cette initiative, dans son principe du moins, puisque nous sommes demandeurs.

Les objectifs des tribunaux de commerce et des structures régionales sont identiques : permettre le redressement des entreprises et consolider l'environnement économique.

Leurs missions sont en revanche différentes. J'avais dès lors attiré l'attention de Mme Onkelinx sur différents points :

1. La confidentialité des informations collectées par le CED est une exigence prioritaire. Il faut éviter que le chef d'entreprise en crise n'ose plus s'adresser à l'un des centres régionaux, de crainte qu'il ne s'agisse d'une "succursale" du tribunal.

2. Organiser le flux des informations est une bonne chose. Mais peut-être faudrait-il aller plus loin en consacrant également le principe d'une collaboration sur le terrain, afin de concevoir des outils, développer des procédures et mettre en place une communication commune vers le monde de l'entreprise, tout en respectant bien sûr

*aan overnemers in het gedrang komt. Een typisch voorbeeld is een familiebedrijf waar geen van de kinderen zich geroepen voelen om de zaak over te nemen.*

*Het voorontwerp van ordonnantie betreffende de economische expansie voorziet in een peterschapspremie van een forfaitair bedrag per maand voor de indienstneming van een persoon die het bedrijf zal overnemen. Aan die premie is een leeftijdsvoorwaarde voor de overlater gekoppeld.*

*Het gewest heeft dus niet op de federale overheid gewacht om het probleem van de continuïteit van de economische activiteit aan te pakken en de bedrijven beter te begeleiden bij elke levensfase.*

*U hebt mij ook een vrij technische vraag gesteld over mijn bevoegdheid.*

l'indépendance des tribunaux de commerce.

Pour conclure, je vais vous apporter quelques précisions sur le dispositif annoncé dans la déclaration gouvernementale de la rentrée 2006 concernant l'accompagnement des travailleurs victimes d'une restructuration, et la transmission des entreprises.

Concernant l'accompagnement des travailleurs victimes de restructurations, un dispositif destiné à coordonner le travail des cellules de reconversion mises en place par les employeurs au sein des entreprises en restructuration a été créé au sein de l'ORBEM. Ce dispositif accompagne et guide les victimes de la restructuration. Elle sert de cadre à l'outplacement qui doit être payé par l'employeur.

Pour VW, une cellule de ce genre sera mise en place dès que les partenaires sociaux auront conclu un plan social.

En ce qui concerne la transmission de l'entreprise, je rappelle que la continuité de l'entreprise est au coeur de mes préoccupations. Et pas seulement en période de crise !

En Région bruxelloise, tout porte à croire que près de dix mille entreprises pourraient changer de mains dans les dix prochaines années. Or, malgré les avantages que représente la reprise d'une entreprise viable existante, on constate que peu de candidats entrepreneurs l'envisagent comme une alternative intéressante à la création d'une nouvelle entreprise. Sans une action volontariste des pouvoirs publics, plusieurs centaines d'entreprises économiquement saines pourraient ainsi disparaître dans les prochaines années à cause de l'âge de certains entrepreneurs.

Le Plan transmission adopté par le gouvernement le 1<sup>er</sup> juin dernier répond donc à un besoin grandissant. Il comprend plusieurs initiatives : la création d'une plateforme internet ; des mesures visant l'information, la sensibilisation et l'accompagnement des candidats cédants et des candidats repreneurs ; des aides financières.

Le premier élément du plan est la création d'un portail Internet. Cette plateforme poursuit un double objectif opérationnel : d'une part, améliorer

la diffusion des offres de cessions d'entreprises, afin d'augmenter les opportunités de rencontres avec les acquéreurs potentiels, et d'autre part, mettre à disposition des candidats cédants une base de données d'acquéreurs potentiels. A ce jour, plus de deux cents entreprises à reprendre sont enregistrées sur le site, qui a été lancé il y a deux semaines à peine. Cela correspond donc bien à une nécessité.

Cette plateforme transmission ne se limitera pas à accueillir les annonces. Ce sera également un site d'information et de sensibilisation. Des informations utiles de nature juridique, fiscale, sociale seront disponibles sur le site.

J'en viens aux aides financières à la transmission. Dans le cadre de la transmission d'entreprise, les entreprises peuvent bénéficier d'aides à la consultance ou d'aides à la formation. La Région intervient à concurrence de 50% du prix de la consultance ou de la formation, pour autant que le coût atteigne au minimum 1.000 euros pour la consultance et 500 euros pour la formation. Des plafonds sont prévus.

J'ai l'intention de présenter dans les semaines qui viennent en troisième lecture au gouvernement un projet d'arrêté relatif au tutorat. L'un des volets de ce projet d'arrêté est destiné à assurer la continuité de l'entreprise lorsque la poursuite de son activité est menacée, faute de repreneur. L'exemple d'une entreprise familiale qu'aucun des enfants ne souhaite reprendre est typique à cet égard.

Le système imaginé est le suivant : une prime au tutorat d'un montant forfaitaire mensuel est octroyée à l'entreprise pour l'engagement d'une personne destinée à la reprendre. Cette prime est assortie de conditions d'âge pour celui qui la cède. Notre avant-projet "expansion économique" reprendra cette mesure.

Vous voyez, M. Zenner, que la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas attendu le fédéral pour appréhender la problématique de la continuité de l'activité économique. Le panel des mesures organisées depuis un certain nombre d'années atteste que, face à cette question importante à Bruxelles et dans l'ensemble du pays, nous avons pris les devants et mis en place certaines initiatives

**De heer Alain Zenner** (in het Frans).- *Ik trek uw competentie niet in twijfel, maar wel de rechtmatigheid van de toewijzing!*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *U hebt mij gevraagd of ik bevoegd ben.*

(Gelach)

*Volgens artikel 8 van de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken wordt die erkenning door de gewestregering verleend. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebeurt dat door de minister van Openbare Werken, de heer Smet.*

*Wanneer de gewestminister kan bewijzen dat een aannemer een grove fout heeft gemaakt in de uitvoering van de werken of niet meer aan de voorwaarden voldoet, omdat hij zijn belastingen of RSZ-bijdragen niet heeft betaald of veroordeeld is voor een misdrijf dat zijn beroepsmoraal aantast, kan hij de volgende sancties nemen: een klasseverlaging, een schorsing of een intrekking van de erkenning of een uitsluiting van overheidsopdrachten.*

*Volgens het Arbitragehof is de federale overheid bevoegd voor de algemene regels betreffende de erkenning van de ondernemingen en de gewestoverheid voor de individuele toepassingen. Dat lijkt mij een duidelijk antwoord.*

visant à mieux encadrer l'entreprise à chaque moment de son existence.

Je terminerai par votre question quelque peu technique concernant ma compétence.

**M. Alain Zenner.**- Je ne mets pas en doute votre compétence, mais je m'interroge sur le bien-fondé de l'attribution !

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Vous m'avez dit : "êtes-vous compétent ? "

(Rires)

Je vous répondrai de manière précise.

La loi du 20 mars 1991 organisant l'agrégation des entrepreneurs de travaux publics précise en son article 8 que c'est le gouvernement régional qui accorde l'agrégation à la demande d'un entrepreneur.

Au sein de notre Région, le ministre compétent est celui qui a les travaux publics dans ses attributions, soit M. Pascal Smet.

Lorsque le ministre régional compétent peut démontrer qu'un entrepreneur manque gravement à ses obligations, il peut prendre des sanctions. Exemples : cela peut se produire lorsqu'une administration dépose plainte contre un entrepreneur ayant commis une faute grave dans l'exécution des travaux. Ou lorsqu'il apparaît de données officielles que l'entrepreneur ne répond plus aux conditions ; par exemple, si il a des dettes fiscales ou auprès de l'ONSS, ou si il a été condamné pour un délit affectant sa moralité professionnelle.

La sanction peut être : le déclassement, la suspension de l'agrégation, le retrait de cette dernière, ou l'exclusion des tous les marchés de travaux publics.

La Cour d'arbitrage utilise la distinction suivante : en matière d'agrégation des entreprises, la répartition des compétences se fait entre les règles générales qui dépendent du fédéral, et les applications individuelles qui, elles, dépendent du pouvoir régional. La réponse donnée par la Cour

**De voorzitter.** - De heer Zenner heeft het woord.

**De heer Alain Zenner** (*in het Frans*).- *De rechtbank van koophandel weet niet wie in Brussel bevoegd is. Niemand wordt op de hoogte gehouden van de feitelijke klasseverlagen.*

*Ik zal uw collega hierover later interpellieren.*

*Ik besepte bovendien niet in hoeverre het CBM actief is binnen de Kamer van Koophandel. Daaraan moet meer ruchtbaarheid worden gegeven.*

*Handelt het CBM op eigen initiatief of op vraag van de ondernemingen? Zijn er banden tussen het CBM en de rechtbank van koophandel?*

*In het kader van mijn bevoegdheden inzake de vereenvoudiging van de belastingprocedures en de strijd tegen de grote fiscale fraude heb ik zeer positief samengewerkt met de rechtbanken van koophandel.*

*Het is duidelijk dat de communicatie tussen politici en gerecht onvoldoende is. Iedereen zou baat vinden bij een betere communicatie. Brussel zou het voorbeeld kunnen geven.*

*Bij de nakende goedkeuring van de wet op de continuïteit van de ondernemingen zou het inzake consultancy een goede zaak zijn om de instrumenten die de federale overheid ter beschikking van de ondernemingen stelt aan te wenden op het niveau van de gewestelijke financiering.*

*De ondernemingsbemiddelaars of de assistenten die ter beschikking staan van bedrijven in moeilijkheden, moeten de middelen hebben om studies te financieren en de gevraagde steun te leveren.*

*De goedkeuring van deze wet biedt de gelegenheid om de aandacht te vestigen op de initiatieven van het CBM en de consultancy-steun.*

d'arbitrage me semble claire sur ce point.

**M. le président.** - La parole est à M. Zenner.

**M. Alain Zenner.** - Il s'avère que le Tribunal de commerce ignore qui détient la compétence en Région bruxelloise. Apparemment, personne n'est tenu au courant des déclassements de fait qui sont pratiqués.

J'interpellerais votre collègue sur ce point ultérieurement.

Par ailleurs, je n'avais jusqu'à présent pas mesuré l'action du CED au sein de la chambre du commerce, à l'instar des autres représentants du secteur. Celle-ci mérite d'être connue davantage.

Le CED agit-il de sa propre initiative ou sur la base des déclarations des entreprises ?

Existe-t-il des liens entre le CED et le Tribunal du commerce ?

Dans l'exercice de mes attributions portant sur la simplification des procédures fiscales, et la lutte contre la grande fraude fiscale, des séances de travail organisées avec les tribunaux du commerce pour l'ensemble du pays se sont révélées très positives.

Or, il s'avère que les mondes politique et judiciaire communiquent insuffisamment entre eux. Le judiciaire passe son temps à condamner le politique et ce dernier va taxer le judiciaire d'inaptitude.

Une coopération plus approfondie dans ce domaine serait profitable. Vous pourriez intervenir en ce sens au niveau bruxellois.

Enfin, en matière de consultance, à l'occasion de l'adoption de la loi sur la continuité des entreprises - son adoption est prévue avant la fin de cette législature -, il serait utile de mettre l'accent sur les outils mis à disposition des entreprises par le fédéral, lesquels pourront être utilisés au niveau du financement régional.

Il est fondamental que les médiateurs d'entreprises

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *Het CBM handelt op vraag van de ondernemingen.*

*We hebben er bij de minister van Justitie op aangedrongen dat het samenwerkingsakkoord met de handelsrechtbanken grondiger wordt uitgewerkt. Een toenadering is van fundamenteel belang.*

*- Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "het sociale noodplan voor de omscholing van de arbeiders die het slachtoffer zijn van het collectief ontslag bij VW-Vorst".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS,**

**betreffende "het banenverlies bij VW en de toekomst van VW in Brussel".**

ou les assistants qui se mettent à la disposition des entreprises en difficultés soient en mesure de fournir de quoi financer ces études dans ce contexte, et les apports demandés.

La prochaine adoption de cette loi constitue une occasion mettre en exergue l'action du CED et les aides à la consultance.

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Le CED agit actuellement à la demande des entreprises qui viennent le consulter.

Concernant les liens avec le Tribunal de commerce, nous espérons que l'accord de coopération actuel sera approfondi. Nous avons insisté auprès du cabinet de la ministre de la Justice en ce sens.

Ce rapprochement est fondamental.

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME JULIE FISZMAN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "le plan d'urgence sociale de reclassement des travailleurs victimes du licenciement collectif à l'usine VW-Forest".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS,**

**concernant "les pertes d'emploi à VW et l'avenir de VW à Bruxelles".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *Sinds enkele jaren steunt het gewest, via de GOMB, de ontwikkeling van de VW-fabriek in Vorst. In ruil beloofde de onderneming dat ze Brusselaars zou aanwerven, via partnerschappen met de BGDA.*

*Via het referentiecentrum IRIS TECH+ werd ook op andere manieren samengewerkt met VW, in het bijzonder door de oprichting van het Automotive Park.*

*Het sociale drama na de herstructurering van VW herinnert ons aan de wreedheid van een wereldwijde kapitalistische economie. De inspanningen van de werknemers en van het gewest om de activiteiten van VW te behouden, hebben de aandeelhouders niet tegengehouden.*

*De PS-fractie is solidair met alle werknemers van de onderneming en vooral van de onderaannemers. Zij moeten te allen prijze geholpen worden.*

*U hebt de verantwoordelijkheid om Brussel te vertegenwoordigen en de crisiscel voor te zitten die het sociale noodplan moet opstellen voor de omscholing van de ontslagen arbeiders.*

*Ik verwijs naar de termen die worden gebruikt in het samenwerkingsakkoord over de mobiliteit van werknemers.*

*U hebt een nota ingediend bij de regering over de uitbreiding van de omscholingscellen, teneinde de begeleidingsmaatregelen in geval van herstructurerings, zoals voorzien in het Generatiepact, te kunnen uitvoeren.*

*De twee andere gewesten hebben trouwens al een wetgeving terzake.*

*Hebt u bijkomende informatie ontvangen over het industriële plan? Is het collectief ontslag bij VW officieel aangekondigd? Hoeveel personen worden erdoor getroffen? Zijn de gevolgen reeds te merken bij de onderaannemers?*

*Krachtens artikel 6 §4 van het samenwerkings-*

**M. le président.-** La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.-** Depuis plusieurs années, la Région, par l'intermédiaire notamment de la SDRB, a soutenu la société VW-Bruxelles dans le cadre du maintien et du développement de ses activités à Forest. En échange de quoi la société prenait des engagements en ce qui concerne le recrutement de Bruxellois, en développant notamment des partenariats avec l'ORBEM.

D'autre part, dans le cadre du centre de référence IRIS TECH+, d'autres pistes de collaboration avec VW ont été mises en place afin de développer des partenariats avec les organismes publics de formation et d'emploi à Bruxelles, en particulier avec la création de l'Automotive Park.

Aujourd'hui, le drame social dont sont victimes les travailleurs de l'usine bruxelloise à la suite des restructurations du groupe VW au niveau de ses sites de production, nous rappelle toute la cruauté du système d'une économie capitaliste mondialisée. Les efforts des travailleurs et de notre Région afin de maintenir et développer l'activité du constructeur automobile à Forest n'auront pas empêché les actionnaires de VW d'annoncer ces licenciements.

Le groupe PS rappelle à cet égard sa solidarité et son soutien à l'égard de tous les travailleurs de l'entreprise, et surtout des sous-traitants, touchés par l'annonce de ces restructurations. Tout doit être mis en oeuvre pour venir en aide à chacun d'entre eux.

Au-delà du dégoût face à cette situation injuste, vous avez la responsabilité - en tant que ministre de l'Emploi de la Région où se situe le siège de l'entreprise - de représenter Bruxelles et même de présider la cellule de crise chargée de définir le plan d'urgence sociale de reclassement des travailleurs victimes de ce licenciement.

Je fais référence ici aux termes utilisés dans l'accord de coopération sur la mobilité des travailleurs.

La tâche est d'autant plus complexe que vous venez de déposer, comme vous me l'aviez expliqué

*akkoord inzake de intergewestelijke mobiliteit van werkzoekenden moeten de sociale partners bij de werkzaamheden van de crisiscel betrokken worden. Op welke manier gebeurt dat? Wat is de planning van de werkzaamheden? Hebt u overleg gepleegd met de werknemersorganisaties, de directies van de bedrijven en met de andere beleidsniveaus, waaronder Europa?*

*De andere gewestregeringen hebben aangekondigd dat ze een beroep zullen doen op hun eigen gewestelijke diensten die werklozen heroriënteren op de arbeidsmarkt. Bij een dergelijk drama moet er worden samengewerkt met alle werknemers, met inbegrip van de mensen die bij de onderaannemers werken. Het zou dan ook een goede zaak zijn om na te gaan of de inspanningen bij het Brusselse beleidsniveau kunnen worden geconcentreerd, eventueel met de financiële steun van de andere gewesten. Welk standpunt zult u verdedigen? De onderaannemers moeten bij de onderhandelingen worden betrokken. Wordt daar werk van gemaakt?*

*Volgens het samenwerkingsakkoord moeten ook de overheidsdiensten voor beroepsopleiding en de bevoegde ministers bij het proces betrokken worden. Zal VW of eventueel het gewest middelen vrijmaken, zodat dit het gewone werk van deze diensten niet belemmert?*

*Hoe zullen de diensten voor werkgelegenheid en beroepsopleiding samenwerken?*

*Kunt u ons een overzicht geven van de betrokken onderaannemers en hun aantal werknemers? Wat zijn uw bronnen?*

*U kondigt een uitgave van 1,350 miljoen euro aan in het kader van de herstructurering van VW, waarvan 1,125 miljoen euro voor de begeleiding van de werknemers van onderaannemers. Op welke begrotingspost wordt dat geld geboekt? Hebt u onderhandeld over de bijdrage van andere gezagsniveaus, zoals Europa of de federale overheid? Dit mag niet te zwaar wegen op de gewestbegroting.*

*Hebt u al een begeleidings- en bestedingsplan?*

*Het gewest steunde de uitbreiding van de VW-*

lors d'une précédente interpellation, une note au gouvernement concernant l'extension du dispositif des cellules de reconversion, afin de donner suite aux mesures relatives aux restructurations d'entreprises prévues dans le "pacte entre les générations".

Rappelons également que les deux autres Régions ont déjà une législation propre dans le domaine du reclassement. Dès lors, j'aimerais vous poser les questions suivantes.

Avez-vous reçu des compléments d'information concernant le plan industriel ? Y a-t-il eu une déclaration officielle de licenciement collectif chez VW ? Combien de personnes sont-elles touchées ? Certaines entreprises sous-traitantes ont-elles déjà annoncé officiellement des licenciements ?

L'article 6 §4 de l'accord de coopération concernant la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi prévoit d'associer les partenaires sociaux aux travaux de la cellule de crise. Par quel biais ces derniers sont-ils associés ? Quel est le calendrier des travaux ? Quel a été celui de vos rencontres avec les organisations représentatives des travailleurs, avec les directions des entreprises concernées au niveau de la cellule de crise, et avec les autres niveaux de pouvoir, y compris le niveau européen ?

Les gouvernements des deux autres Régions ont annoncé qu'ils feraient appel à leur dispositif de reclassement. Or, il semble évident que, dans un tel drame collectif, le rapport de force doit se construire avec tous les travailleurs, y compris avec ceux des entreprises sous-traitantes et il paraît intéressant d'analyser dans quelle mesure le dispositif entier sera maintenu sur Bruxelles, le cas échéant avec l'aide financière des deux autres Régions. Quelle position allez-vous défendre ? En outre, il est important d'inclure les sous-traitants dans les négociations. Quels sont les dispositifs prévus dans ce sens ?

Le dispositif prévu dans l'accord de coopération prévoit également d'associer les services publics de la formation professionnelle et les ministres compétents au processus de crise. Des moyens financiers seront-ils dégagés par VW ou, le cas échéant, par la Région, afin que cette priorité

*fabriek in ruil voor nieuwe banen voor de Brusselaars.*

*Hoe zult u ervoor zorgen dat VW-Vorst haar beloftes nakomt? Welke houding zullen de GOMB en de BGDA aannemen?*

*Zult u een beroep doen op de wetgeving betreffende de terugbetaling van de tegemoetkomingen?*

*Ik sluit uiteraard niet uit dat VW de volledige outplacement voor haar rekening neemt. Dat lijkt me evident.*

n'entrave pas le travail des services de la formation professionnelle ?

Comment va s'organiser la collaboration entre les services publics de l'emploi et de la formation professionnelle ?

Mme El Yousfi reviendra sur ce point déjà abordé à l'occasion des questions d'actualité, mais avez-vous pu établir un tableau précis des entreprises et du nombre de travailleurs concernés chez les sous-traitants ? Quelles sont les sources ? Pourriez-vous nous les transmettre ou, à défaut, les communiquer au président de la commission ?

Concernant le budget à dégager, vous nous aviez annoncé 1,350 million d'euros pour les efforts régionaux dans le cadre de la restructuration de VW, dont 1,125 million d'euros pour financer les efforts d'accompagnement des travailleurs actifs dans les sociétés sous-traitantes. Quel poste budgétaire sera-t-il concerné ? Une question importante: avez-vous pu négocier la condition que ces deniers soient à charge d'autres niveaux de pouvoir ? Je pense à l'Europe pour le fonds d'aide à la mondialisation ou au fédéral pour d'autres fonds. En effet, il faut éviter que cela ne pèse trop sur notre budget régional.

Avez-vous déjà défini un plan d'accompagnement et d'utilisation de ces sommes ?

Enfin, la Région avait largement soutenu le maintien et l'extension de l'usine VW-Forest en échange d'engagements précis relatifs à la création d'emplois au profit des Bruxellois. Dès lors, quelle sera votre attitude afin que la Région puisse faire valoir ses priorités dans les négociations, tant vis-à-vis de l'usine bruxelloise que par rapport à la direction allemande ?

Quelles sont donc les mesures que vous envisagez afin de faire respecter par l'usine VW-Forest les engagements pris lors de la législature précédente ? Quelle sera l'attitude de la SDRB et de l'ORBEM à cet égard ?

Envisagez-vous d'aller plus loin dans le recours à la législation relative au remboursement des aides ?

**De voorzitter.**- De heer Doulkeridis heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Christos Doulkeridis** *(in het Frans).*- *Ook de ECOLO-fractie wil haar solidariteit betuigen. Mijnheer de minister, ik feliciteer u met het werk dat u aan het hoofd van de crisiscel hebt verricht. Het verheugt ons dat een Brusselaar de gemeenschappelijke belangen van de drie gewesten verdedigt zonder dat er communautair protest komt vanuit Vlaanderen of Wallonië.*

*Op initiatief van het ACV heb ik VW en vijf toeleveranciers bezocht. De situatie was veelzeggend. Bij VW is er een sterke vakbondsactie en blijft de hoop bestaan dat er positieve oplossingen uit de bus komen, ook al willen de meeste werknemers het liefst verder blijven werken in zo goed mogelijke omstandigheden.*

*Bij VW kunnen 50-plussers met brugpensioen gaan. Die maatregel zal door de federale overheid worden gefinancierd en betreft 712 werknemers. Minstens 1.500 personeelsleden zouden aanspraak kunnen maken op een vertrekpremie. Er hebben zich al meer personen aangemeld, maar het is afwachten wat VW zal beslissen. VW belooft ook om een vergoeding toe te kennen aan de uitzendkrachten. Dat is bijzonder positief, aangezien heel wat uitzendkrachten al meerdere maanden of jaren bij VW werken.*

*Bij de onderaannemers werken er meer Brusselaars en allochtonen dan bij VW. We hebben verschillende bedrijven bezocht waar de productie volledig op één automodel is afgestemd. Het gaat onder meer om de productie van wielen, koetswerk en schokdempers.*

*Ik geef het voorbeeld van Shedl in Vorst dat is opgericht na de herstructurering van VW in 1993. Dit bedrijf telt 36 werknemers voor de montage van wielen. Datzelfde werk werd voordien bij VW uitgevoerd door 78 werknemers. Het werk moet bovendien snel gaan. Zo plaatsen de werknemers bij Decoma Belpas radiatoren in de wagens*

Enfin, je n'exclus évidemment pas que VW prenne en charge tout l'outplacement. Cela me paraît évident.

**M. le président.**- La parole est à M. Doulkeridis pour son interpellation jointe.

**M. Christos Doulkeridis.**- Je ne reprendrai pas les éléments de contexte que Mme Fizman a eu la gentillesse de rappeler. Je tiens à préciser que le groupe Ecolo tient également à marquer sa solidarité. Je voudrais m'attarder, M. le ministre, sur un aspect qui a aussi été abordé par Mme Fizman, et qui, je le sais, vous préoccupe également. Il s'agit de la situation de Bruxelles et des Bruxellois. Nous avons entendu beaucoup d'informations ces derniers jours, et il est vrai que les choses évoluent sans cesse.

Je vous félicite pour le travail que vous réalisez à la tête de la cellule de crise. Nous devons nous réjouir du fait que, lorsqu'un Bruxellois gère des intérêts communs aux trois Régions, cela se passe sans aucun bruit. Personne ne conteste quoi que ce soit. Aucune contestation communautaire ne vient de Flandre ni de Wallonie. Je serais extrêmement heureux qu'il en soit ainsi quand, sur d'autres sujets, les dossiers sont gérés par les responsables d'autres Régions. Je vous félicite au moins pour ce point-là.

Je parlais des Bruxellois, car j'ai eu l'occasion d'effectuer une visite sur le terrain, à l'initiative de la CSC, lors d'une action de solidarité avec les travailleurs. Nous avons fait un petit tour à VW et dans cinq entreprises sous-traitantes. Je dois dire que la situation était très parlante. A VW, et les images que l'on voit tous les jours à la télévision en témoignent, on connaît une très forte présence syndicale, une action extrêmement solide, une expérience qui démontre tous les jours que ces gens savent de quoi ils parlent et sont en mesure de gérer ce type de situation de crise, même si le contexte global reste très négatif.

L'espoir subsiste, compte tenu du contexte, d'arriver à des "situations les plus positives possibles". Je dis tout cela entre guillemets, parce que la plupart des travailleurs auraient souhaité continuer à travailler dans les meilleures

*gedurende acht uur per dag met één pauze van maar twintig minuten.*

*Decoma stelt ook 38 uitzendkrachten tewerk. Sommigen werken er meer dan zes jaar. Ze komen niet in aanmerking voor technische werkloosheid of voor een ontslagpremie. Een aantal uitzendkantoren, zoals Vedior, geeft hen ook geen voorrang, omdat ze zich in de eerste plaats om de werknemers van VW zullen bekommeren.*

conditions possibles, plutôt que de pouvoir bénéficier d'autres mesures de reclassement ou de primes telles qu'envisagées aujourd'hui.

A VW, les plus de 50 ans bénéficient de mesures de prépension figurant dans une partie de l'accord négocié et prises en charge, je suppose, par le fédéral. Cet argent fédéral ira à 712 personnes de l'entreprise VW. J'ai également entendu, comme nous tous, que les mesures de départ volontaire toucheraient au minimum 1500 personnes, sinon plus. Davantage sont inscrites, mais il existe un engagement de VW pour 1500 personnes et nous verrons si cela peut en toucher davantage.

VW s'engagerait également à donner une indemnité aux intérimaires. Je pense que cela est extrêmement positif. Une partie de ces intérimaires travaille là depuis parfois plusieurs mois, voire plusieurs années. Ces personnes ne sont pas là pour dépanner juste pour quelques semaines.

Notre visite dans les entreprises sous-traitantes nous a éclairés sur la présence de Bruxellois et de personnes d'origine étrangère dans leur personnel, ce qui est moins le cas à VW. Nous avons visité Shedl, Decoma Belplas, Arvin Meritor, Faurecia qui sont des entreprises qui font un travail totalement lié à la production d'une voiture. Il ne s'agit pas d'équipes de nettoyage, mais de montage des roues, de la carrosserie, des pare-chocs, ... activités dont VW ne peut se passer.

Par exemple, Shedl, qui se trouve à Forest, et qui a été créée comme ces autres entreprises après la restructuration de 1993, s'occupe du montage des roues et emploie trente-six personnes pour un travail qui était fait auparavant chez VW par septante-huit. Ce travail est accompli dans des horaires extraordinaires; par exemple, les ouvriers de Decoma Belplas, qui s'occupent du placement de radiateurs dans la partie avant des véhicules, travaillent à une cadence de huit heures par jour avec une seule pause de vingt minutes.

Decoma emploie quatre-vingts personnes ainsi que trente-huit intérimaires, dont beaucoup sont là depuis six à sept ans. Les intérimaires de ces entreprises ne sont évidemment ni dans une situation de chômage technique, ni dans la situation de pouvoir réclamer une prime. De plus,

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Wie heeft die opdracht gegeven?*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Dat weet ik niet, maar dat is aan de uitzendkrachten meegedeeld. De werkomstandigheden in deze ondernemingen zijn ook vaak zwaarder dan bij VW, de lonen liggen lager en de mogelijkheden om opnieuw te worden ingeschakeld zijn quasi nihil.*

*Deze werknemers zijn vaak jonger dan die bij VW en komen niet in aanmerking voor brugpensioen. Ze hebben meer steun nodig van het gewest.*

*Welke kansen hebben deze werknemers nog? Is er bij VW onderhandeld over premies voor deze ondernemingen die voor 100% voor VW werken? Hoe kunnen deze werknemers in aanmerking komen voor de uitbetaling van een correcte ontslagpremie? Welk gezagsniveau beslist over schadevergoedingen en inschakelingmaatregelen?*

*Deze bedrijven hebben doorgaans contracten met VW afgesloten die tot 2008, 2009 of zelfs 2010 lopen. Hebt u een idee van de inhoud van die contracten en van de eventuele gevolgen waaraan VW zich blootstelt in geval van contractbreuk?*

*Wat wordt er gedaan voor de uitzendkrachten die in de getroffen bedrijven werken?*

*Welke bepalingen en verplichtingen staan er in het contract dat VW en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over het Automotive Park hebben afgesloten? Staan er ook clausules in het contract die van toepassing zijn in geval van een herstructurering, zoals nu het geval is? Wat zijn de gevolgen? Zijn er alternatieven mogelijk voor het Automotive Park?*

*Op welke Europese steunmaatregelen kunnen België en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eventueel aanspraak maken, en welke voor-*

il semblerait que certaines entreprises intérimaires de référence, dont Vedior, tiendraient un discours selon lequel ils ne pourraient s'occuper prioritairement d'eux, ayant pour consigne de s'occuper d'abord des intérimaires de VW.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- De qui ont-ils reçu cet ordre ?

**M. Christos Doulkeridis.**- Je n'en sais rien, mais c'est ce que les intérimaires ont reçu comme information. Non seulement ces entreprises ont des conditions de travail souvent plus difficiles qu'à VW, avec des salaires nettement inférieurs mais ils souffrent aussi de possibilités de reclassement nettement moins favorables, sinon inexistantes à ce stade-ci.

Cette situation est préoccupante pour tout le monde, mais je pense qu'en tant que Bruxellois, on doit s'en préoccuper encore davantage parce que ces entreprises ont un personnel beaucoup plus jeune que VW. Là aussi, il n'y aura sans doute pas d'argent du fédéral pour les prépensions, puisque presque personne n'a l'âge suffisant pour accéder à ce régime. Encore une fois, le fédéral est outillé pour dégager des sommes importantes pour les prépensions dans le cadre d'une grosse entreprise, alors que les Bruxellois se retrouvent à l'écart, dans les situations les plus dramatiques.

Quel avenir est-il possible pour ces travailleurs-là, engagés dans des contrats à durée déterminée ou indéterminée, et pour les intérimaires des sociétés sous-traitantes ? Des primes sont-elles négociées avec VW pour ces sociétés-là, dans la mesure où elles travaillent à 100% pour VW ? Si ce n'est pas le cas, sur quelles actions peut-on compter pour que ces travailleurs puissent bénéficier de primes correctes de la part de leur employeur ? De quel niveau de pouvoir dépendront les indemnités ou les mesures de reclassement à prendre ?

Toutes ces entreprises sont généralement liées contractuellement à VW jusqu'en 2008, 2009, voire 2010. Avez-vous une idée de la teneur des contrats et des éventuelles contraintes de VW en cas de rupture ?

Je voudrais aussi revenir sur la question des

*waarden hangen eraan vast?*

*Hebt u een overzicht van alle toeleverings-bedrijven die door de herstructurering van VW worden bedreigd? Over hoeveel jobs gaat het?*

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Zenner heeft het woord.

**De heer Alain Zenner** *(in het Frans).*- *Ik sluit mij aan bij de vragen die de heer Doulkeridis heeft gesteld en zijn felicitaties over de manier waarop u dit dossier hebt beheerd.*

*Wij hebben een voorstel van resolutie ingediend om te vragen dat er ook maatregelen zouden worden genomen voor de toeleveranciers en de buurthandelaars. Volgens een vakbondsvertegenwoordiger zouden wij Partena hebben vergeten. Als dat niet zo is, zou een rechtzetting misschien nuttig zijn.*

*Een ander probleem is het slechte beheer van de vraag en het aanbod door de BGDA.*

*Tot slot ben ik het met mevrouw Fisman eens en betreur eveneens dit drama, dat kan toegeschreven worden aan onze kapitalistische wereldeconomie.*

intérimaires. Disposez-vous d'informations sur les priorités accordées par des entreprises pour les intérimaires, en fonction de la société d'où ils viennent ?

Sur la question de l'Automotive Park, quels sont les termes exacts des contrats et des engagements respectifs de la Région et de VW ? Le scénario actuel a-t-il été prévu ? Si oui, avec quel type de conséquences ? Des alternatives au développement de l'Automotive Park sont-elles possibles et étudiées ?

Quelles sont les aides de l'Union européenne auxquelles la Belgique et la Région bruxelloise peuvent prétendre et quelles sont les modalités éventuelles de l'octroi de ces aides ?

Disposez-vous du cadastre des entreprises sous-traitantes menacées par les mesures de restructuration de l'usine VW ainsi que du nombre d'emplois concernés ?

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Zenner.

**M. Alain Zenner.**- Je voudrais m'associer à M. Doulkeridis, non seulement pour les félicitations qui vous sont adressées quant à la manière dont vous avez géré ce dossier et l'investissement que vous lui avez consacré - même si l'on peut avoir des divergences de vues à propos de questions de détails -, mais aussi pour les questions qu'il a posées. Son exposé était global et fort complet.

Ensuite, je voudrais renvoyer à la proposition de résolution que nous avons déposée, qui porte sur l'importance de l'aval, ce qui recouvre non seulement les sous-traitants mais aussi les fournisseurs et les commerces de proximité. Un syndicaliste a déclaré sur les antennes de la RTBF que l'on n'avait pas songé à Partena. Il serait bon de démentir cette information si elle s'avère être erronée.

Se pose également la question de l'inadéquation de la gestion de l'offre et de la demande par

**De voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** (*in het Frans*).- *Ook ik wil u bedanken voor het werk dat u hebt verricht en uw snelle reactie op dit drama.*

*Mijn bezorgdheid betreft in het bijzonder het lot van de toeleveranciers en de Brusselaars die zij in dienst hebben.*

*De toeleveranciers vrezen dat ze niet dezelfde voorwaarden zullen genieten als de werknemers van VW. Het is een goede zaak dat wij hen in dit halfroond meermaals ter sprake hebben gebracht.*

*Bij de toeleveranciers waar veel Brusselaars werken (gemiddeld 80%), zoals Faurecia, Meritor of Energy, gaat het voornamelijk om jonge laaggeschoolden van buitenlandse origine. In de meeste gevallen gaat het om een eerste werkervaring. In sommige gevallen hebben zij een opleiding gekregen waardoor ze niet meer helemaal onderaan de ladder staan. Zij zullen het evenwel niet makkelijk hebben om een nieuwe job te vinden.*

*Hoe zit het met de inventaris van de toeleveranciers en uitzendkrachten die door de sluiting van VW worden bedreigd? Op welke bronnen baseert u zich? Wanneer zal de inventaris beschikbaar zijn?*

*Wat het industriële plan betreft, hebt u gezegd dat er mogelijkheden voor tewerkstelling komen als VW Vorst een nieuw automodel mag produceren. Dat zou vooral belangrijke gevolgen hebben voor het bedrijf Meritor, dat de portieren van de Polo en de Golf levert.*

l'ORBEM.

Troisièmement, je voudrais m'associer à Mme Fiszman quand elle déplore la cruauté du système économique capitaliste mondialisé. Je partage tout à fait son sentiment. Winston Churchill, qui n'aimait pas particulièrement la Corée du Nord, disait que la démocratie est le pire des systèmes politiques en l'espèce, après tous les autres.

**M. le président.**- La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.**- Mon intervention s'inscrit dans le prolongement de celles des deux interpellateurs, et particulièrement celle de M. Doulkeridis.

Je voudrais également saluer tout le travail que le gouvernement et vous-même avez mené ainsi que votre réaction rapide face à cette situation dramatique. Tout travailleur qui perd son emploi constitue un échec supplémentaire pour nous et un drame pour lui et ses proches, qu'il soit de Bruxelles, de Wallonie ou de Flandre. Je souhaite néanmoins rappeler la situation dramatique, particulièrement au niveau de la sous-traitance et de nos Bruxellois qui sont au chômage et n'arrivent pas à retrouver le chemin du travail.

Voyant que notre Région possède beaucoup d'entreprises - dont Volkswagen est un bel exemple - mais que celles-ci accueillent un minimum de nos Bruxellois, mes questions portent essentiellement sur les sous-traitants, dont j'ai rencontré bon nombre de représentants. Nous avons longuement discuté de leurs inquiétudes de se retrouver en second plan par rapport aux travailleurs de Volkswagen. Il est positif qu'aujourd'hui nous ayons pu parler d'eux à plusieurs reprises dans notre enceinte.

M. Doulkeridis a soulevé un point important : dans les entreprises où l'on retrouve le plus de Bruxellois (Faurecia, Meritor, Energy...) - c'est-à-dire une présence moyenne de 80% de Bruxellois -, les travailleurs éprouvent deux grosses difficultés qui constituent une discrimination sur le plan de l'accès au travail. Il s'agit d'un public constitué en majorité de

*Hebt u de federale regering over deze kwestie aangesproken en voldoende kunnen nadenken en samenwerken met de vertegenwoordigers van de toeleveringsbedrijven?*

*Zijn de werknemers van de toeleveringsbedrijven bij de crisiscel betrokken? Kunt u het werk van de crisiscel al voorlopig evalueren?*

*Er hebben zich veel meer werknemers van VW voor een vertrekpremie gemeld dan de directie had verwacht. Dat zal ongetwijfeld gevolgen hebben voor de toeleveringsbedrijven.*

*Ik verzoek u om bij de onderhandelingen al uw gewicht in de schaal te leggen, opdat er ook rekening wordt gehouden met de werknemers van de toeleveringsbedrijven. We moeten waakzaam blijven. Ik verwijs ook naar de opmerkingen van de heer Doulkeridis over de uitzendkrachten en de verklaringen van Vedior.*

*Volgens Le Soir komt er een fonds om de nefaste gevolgen van de globalisering op te vangen. Waarvoor zal het precies dienen? Zal het geld op tijd beschikbaar zijn? De werknemers van de toeleveringsbedrijven richten hun hoop namelijk op dat fonds.*

*VW Vorst is op een enorm bedrijfsterrein gevestigd. We worden dus niet enkel met een economisch en sociaal drama geconfronteerd. Er dreigt ook een stedenbouwkundige ramp. Hebt u al overleg gepleegd met uw collega's over een nieuwe bestemming voor de bedrijfsterreinen?*

*Is Volkswagen eventueel bereid om de terreinen en gebouwen gratis af te staan, zodat er zich andere bedrijven kunnen vestigen? Als dat niet het geval is, welke oplossingen overweegt u dan?*

personnes d'origine étrangère, jeunes et infra-qualifiées. La plupart de ces entreprises de sous-traitance ont offert leur premier emploi à ces travailleurs. Certaines leur ont donné accès à des formations qui leur ont permis de ne pas rester au bas de l'échelle.

Qu'en est-il du cadastre des sous-traitants, des intérimaires et des sous-traitants de sous-traitants touchés par la fermeture de l'usine VW ?

Quel est l'état d'avancement de l'inventaire et de l'audit que vous avez annoncés en répondant aux questions d'actualité ? Quand pourrions-nous en disposer ? Quelles en sont les sources ?

Sur le plan industriel, vous nous avez affirmé qu'il y aurait des possibilités de reconversion par rapport au nouveau modèle qui serait produit par Volkswagen. Meritor, qui livre des portes pour les modèles Polo et Golf, est une des premières sociétés sous-traitantes concernées.

Avez-vous pu insister sur ce point dans le cadre des contacts avec le niveau fédéral ? Avez-vous eu l'occasion de réfléchir et de travailler directement avec les représentants de ces sous-traitants ?

Au vu des inquiétudes des travailleurs des sous-traitants, leurs représentants ont-ils été intégrés à cette cellule de crise ? A ce stade, pouvons-nous obtenir une petite évaluation du travail mené par cette cellule ?

La prime de départ dont on parle depuis quelques jours a attiré un nombre de départs volontaires beaucoup plus élevé que prévu par la direction de Volkswagen, qui estimait devoir garder 3.000 emplois. Lorsqu'on voit le chiffre des 1.500 départs volontaires souhaités largement dépassé, l'effet de cascade sur les sous-traitants sera certain.

Je voudrais vous demander de peser de tout votre poids dans les négociations, afin que les travailleurs des sous-traitants soient pris en compte. Je pense que ce principe est celui adopté par la direction elle-même, mais restons vigilants. Rappelons-nous aussi les propos de M. Doulkeridis quant aux craintes de certains intérimaires et aux affirmations de Vedior.

**De voorzitter.**- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Grootte** (in het Frans).- *Tijdens de dringende vragen onderstreepte de heer Doulkeridis hoe u, door uw uitspraken en uw concrete maatregelen, uw solidariteit en die van de regering met alle arbeiders, waar ook, getoond hebt. Ik sluit mij daarbij aan. Op federaal niveau was de toon van het debat anders. Of het nu ging om "domicilie of arbeidsplaats" voor de VW-arbeiders, over rechtstreekse of onrechtstreekse banen, over ideologische punten of niet, iedereen heeft zich achter u en de regering geschaard. Brussel kan zich dus constructief tonen.*

*Hoe heeft de crisis in de praktijk gereageerd op de vertrekpremies en het massale succes daarvan? Hebt u de betrokken ministers opnieuw ontmoet? Wat is er gebeurd in de administraties? Dit is voor het parlement een leerzame aangelegenheid.*

*Hoeveel mensen moet de onderneming behouden om leefbaar te blijven? Er wordt gesproken over 1600 vertrekkenden. Dit houdt verband met de vraag van de heer Doulkeridis en mevrouw*

Le journal "Le Soir" évoque un fonds d'aide à la mondialisation. A quoi servira-t-il exactement ? Sera-t-il dégagé à temps ? Pour répondre aux sous-traitants qui craignent d'être oubliés, ce fonds serait un espoir, car ils y seraient inclus.

Ma prochaine question concerne aussi votre collègue, à qui je la poserai en temps voulu. Le site de Volkswagen à Forest couvre un périmètre immense. Au-delà de la catastrophe économique et sociale, nous risquons aussi de connaître une catastrophe urbanistique. Dans les discussions et réflexions déjà échangées avec vos collègues du gouvernement, envisagez-vous des perspectives de réhabilitation pour cet espace ?

A l'instar de Renault-Vilvorde, Volkswagen serait-il prêt à céder gratuitement des terrains et des bâtiments pour donner accès à d'autres sociétés, qui pourraient engager un grand nombre de Bruxellois ? Sinon, la Région a-t-elle déjà pu mener une réflexion en vue d'y remédier ?

**M. le président.**- La parole est à Mme de Grootte.

**Mme Julie de Grootte.**- Je m'associe aux félicitations. Je voudrais reprendre une idée qui a été développée lors du débat que nous avons eu lors des questions d'actualité. Elle avait été lancée par M. Doulkeridis et reprise par l'ensemble des parlementaires. Elle consistait à souligner combien, à travers les mesures concrètes que vous avez prises, la manière, le langage, le discours, la façon de faire du gouvernement et la vôtre en particulier, on a pu faire apparaître, à partir de Bruxelles, une vraie solidarité pour l'ensemble des travailleurs, où qu'ils soient domiciliés, qui est tout à fait exemplaire.

Elle l'est d'autant plus que le débat n'a pas eu la même teneur au niveau fédéral qu'à celui de notre Région, tant sur le plan idéologique que par les acteurs concernés. Qu'il s'agisse de l'aspect "domiciliation versus lieu de travail" des travailleurs de VW, qu'il s'agisse d'emplois directs, indirects ou deux fois indirects, ou que ce soit idéologiquement, tout le monde s'est rangé derrière votre action et celle de votre gouvernement. Cela

*Fiszman over het bedrijfsplan. Wat zijn de vooruitzichten in verband met de productie van nieuwe modellen, zoals de Audi A3, de Audi A1, de Polo?*

*U hebt bij het begin van de crisis gesuggereerd om een aantal tot nu toe externe functies te internaliseren. Hoe zit het daarmee?*

*U moet een onderscheid maken tussen de onderaannemers die uitsluitend voor VW werken, de ondernemingen die er enkel onrechtstreeks mee verbonden zijn, zoals horecabedrijven, en een aantal tussenliggende gevallen, zoals het schoonmaakbedrijf ISS.*

*Het bedrijf ISS heeft uiteraard nog andere klanten dan VW, maar het gaat ook niet om zuiver indirecte tewerkstelling, zoals in het geval van horecazaken. Bij ISS werken enkel honderden personeelsleden die de machines, wagens enzovoort schoonmaken. Kunt u ook met die mensen rekening houden?*

*Mijn laatste vraag betreft het globaliseringsfonds. Op dat fonds kan enkel een beroep worden gedaan voor problemen die rechtstreeks door globalisering zijn veroorzaakt. Dat is voor VW Vorst niet het geval, want daar heeft eerder Duits protectionisme gespeeld.*

*De royale vertrekpremies zijn een duidelijk bewijs dat VW een zeer winstgevend bedrijf is. VW Vorst moet afslanken om jobs in Duitsland te kunnen houden. Er zijn geen economische redenen om de fabriek te sluiten, dus kunnen we waarschijnlijk ook geen beroep doen op het globaliseringsfonds. Als dat wel lukt, des te beter.*

*Het stuit me tegen de borst dat een fabriek, die de op één na productiefste van alle vestigingen van VW was, het onderspit moet delven.*

*Deze activiteit was uiteraard productief omdat de onderneming qua productiviteit op de tweede plaats stond.*

montre que, de Bruxelles, peut venir une autre façon de penser, qui s'avère très constructive. Je vous remercie pour tout cela.

Une brève question que je vais vous poser l'a peut-être été sous d'autres formes. Nous sommes toujours, M. le ministre, dans le cas d'école malheureux de la cellule de crise. Comment a-t-elle fonctionné pratiquement par rapport aux premières primes de départ, un phénomène qui prend un caractère massif? Je trouvais cette question intéressante, puisque nous avons continué, dans cette commission, à étudier le cas d'école. Avez-vous rencontré à nouveau les ministres concernés? Que s'est-il passé au niveau des administrations? Je pense que cela intéresserait les parlementaires de suivre ce cas d'école lancé lors de la première discussion budgétaire.

La deuxième question a été abordée ici par différents commissaires. Quel est le seuil de viabilité de l'entreprise, vu que l'on assiste à présent à des départs massifs? C'est lié à la question de M. Doukeridis ou de Mme Fiszman, parlant du plan d'entreprise. Quelles sont, aujourd'hui, - on lit beaucoup de choses dans la presse, mais il serait intéressant de vous entendre à ce propos - les perspectives pour les nouveaux modèles pouvant être produits, comme l'Audi 3, l'Audi A1, la Polo? A un moment donné, l'entreprise doit être viable. Or, on évoque aujourd'hui de 1600 départs.

Vous avez, un moment donné, lancé l'idée d'internaliser des fonctions jusqu'ici externalisées. J'ai lu, dans "Le Soir", dans "La Libre Belgique", que Mme Huytebroeck l'avait reprise. Où en êtes-vous dans cette réflexion, lancée au tout début de la crise?

Ma troisième question, longuement évoquée par les orateurs précédents, concerne les sous-traitants. Il faut distinguer les sous-traitants quasiment "mono-fonctionnels", liés à VW, ceux qui procurent de l'emploi tout à fait indirect, comme l'horeca, et un certain nombre d'emplois intermédiaires. J'avais donné un exemple, repris aujourd'hui par un quotidien: celui d'ISS, grande société de nettoyage.

Ce n'est évidemment pas un emploi mono-client, car ISS n'est pas liée à VW, mais ce n'est pas non plus indirect comme avec l'horeca. C'est relativement direct : quelques centaines de personnes nettoient les machines, les voitures, etc. Ces gens sont-ils identifiables afin qu'ils soient insérés dans un plan ?

Ma dernière question portera sur le fonds de globalisation. Je voudrais d'abord soumettre une réflexion. La condition pour l'activer, c'est que le problème soit directement provoqué par la mondialisation. Or, honnêtement, je vois mal comment nous allons défendre cela, car nous avons tous dit, à juste titre, que la cause était le protectionnisme allemand.

En effet, une entreprise bénéficiaire dont tout montre aujourd'hui, au vu des primes de départ par exemple, à quel point elle l'était, met un terme à son activité en voulant rapatrier des emplois en Allemagne. Il n'existe donc aucune raison économique justifiant la fermeture du site de VW. C'est pourquoi il va être difficile, vu les déclarations que nous avons entendue, de défendre l'accès à ce fonds de globalisation. En tout cas, tant mieux si nous y arrivons. Cependant, j'ignore ce qu'ont donné aujourd'hui les discussions du parlement européen sur cette question de l'accès au fonds de globalisation.

Pour recentrer le problème, le montant des primes octroyées par VW me semble montrer combien il est choquant de supprimer une activité qui est rentable et productive, puisque l'on a longuement rappelé que le site était classé deuxième en termes de productivité sur l'ensemble des usines VW.

**De voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (*in het Frans*).- *Ik feliciteer u met uw initiatief in naam van alle democratische fracties. Ik ben ook blij met de wetsvoorstellen die de heer Zenner op federaal niveau zal indienen. Zo worden ook de onderaannemers en de tijdelijke werknemers betrokken bij de klassieke contracten van onbepaalde duur.*

*Ik vestig uw aandacht op de toekomst en op het industrieel plan dat u hebt voorgesteld. Daarnaast*

**M. le président.**- La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.**- Au nom de tous les groupes démocratiques, je vous félicite pour l'action que vous menez actuellement. Je me réjouis également du soutien qu'apportera M. Zenner au niveau fédéral pour introduire des propositions de loi qui se démarquent des propositions de lois ordinaires. Elles permettront notamment d'assimiler le sous-traitant et le travailleur intérimaire aux CDI classiques.

*verwijs ik ook naar het initiatief van het Waals Gewest met betrekking tot Arcelor.*

*Daar heeft het Gewest het bestuur in handen genomen, informatie en consultancy aangeboden voor de toekomst van de werknemers en niet alleen voor wie ontslagen werd.*

*Het industrieel plan is van fundamenteel belang om de toekomst veilig te stellen van de werknemers die blijven.*

*In het kader van Arcelor werd een lening ingevoerd voor de oprichting van bedrijven. Deze lening was vrij van interesten en omkaderd met voorwaarden en bestekken ten voordele van de werknemers. De ervaringen daarmee waren positief. Misschien kunnen de verantwoordelijken van VW zich hierdoor laten inspireren.*

*Bij de onderaanneming blijkt duidelijk hoe beperkt de invloed is van de politiek op de economie. Wanneer het fout gaat wordt alleen de politiek met de vinger gewezen. Bij de onderhandelingen met de regering moeten de onderaannemers op gelijke voet worden geplaatst met de werknemers van VW.*

*Er zullen in de toekomst in Brussel nog dergelijke drama's gebeuren. Ook de ministeries zijn vertrouwd met het fenomeen van de onderaanneming dat gezondheids- en veiligheidsproblemen veroorzaakt. Bij faillissement heeft de onderaannemer geen enkel inkomen meer omdat hij van één klant afhankelijk is. Het fenomeen is een typisch voorbeeld van de uitwassen van het kapitalisme.*

J'attire votre attention sur deux points. Le premier concerne l'avenir et le plan industriel que vous venez d'évoquer, le second est relatif au cas Arcelor, un précédent qui a induit l'intervention du politique et notamment celle de la Région wallonne.

Cela s'est concrétisé par la mise en place d'un pilotage par la Région, permettant de fournir des informations et des consultations pour l'avenir des travailleurs, et pas uniquement pour ceux qui sont mis sur la touche.

Le plan industriel est fondamental pour appréhender l'avenir des travailleurs qui restent.

Parmi les nombreuses pistes explorées dans le cadre du cas Arcelor, épinglons celle du prêt soutenant la création d'entreprises. Il s'agit de prêts sans intérêts assortis de conditions et de cahiers des charges, au bénéfice des travailleurs. Ces diverses expériences se sont avérées positives, même s'il y a à boire et à manger ?

Il serait judicieux que vos négociations incitent les responsables de VW à suivre cet exemple, même s'il s'agit d'une emplâtre sur une jambe de bois.

Concernant le phénomène de la sous-traitance, on peut constater les limites du politique sur le monde économique. Dans d'autres circonstances ou scénarios, on critique beaucoup le politique. Pourtant, dans un cas comme celui-ci, c'est bien vers le politique que tout le monde se tourne. En cas d'échec, seul le politique sera pointé du doigt. A cette occasion, saluons à nouveau votre action et celle de l'ensemble du gouvernement autour de ce dossier. Il importe, dans vos négociations, de considérer les sous-traitants comme des travailleurs de VW.

Il est certain que la Région rencontrera des drames similaires à l'avenir. Le phénomène de la sous-traitance est connu, notamment dans la sphère des ministères. La sous-traitance subit quotidiennement, à l'instar du monde du travail, des drames sur le plan de la santé et de la sécurité. Et la faillite prive le sous-traitant de toute ressource, vu qu'il fonctionnait avec un client unique. Ce phénomène qui mérite réflexion, illustre toutes les limites d'un capitalisme

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*). - *Er zijn heel wat vragen gesteld. Ik zal ze evenwel niet allemaal kunnen beantwoorden, omdat de onderhandelingen nog bezig zijn.*

*Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord betreffende de interregionale mobiliteit van de werkzoekenden heb ik de crisiscel bijeengeroepen zodra de herstructurering is aangekondigd. Alle ministers van Werk en Opleiding zijn rond de tafel gaan zitten, samen met de openbare diensten voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding. De crisiscel moet de begeleidingsmaatregelen coördineren, en dit niet alleen voor de werknemers van VW Vorst, maar ook voor de werknemers van de toeleveranciers. De goede samenwerking met de andere twee gewesten en de federale overheid verheugt mij ten zeerste.*

*De crisiscel komt minstens eenmaal per week samen om een stand van zaken op te maken en heeft directe contacten met de sociale gesprekspartners van zowel VW zelf als de toeleveranciers. Die contacten zijn vrij eenvoudig voor VW, omdat de sociale gesprekspartners goed gestructureerd zijn, maar iets complexer voor de toeleveranciers, waar vaak een contactpersoon per bedrijf of per sector wordt opgegeven.*

*De informatie aan de interprofessionele sociale partners moet door de betrokken minister worden georganiseerd. In het Brussels Gewest hebben wij beslist om bij elke crisis een aanspreekpunt op te richten binnen het beheerscomité van de BGDA, waarin die sociale partners vertegenwoordigd zijn. Tijdens de vergaderingen van dat beheerscomité geven de regeringscommissaris en de directeur-generaal telkens een stand van zaken over de situatie.*

*Doel van de crisiscel is om een enkel aanspreekpunt aan te bieden aan alle onderhandelaars van het sociaal noodplan.*

*De outplacement- en opleidingsinstellingen moeten beter worden gecoördineerd.*

exacerbé.

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Vous conviendrez avec moi que beaucoup de choses ont été dites et que beaucoup de questions ont été posées. Je ne suis pas certain d'être en mesure de répondre à tout, dans la mesure où nous sommes toujours en discussion avec les uns et les autres. Je dois, vis-à-vis de certains contacts, conserver une certaine réserve dans les réponses que j'apporterai. Je vais essayer de faire le point et de retracer l'évolution du travail de la cellule de crise. N'hésitez pas à revenir, par après, me poser des questions plus ponctuelles si nécessaire.

Suite à l'annonce de la restructuration, j'ai immédiatement pris l'initiative de réunir la cellule de crise, comme le prévoit d'ailleurs le fameux accord de coopération relatif à la mobilité interrégionale. L'ensemble des ministres régionaux et communautaires de l'Emploi et de la Formation, ainsi que les organismes publics d'emploi et de formation, se sont retrouvés autour de la table en présence du ministre fédéral de l'Emploi. Cette cellule de crise a la responsabilité de coordonner le travail d'accompagnement des travailleurs issus de VW Forest, mais aussi, et vous avez à juste titre insisté sur cette problématique, des personnes employées par les sous-traitants de l'usine. Je dois vous dire, et la plupart des interlocuteurs ont eu le mérite de le souligner, que les choses se passent très bien.

C'était en effet la moindre des choses : que les pouvoirs publics travaillent de manière coordonnée pour affronter ce problème. Cependant, c'est plus vite dit que fait. En l'espèce, je ne peux que me féliciter de la collaboration de l'ensemble des autres Régions et du fédéral.

En ce qui concerne les modalités d'association des partenaires sociaux au travail de cette cellule, deux niveaux différents ont été identifiés à ce stade. Les contacts avec les partenaires sociaux de VW eux-mêmes, ou d'une entreprise sous-traitante, sont réalisés en direct avec la cellule de crise. C'est plus simple avec les partenaires sociaux de VW, puisque ceux-ci sont extrêmement bien structurés et identifiés. Au niveau des sous-traitants, c'est

*De crisiscel zal onder meer de toeleveringsbedrijven uit de drie gewesten in kaart brengen om de impact van de herstructurering te kunnen evalueren. Zo kunnen de diensten voor outplacement en opleiding zich beter op de situatie voorbereiden. Als het om 10.000 ontslagen gaat, dient men anders te werk te gaan dan bij 1.500 ontslagen.*

*Volkswagen telt 800 toeleveringsbedrijven, waarvan 765 buiten België. Van de 35 bedrijven die in België gevestigd zijn, werken er acht uitsluitend voor VW (meer bepaald voor de Golf). Die bedrijven stellen momenteel 800 mensen te werk en worden het hardst getroffen. De 27 overige bedrijven werken niet uitsluitend voor VW. Hier zal de situatie afhangen van de omvang van de VW-herstructurering en van het type bedrijf. Het spreekt voor zich dat grote multinationals minder nadelen zullen ondervinden dan kleine bedrijven.*

*Naast de toeleveringsbedrijven zijn er nog 15 bedrijven die VW hun diensten aanbieden, waaronder een schoonmaakbedrijf (90 banen) en een beveiligingsbedrijf. Al naargelang de activiteit die op de site behouden blijft, zullen deze bedrijven in mindere of metere mate getroffen worden. Het is echter onwaarschijnlijk dat de betrokken werknemers hun baan zouden verliezen.*

*Voor de 35 onderaannemers of de 15 ondernemingen die voor VW werken, rekent het BAO op 1.400 tot 2.300 werknemers. Deze lijst kan nog aangepast worden, maar op basis van de informatie waarover we beschikken en van individuele contacten met deze ondernemingen, is ze volgens mij vrij volledig.*

*We hebben dit werk niet herhaald binnen de crisiscel, aangezien dit enkel het Brussels Gewest aanbelangt. We hebben contact opgenomen met de nieuwe gemeentelijke overheden, de schepen van Middenstand van Vorst, en de vereniging van handelaars van de Saint-Denijswijk. De mogelijk getroffen handelaars hebben we persoonlijk gecontacteerd.*

*We onderzoeken nu hoe we hen door deze moeilijke periode kunnen helpen. Het gaat om horecabedrijven en een of twee krantenwinkels. De*

plus complexe, mais j'ai eu, la semaine passée, un contact avec les représentants des organisations syndicales. Ceux-ci m'ont précisé des personnes de contact, entreprise par entreprise, ou secteur par secteur.

L'ensemble des ministres et des organismes régionaux d'emploi et de formation sont autour de la table, et nous sommes en contact avec les partenaires sociaux, tant ceux de l'entreprise que ceux des sous-traitants. Mme de Groote m'a demandé quelle était la périodicité des réunions de la cellule de crise. Cette dernière se réunit une fois par semaine au minimum, pour faire le point sur l'évolution du dossier.

En ce qui concerne les partenaires sociaux interprofessionnels, la transmission de l'information est à la discrétion de chaque ministre. Nous avons convenu, en Région bruxelloise, qu'un point d'information serait réalisé chaque fois au sein du comité de gestion de l'ORBEM, où l'on retrouve les partenaires sociaux. Le commissaire du gouvernement et le directeur général font chaque fois, lors de cette réunion, un point sur l'évolution de la situation, ce qui permet de mettre les partenaires sociaux interprofessionnels au courant de la situation.

La tâche de cette cellule de crise est d'être un point d'information unique pour l'ensemble des négociateurs du plan social.

D'autre part, il s'agit de coordonner l'action des organismes de placement et de formation.

Une des missions confiées à la cellule de crise est de réaliser une cartographie des entreprises sous-traitantes, afin d'identifier quel serait l'impact direct ou indirect de la restructuration en cours chez VW. Il ne s'agit pas là de définir une liste des travailleurs qui seront concernés, mais d'identifier chez nous quelles ressources devront être mises à disposition par les services régionaux de placement et de formation, en vue de préparer l'accompagnement de ces travailleurs. Il est évident que cette préparation n'est pas la même si le nombre de travailleurs concernés est de 10.000 ou de 1.500. Un travail d'inventaire a été réalisé auprès de l'ensemble des entreprises sous-traitantes qui seront concernées par cette restructuration, en

*situatie is dus vrij overzichtelijk.*

*Het industriële plan blijft vaag. Wat gebeurt er tegen 2009? De fabriek werkt aan enkele pistes:*

*- verhoging van de productie van de Polo. Dit lijkt gedeeltelijk te lukken;*

*- voortzetting van de productie van de Golf, langer dan oorspronkelijk gepland;*

*- productie van een ander model, in afwachting van de Audi A1 in 2009. Dit is meer twijfelachtig.*

*Meer kan ik daar voorlopig niet over zeggen.*

*De ongelijkheid tussen de werknemers van VW en die van de toeleveringsbedrijven blijkt alleen al uit het feit dat de vakbonden van de toeleveringsbedrijven veel slechter georganiseerd zijn. VW moet de verantwoordelijkheid ten aanzien van de eigen werknemers en die van de toeleveringsbedrijven nemen. Ook voor de laatste categorie zijn er begeleidingsmaatregelen nodig.*

*Ik weet niet hoe de situatie zal evolueren. Het is mijn bedoeling dat VW de nodige initiatieven neemt, het is niet de overheid die daarvoor moet zorgen. Wij treden pas later in actie.*

*Ik heb de nodige voorzorgen genomen en vraag dat er in de aangepaste begroting extra geld wordt vrijgemaakt voor de omscholingscellen. Er was een budget van 150.000 euro uitgetrokken. Dat wordt verhoogd tot 1.500.000 euro.*

*Het geld wordt gebruikt voor de crisiscel en de omscholingscel, die extra kosten zullen moeten maken. We zullen nog zien welke andere maatregelen nodig zijn en welk bedrag daarvoor nodig is.*

*De kredieten zijn in het kader van het budget voor het tewerkstellingsbeleid begroot om te vermijden dat er nog andere begrotingswijzigingen nodig zijn. Bij de eerstvolgende begrotingsaanpassing worden de kredieten over de budgetten van de andere ministers verdeeld. Het is dus niet zo dat al het geld voor de omscholingscellen van het budget voor tewerkstelling moet komen.*

Région flamande, en Région wallonne et en Région bruxelloise.

Environ 800 entreprises sous-traitantes ont été identifiées, dont 765 sont situées en dehors du territoire belge. Trente-cinq entreprises livrant des biens ou du matériel à VW se trouvent sur le territoire national, huit d'entre elles sont mono-clientes. Celles-ci ne travaillent que pour VW, voire uniquement pour la Golf. Ces huit sociétés, qui représentent quelque 800 emplois, seront durement touchées.

Pour les 27 autres, qui ne travaillent pas uniquement pour VW, l'impact qu'elles subiront dépendra à la fois de l'ampleur de la restructuration, et donc de la nature du plan industriel, et du type de société. Il y a, parmi ces autres sous-traitants, des grandes entreprises multinationales qui ne vont pas trop souffrir de la perte de ce client, qui représente une part infime de leur portefeuille.

A ces 35 entreprises s'ajoutent 15 sociétés importantes qui prestent des services pour VW. On a cité tout à l'heure une entreprise de nettoyage ou de sécurité ; ces gens seront plus ou moins touchés en fonction de l'activité maintenue sur le site. Sur les 90 emplois concernés par l'entreprise de nettoyage citée, nous ignorons combien seront conservés mais, même dans l'hypothèse où VW fermerait quand même ses portes, ces 90 personnes ne se retrouveront pas nécessairement au chômage. De plus, il s'agit aujourd'hui d'un secteur qui engage en Région bruxelloise. On pourrait dès lors facilement les réorienter.

Au travers de ces 35 entreprises sous-traitantes ou des 15 entreprises qui prestent des services pour VW, l'ABE a identifié une fourchette que nous situons entre 1.400 et 2.300 travailleurs. La liste que nous avons établie est évolutive, mais nous pensons avoir circonscrit de manière assez précise le nombre des sous-traitants, sur la base du recoupement de l'ensemble des informations dont nous disposons et des contacts qui ont été pris de manière individuelle avec chacune de ces entreprises.

Nous avons effectué le même travail au niveau du Commerce, mais pas au sein de la Cellule de crise,

*De crisiscel heeft ook de bedrijven waar vacatures openstaan gecontacteerd.*

*Zodra de herstructurering aangekondigd werd, stonden andere werkgevers meteen klaar met een pak beschikbare jobs.*

*De crisiscel heeft hen allemaal gecontacteerd om een profiel van deze jobs op te stellen. We staan nog ver van de cijfers die in de pers verschenen zijn. Binnen de crisiscel zijn 638 aanbiedingen authentiek verklaard. Voordien waren er ook al aanbiedingen via de gegevensbanken van de BGDA, de VDAB en de FOREM. Bepaalde kritische functies kunnen vervuld worden door mensen van VW.*

*De plaatsings- en opleidingsinstanties van de drie gewesten moeten de komende weken kunnen reageren op de vragen naar opleidingen van diegenen die VW verlaten. We bereiden ze daar op voor.*

*We hebben ook onze BGDA-antenne binnen het referentiecentrum Iris-Tech versterkt, om de werkzoekenden beter te kunnen informeren.*

*Om de heer Doulkeridis te antwoorden over het Automotive Park, moet ik beginnen bij het begin, eind jaren '90.*

puisque cela ne concerne que la Région bruxelloise. Nous avons pris contact avec les instances communales, et notamment le nouvel échevin des Classes moyennes à Forest, ainsi qu'avec l'Association des commerçants du quartier Saint-Denis, qui se trouve à proximité de l'Automotive Park. Nous avons pris individuellement contact avec les commerçants qui seraient potentiellement touchés.

Nous examinons aujourd'hui quelles sont les pistes envisageables de soutien à ces commerçants, pour leur permettre de passer cette période difficile. L'impact se limite à quelques commerçants du secteur horeca (restaurants, snacks et cafés) ainsi qu'à un ou deux libraires. Nous pourrions donc circonscrire facilement la situation du côté du commerce local.

Le plan industriel reste relativement peu précis aujourd'hui. Que se passera-t-il d'ici 2009 ? Quelles sont les pistes sur lesquelles l'usine travaille aujourd'hui ? Nous pouvons en identifier quelques-unes :

- L'augmentation de la production de la Polo. Cette piste semble se vérifier, en tout cas partiellement.
- La prolongation de la production de la Golf sur le site de Forest, pour une période plus longue que celle qui était initialement prévue.
- La production d'un modèle intermédiaire, en attendant la production de l'Audi A1 en 2009. Cette piste est plus aléatoire.

Je ne peux pas vous en dire davantage pour l'instant. Ces scénarios sont actuellement étudiés par l'entreprise.

Quant à l'inégalité entre les travailleurs de VW et ceux des entreprises sous-traitantes, celle-ci se retrouve déjà au niveau de leur représentation syndicale, qui est moins structurée. Il appartient à VW d'assumer ses responsabilités tant vis-à-vis de ses propres travailleurs que de ses sous-traitants. Les mesures d'accompagnement qui seront mises sur pied pour les travailleurs de VW doivent également être destinées aux travailleurs des entreprises sous-traitantes.

Aujourd'hui, dans le cadre des discussions que nous avons avec les responsables de VW, je ne peux pas vous dire comment la situation va évoluer. Notre volonté est en tout cas de demander que VW prenne tout cela en charge. Ce n'est certainement pas aux pouvoirs publics de le faire. Nous n'interviendrons, le cas échéant, qu'en bout de course.

C'est la raison pour laquelle j'ai été prévoyant dans le cadre de l'amendement budgétaire qui sera voté, je l'espère, au parlement d'ici la fin de ce mois, qui prévoit un montant complémentaire pour les cellules de reconversion. Un budget de 150.000 euros avait été prévu avant l'annonce de cet événement. Ce montant sera porté à 1.500.000 euros.

Ces crédits seront utilisés pour les frais de fonctionnement de la cellule de crise et de la cellule de reconversion, qui vont augmenter par rapport à ce qui était prévu initialement. Pour le reste, nous verrons quel type de mesures nous devons prendre et quels seront les moyens que nous devons y allouer.

Ces crédits ont été provisoirement repris dans le budget de l'emploi, pour éviter d'autres modifications budgétaires, avec l'engagement qu'au premier ajustement ils seront compensés sur les crédits de l'ensemble des autres ministres du gouvernement. Ce n'est pas de l'argent qu'on enlève aux politiques d'emploi pré-existantes pour les allouer aux cellules de reconversion. C'est un transfert temporaire, qui a été décidé parce que le budget en était déjà à un stade extrêmement avancé de sa discussion et de son adoption en commission.

La cellule de crise a également pris contact avec l'ensemble des entreprises qui ont fait offre d'emploi. Vous avez pu constater qu'à peine la restructuration était-elle annoncée, plusieurs employeurs ont averti qu'ils avaient des dizaines, voire des centaines d'emplois disponibles.

La cellule de crise a contacté systématiquement chacune de ces entreprises en essayant d'établir le profil de chaque offre d'emploi. A ce stade, et j'ignore si la situation a évolué depuis lors, je peux dire que nous sommes loin des chiffres produits

dans la presse. Au sein de la cellule de crise, 638 offres d'emploi avaient été identifiées comme authentiques puisqu'elles avaient fait l'objet d'une démarche d'un responsable de la cellule. Cela ne signifie pas qu'il n'y avait pas d'offres disponibles auparavant dans les banques de données de l'ORBEM, du VDAB, et du FOREM. Quelques fonctions critiques pourraient être remplies par certains travailleurs de VW. Toujours est-il qu'à l'heure où je vous parle, la cellule de crise a pris note de 638 offres d'emploi.

Il faut aussi insister sur le travail de préparation de l'ensemble des organismes de placement et de formation dans les trois Régions. Il s'agit de répondre, dans les prochaines semaines, aux demandes de formation qui seraient exprimées par les personnes qui devraient quitter ces entreprises.

Du côté bruxellois, nous avons également renforcé notre antenne de l'ORBEM au sein du centre de référence Iris-Tech, afin de faciliter la mission d'information auprès des demandeurs d'emploi.

J'en viens maintenant aux questions relatives à l'Automotive-Park. C'est M. Doulkeridis qui a soulevé ce point. Pour être complet, je devrais développer un historique montrant l'évolution de ce dossier, qui remonte à la fin des années 90.

**De heer Christos Doulkeridis** (*in het Frans*).- *VW vroeg al veel langer om een dergelijke structuur, maar kreeg pas vanaf eind jaren '90 gehoor bij de Brusselse regering.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *De regering heeft indertijd heel wat inspanningen geleverd om de activiteit van VW in Vorst te behouden. VW wilde voor de productie van de nieuwe Golf de toeleveranciers in de nabijheid van de assemblagefabriek groeperen om de productiviteit en de flexibiliteit van het bedrijf te verbeteren en de milieukosten te beperken (minder vrachtvervoer). Nadien is een ongelofelijk juridisch kluwen ontstaan met de verschillende eigenaars van de terreinen rond de VW-site: de NMBS, de MIVB, de gemeente Vorst en verschillende privé-eigenaars.*

**M. Christos Doulkeridis**.- Il date de beaucoup plus longtemps. La demande de VW de créer ce genre de structure est plus ancienne, mais n'a commencé à obtenir une réponse du gouvernement bruxellois qu'à la fin des années 90.

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- A l'époque, le gouvernement a été très actif pour pérenniser l'activité de VW. Vous savez que VW avait le projet de regrouper les sous-traitants à proximité de son site d'assemblage, afin d'accroître la productivité et la flexibilité de son entreprise. La perspective était d'obtenir une meilleure productivité, tout en réduisant, et vous y serez sensible, l'incidence environnementale : cela signifiait moins de camions. Cela concernait la production de la nouvelle Golf. Il s'en est suivi un incroyable imbroglio juridique avec divers propriétaires différents qui possédaient les sites entourant l'usine VW. La SNCB, la STIB, la

*Op 16 november 2000 ondertekende VW een principeovereenkomst met de GOMB voor de oprichting van een blikslagerswerkplaats ten noorden van de VW-site en een Automotive Park voor de toeleveranciers ten zuiden van de VW-site. Volgens die overeenkomst zou de GOMB de terreinen tegen de marktprijs aankopen en zou VW daarna het bedrag volledig terugbetalen, kosten inbegrepen.*

*Op 23 november 2002 sloot de GOMB een erfpachtovereenkomst voor een terrein van de MIVB (38.000 m<sup>2</sup>) en de NMBS (22.000 m<sup>2</sup>). Dat was evenwel nog niet voldoende, zodat de GOMB een derde terrein van 17.000 m<sup>2</sup> aankocht. Alles werd volledig door VW terugbetaald via een maandelijks opstalrecht dat overeenkwam met de bedragen die de GOMB diende neer te tellen.*

*Een jaar later hebben we IRIS Tech + opgericht. IRIS Tech + is gericht op jobs in de metaalsector, de opleiding van arbeiders voor spits technologie en het opleiden van werkzoekenden om in de automobielsector aan de slag te kunnen.*

*Leefmilieu Brussel heeft een proactieve rol gespeeld in dit dossier en inspanningen geleverd om oplossingen te vinden voor de problematiek van de bodemsanering.*

*De stedenbouwkundige vergunning is begin 2004 afgeleverd na een debat over de stedenbouwkundige lasten die de gemeente Vorst oplegde. Volgens de toenmalige regering waren die overdreven. Uiteindelijk heeft VW ongeveer 250.000 euro betaald, terwijl er oorspronkelijk een veel hoger bedrag was geëist.*

*Eind 2004 heeft de MIVB ervoor gezorgd dat de voorwaarden voor de bouw van het Automotive Park werden versoepeld. De MIVB wou niet langer een tramdepot op het terrein vestigen, zodat er een andere plek moest worden gevonden.*

*Na afloop van de onderhandelingen hebben we geëist dat VW Vorst een waarborg van 6 miljoen euro op een geblokkeerde rekening zou storten om de huurprijzen en de kosten te dekken.*

*Op 19 april 2005 zijn de werken aan het Automotive Park van start gegaan. In de lente van*

commune de Forest et divers propriétaires privés étaient de la partie.

Le 16 novembre 2000 a été signée une convention entre VW et la SDRB, pour le développement de l'usine au Nord : la création de la tôlerie. Cela a constitué la première phase. La création du pôle Automotive au sud avait pour but de rassembler les fournisseurs de VW dans ce que l'on appelle le "just in time". Il y avait donc un projet au nord et un au sud. Cette convention prévoyait l'achat de terrains par la SDRB, au prix du marché, compte tenu de l'urgence, à charge pour VW d'en rembourser jusqu'au dernier centime, frais compris. Tout part de cette fameuse convention-cadre signée en 2000, prévoyant certaines modalités.

Deux ans plus tard, le 23 novembre 2002, est intervenu un accord pour libérer le terrain de la STIB, qui comptait 38.000 m<sup>2</sup>, et de la SNCB, qui en comptait 22.000, sous la forme d'un bail emphytéotique pris par la SDRB. Ce n'était pas suffisant : la SDRB a acquis elle-même un troisième terrain, d'une superficie de 17.000 m<sup>2</sup>. Le tout était payé intégralement par VW, par tranches mensuelles, via un droit de superficie qui correspond à tous les montants engagés par la SDRB.

Un an plus tard, nous avons créé Iris-Tech + pour promouvoir les métiers de la fabrication métallique et la formation d'ouvriers aux technologies de pointe et pour former nos demandeurs d'emploi aux métiers de l'automobile. Cette création d'Iris-Tech + découlait de la conclusion de l'accord-cadre de 2000.

L'IBGE a été très proactif dans ce dossier pour toute la problématique de la procédure d'assainissement des sols.

Les permis d'urbanisme ont été délivrés début 2004, avec tout le débat concernant les charges d'urbanisme qui étaient réclamées par la commune de Forest, et qui paraissaient exorbitantes au gouvernement de l'époque. VW a finalement payé des charges d'urbanisme d'un montant de 250.000 euros, alors que les montants demandés au départ étaient beaucoup plus élevés.

*2006 was het reeds voor 50% operationeel.*

*Het Brussels Gewest heeft geen financiële steun aan VW verleend. Het is immers een groot bedrijf dat daar niet voor in aanmerking komt.*

*Sindsdien is de situatie nog geëvolueerd.*

*VW kocht het terrein van de NMBS en heeft het gebouw van ING in leasing.*

*De betalingen worden gegarandeerd door zes miljoen euro op een geblokkeerde rekening.*

*Alle overeenkomsten bevatten clausules in geval van faillissement of sluiting, maar die zijn niet van toepassing.*

*In geval van herstructurering is niets gepland. VW Vorst kan nog steeds zijn huur en andere verplichtingen betalen. Anders kon het geweest een schadevergoeding eisen op basis van de conventie.*

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *Is dat de kaderconventie?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Inderdaad. Ik moet dit onderzoeken voor*

Fin 2004, la STIB a assoupli les conditions émises à la construction de l'Automotive Park. La STIB renonçant à l'implantation de son dépôt de trams sur ce site, il a fallu trouver des alternatives pour l'implantation de celui-ci. Cela a nécessité un accord de tous les partenaires impliqués et un assouplissement de la position de la STIB.

A la suite des négociations que nous avons menées cet opérateur, nous avons eu l'occasion de finaliser l'ensemble des conventions et de demander qu'une garantie de six millions d'euros soit versée par VW-Forest sur un compte bloqué, afin d'assurer le paiement des loyers et des frais.

Le 19 avril 2005, - il y a un an et demi-, nous avons posé la première pierre des travaux de l'Automotive Park. Celui-ci était opérationnel à 50% au printemps 2006.

La Région n'a accordé aucune aide financière à VW qui, en tant que grande entreprise, ne bénéficie pas d'aide à l'investissement.

La situation a encore évolué depuis lors.

Le terrain de la SNCB a été acquis par VW. Le bâtiment appartient à ING. Un leasing opérationnel a été conclu entre VW et ING.

L'ensemble des paiements est garanti par une somme de six millions d'euros déposée sur un compte bloqué.

Il existe des garanties et des clauses résolutoires dans ces conventions prévues en cas de faillite ou de fermeture de l'entreprise, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Rien n'est prévu en cas de restructuration. Actuellement, le demandeur, VW Forest, est toujours en état d'honorer ses loyers et ses redevances. Si tel ne devait plus être le cas, la Région exigerait la totalité des dommages prévus dans la convention.

**Mme Julie Fiszman.**- S'agit-il de la convention cadre ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Effectivement. Je dois néanmoins examiner cette question avant d'y

*ik kan antwoorden.*

**De heer Christos Doulkeridis** (*in het Frans*).- *Volgens u kunt u het volledige bedrag opeisen in geval van faillissement of sluiting. Bedoelt u de garantie van zes miljoen?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *Neen. De zes miljoen zijn een garantie voor de verplichtingen. Bij faillissement of sluiting, zullen we alle bedragen opeisen die in de conventie staan. Daarvoor zullen we eerst beroep doen op de garantie.*

*Dat is echter niet de reden dat de garantie zes miljoen euro bedraagt.*

*De regering en ik denken nog niet aan een reconversie van de site. We willen er een industriële activiteit, in verband met de automobielsector, behouden. Al moeten we wel vooruitziend zijn.*

**Mevrouw Julie Fizman** (*in het Frans*).- *Aangezien het industrieel plan vaag blijft, is het normaal dat wij vragen naar de bedoeling van de regering.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *Op dit ogenblik denkt de regering niet aan een reconversie van de site. De komende weken zal er hopelijk meer duidelijkheid komen.*

*Wij willen liefst de huidige activiteit behouden. Pas als dat niet lukt, zullen we een reconversie overwegen.*

*Zo ver is het nog niet.*

**De voorzitter**.- *Mevrouw Fizman heeft het*

*répondre.*

**M. Christos Doulkeridis**.- *Selon vous, l'ensemble des montants sera exigible en cas de faillite et de fermeture. S'agit-il d'un montant à hauteur de la garantie de six millions ?*

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- *Non. Les six millions constituent une garantie prévue pour l'exécution des obligations. L'ensemble des montants prévus dans la convention, en cas de faillite ou de fermeture de l'entreprise, seront exigés. On fera appel d'abord à la garantie. Raison pour laquelle le montant a été exigé.*

*Ce n'est pas pour cela que le montant des dommages s'élèverait à six millions d'euros.*

*Par ailleurs, au stade actuel, le gouvernement et moi-même, nous nous refusons à envisager toute forme de reconversion du site. Nous privilégions, bien au contraire, la pérennité du développement d'une activité automobile et industrielle sur ce site. En fonction de l'évolution de la situation, notre devoir consiste à être prévoyant. Néanmoins, nous ne sommes pas dans cet état d'esprit.*

**Mme Julie Fizman**.- *Comme vous avez déclaré ne pas disposer d'informations claires sur le plan industriel, il est légitime que nous nous assurions des intentions du gouvernement en la matière.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- *Je puis vous assurer qu'à l'heure actuelle, le gouvernement n'envisage nullement la reconversion du site. Nous espérons que les clarifications nécessaires seront apportées à ce sujet au cours des prochaines semaines.*

*Notre objectif consiste à privilégier la piste du maintien de l'activité actuelle. Au cas où la situation ne se déroulerait pas comme prévu, seulement alors nous envisagerions des modalités de reconversion avec la récupération des terrains, selon les conventions signées.*

*Nous n'en sommes pas là aujourd'hui. Et je ne tiens pas à m'inscrire dans ce scénario-là !*

**M. le président**.- *La parole est à Mme Fizman.*

woord.

**Mevrouw Julie Fiszman** (*in het Frans*).- *Mevrouw de Grootte, niet alle partijen achten het Duitse nationalisme verantwoordelijk voor de sluiting van VW-Brussel.*

*De minister wenst de cijfers van het kadaster niet aan de voorzitter over te maken. Het gaat nochtans niet om vertrouwelijke gegevens.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *Ik kan de cijfers vandaag niet bekendmaken omdat ze uitgaan van de crisiscel. Op de volgende vergadering van de cel zal ik hiervoor de instemming van de andere leden vragen.*

**Mevrouw Julie Fiszman** (*in het Frans*).- *Hoeveel Brusselaars werken er bij de toeleveranciers?*

*We zijn alleszins tevreden dat de toeleveringsbedrijven deel uitmaken van de crisiscel en dat u hen wilt betrekken bij het reclasseringsproces.*

*Naar verluidt weet u niet hoe de zonet vrijgemaakte 1,5 miljoen euro te besteden, tenzij dan in de reconversiecellen. Het lijkt me geen goed idee om de wetgeving inzake de reconversiecellen in allerijl te wijzigen. Toch moet het specifieke probleem van VW zo goed mogelijk worden aangepakt.*

*Concrete bepalingen in de kaderovereenkomst stellen ons in staat verdere stappen te ondernemen. Men hoeft de bepalingen niet openbaar te maken maar men kan ze wel zo gedetailleerd mogelijk weergeven.*

**Mme Julie Fiszman**.- Je remercie le ministre pour ses réponses. En guise de brève aparté, je tenais à signaler à Mme de Grootte que le fait de considérer le nationalisme allemand comme la cause principale de la fermeture de VW-Bruxelles n'est pas une interprétation partagée par tous les groupes.

Pour en revenir aux réponses du ministre, je tenais à poser une question complémentaire.

D'abord, sur le cadastre, vous ne vous êtes pas engagé à communiquer les chiffres dont vous disposez au président. Il serait pourtant intéressant que vous mentionniez les sources et que vous les communiquiez, car je n'y vois rien de confidentiel.

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Je ne peux pas prendre cet engagement dans la mesure où ce travail émane de la cellule de crise et que je ne suis pas le seul autour de la table. Je demanderai à mes collègues et aux participants, lors de la prochaine réunion, de pouvoir transmettre ces documents, mais je ne puis en prendre seul la responsabilité.

**Mme Julie Fiszman**.- Quel est le nombre de Bruxellois concernés parmi les sous-traitants ?

Nous avons bien entendu que ces derniers seraient représentés au sein de la cellule de crise. De même, vous souhaitez les inclure dans le processus de reclassement de VW. Nous ne pouvons que vous soutenir en attendant de vous demander des comptes sur les suites de ce processus.

Par ailleurs, nous avons entendu que vous ne saviez pas ce que vous alliez faire du 1,5 million d'euros que vous avez dégagé, sinon qu'une partie serait destinée aux cellules de reconversion.

D'autre part se pose la question de légiférer sur les cellules de reconversion, même s'il est vrai que cela ne doit pas nécessairement être fait dans l'urgence ; il s'agit d'une question à laquelle vous n'avez pas répondu. Cependant, VW constitue un cas d'espèce en Région bruxelloise. Il importe que cela se passe de la meilleure manière possible.

Concernant les conventions, il est intéressant que

**De voorzitter.**- De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Alle politieke partijen zijn het met u eens: VW dient alle begeleidingsmaatregelen te financieren, dus ook de maatregelen voor werknemers van toeleveringsbedrijven die enkel voor VW werken.*

*Staan alle leden van de crisiscel achter dit standpunt?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Ja.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *De positie van de politiek in dit dossier is delicaat. U moet de sociale partners aan uw kant krijgen.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Wat dat betreft, kan ik u geruststellen, al zijn er nog geen concrete resultaten.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Ik ben blij met uw initiatief voor de handelaars in de wijk. U zegt: "we" hebben hen bezocht, enzovoort. Wie zijn "we" precies?*

des dispositifs soient prévus dans la convention-cadre, afin d'aller plus loin. Si ce sont les dispositifs tels qu'ils ont été prévus, nous savons que, la prochaine fois, il sera question de restructuration. Il n'est peut-être pas nécessaire de les rendre publics, mais en tout cas de les décrire le plus précisément possible.

C'est ce que je tenais à dire à ce stade.

**M. le président.**- La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis.**- Je remercie sincèrement le ministre pour ses réponses détaillées.

M. Cerexhe, vous avez suggéré, et tous les groupes vous encouragent évidemment à maintenir cette position et à faire valoir son bon droit, que VW prenne en charge l'ensemble des mesures d'accompagnement, y compris pour le personnel sous-traitant des entreprises qui sont mono-VW.

Je voudrais savoir s'il s'agit de la position de la cellule de crise, c'est-à-dire de l'ensemble des acteurs politiques et partenaires sociaux directs ou indirects.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- La réponse est "oui".

**M. Christos Doulkeridis.**- Il me semble essentiel que vous ayez à vos côtés les partenaires sociaux. La position délicate du politique dans ce dossier a été rappelée, mais il faut jouer avec tous ceux qui sont capables de le faire.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Nous avons obtenu un engagement dans ce sens-là, mais il faudra voir comment cela se concrétisera. Cependant, je peux répondre positivement à votre question.

**M. Christos Doulkeridis.**- Pour les commerçants du quartier, je vous félicite de votre sens de l'initiative. Vous avez dit : "on est allé les voir, on a pris contact avec eux, on a essayé de les identifier, etc.". Qui est ce "on" ? Quel est l'acteur qui travaille à ce niveau et qui est chargé du suivi ?

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Mijn kabinet en de cel "Handel" van de administratie.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *De gewestadministratie?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Ja.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *En de gesprekspartner?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *De schepen van Middenstand van Vorst en de vereniging van de handelaars.*

*Hier wordt een nieuw wijkcontract uitgevoerd, met een economisch gedeelte dat veel initiatieven mogelijk maakt.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Ik begrijp dat u nog geen antwoord hebt in verband met de uitzendkrachten. Zijn de uitzendbureaus vertegenwoordigd in de crisiscel? U moet vermijden dat de uitzendkrachten bij de secundaire bedrijven slechter behandeld worden dan die bij VW.*

*U hebt ook gesproken over een verdere ontwikkeling ten noorden van de walselij. Is dat dan binnen of buiten het gewest?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Dat is het noordelijke deel van de site, dus binnen het gewest.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Goed.*

*Wat voor contracten binden VW met de ondernemingen die enkel voor hen werken? Zijn er*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- *C'est mon cabinet, avec la cellule "Commerce" de l'administration.*

**M. Christos Doulkeridis.**- *... régionale ?*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- *De l'administration régionale.*

**M. Christos Doulkeridis.**- *Comme interlocuteur, c'est...*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- *C'est l'échevin des Classes moyennes de la commune de Forest. Il faut aussi mentionner l'association des commerçants.*

*Il faut savoir qu'un nouveau contrat de quartier est mis en oeuvre à cet endroit. Dès lors, dans le cadre de son volet économique, plusieurs initiatives pourront être prises.*

**M. Christos Doulkeridis.**- *Pour les intérimaires, je comprends que vous ne disposiez pas encore d'une réponse, mais j'attire votre attention sur ce point. Je ne sais pas si les société d'intérim se retrouvent, d'une manière ou d'une autre, au sein de la cellule de la crise. J'imagine que ce n'est pas spécialement le cas. Cependant, il est essentiel, si l'information se confirme, de corriger le fait que les intérimaires des entreprises sous-traitantes seraient moins bien traités que les ceux de VW. Ce serait choquant. C'est pourquoi je vous demande d'y remédier.*

*Ensuite, vous avez parlé, au travers de la convention-cadre avec VW, du développement, au nord de la tôlerie, et au sud de l'Automotive. Quand vous dites : "au nord", c'est en Région bruxelloise ou en dehors de la Région ?*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- *Il s'agit de la partie nord du site, donc en Région bruxelloise.*

**M. Christos Doulkeridis.**- *D'accord, c'est parfait.*

*Ma dernière question est la suivante : connaissez-vous la teneur des contrats qui lient VW aux entreprises sous-traitantes qui travaillent*

*bijzondere clauses? U zegt dat ze lopen tot 2009-2010. Zijn er manieren om VW aan bepaalde verplichtingen te houden?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Bepaalde elementen zijn bekend...*

**De heer Christos Doulkeridis** *(in het Frans).*- *Ik wil u alleen aansporen om dit te bekijken.*

**De voorzitter.**- *Mevrouw Fizman heeft het woord.*

**Mevrouw Julie Fizman** *(in het Frans).*- *U zei dat de conventies geheim waren.*

**De voorzitter.**- *U hebt dat gevraagd, maar de minister heeft niet geantwoord.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Over de inhoud van de conventies?*

**De voorzitter.**- *In hoeverre die nuttig is voor het opzetten van een juridische constructie zodat het gewest een onderneming kan helpen.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *De kwestie van de overdracht van conventies moet ik onderzoeken. We moeten weten welke niet door het gewest getekend werden, maar door de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).*

*- De incidenten zijn gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE**

exclusivement avec cette firme? Des clauses particulières y figurent-elles? Vous avez dit que ces contrats concernaient des modèles particuliers courant jusqu'en 2009-2010. Contiennent-ils des outils vous permettant de faire valoir des obligations pour VW?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Certains éléments sont connus.

**M. Christos Doulkeridis.**- Je ne vous demande pas de réponse comme telle, mais vous encourage à consulter ces contrats.

**M. le président.**- La parole est à Mme Fizman.

**Mme Julie Fizman.**- Vous avez dit que les conventions étaient secrètes.

**M. le président.**- Non, c'est ce que vous avez demandé, mais le ministre n'a pas répondu à cette partie de votre question.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Sur le contenu des conventions?

**M. le président.**- Sur le contenu qui peut être utile à la poursuite d'une réflexion sur le type de montage juridique au moment où la Région intervient pour aider une entreprise.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- J'ai expliqué que je devais examiner cette question de la transmission des conventions. Il faut savoir qu'elle n'a pas été signée par la Région, mais par la SDRB (Société pour le développement de la Région de Bruxelles-Capitale). Je dois donc examiner cet élément.

*- Les incidents sont clos.*

**INTERPELLATION DE M. JOS VAN ASSCHE**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE**

**HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "de reeds bestaande en nog verder dreigende achteruitgang van de complete handelssector in Brussel t.o.v. de andere Europese hoofdsteden".

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- De woordvoerder van de Belgische tak van de internationale vastgoedgroep Redevco, de belangrijkste eigenaar van commerciële ruimten in Brussel, luidt de alarmbel over de regelrechte verwaarlozing van de handel in Brussel. Hij klaagt over een volslagen gebrek aan professionalisme en transparantie inzake handelsmateries, zowel bij de plaatselijke als bij de gewestelijke instanties. Hij spreekt ook over een schrijnend gebrek aan een degelijke en eerlijke administratie, zonder willekeur, die er eindelijk zou in slagen zich aan de wettelijke termijnen te houden, bijvoorbeeld voor uitbatingsvergunningen en dergelijke.

De topman van Redevco wijst erop dat zijn commerciële groep in niet minder dan zeventien Europese steden aanwezig is en dat hij ons dan ook kan verzekeren dat er in Brussel zo goed als niets beweegt. Een commercieel project ontwikkelen in onze hoofdstad zou op alle vlakken heel wat meer vergen dan in andere vergelijkbare hoofdsteden. Daarom vindt hij het een absolute noodzaak om de ogen van de beleidsmakers en de politici te openen voor het feit dat de handel in Brussel schandelijk wordt verwaarloosd.

Nochtans telt het Brussels Gewest 18 winkelgalerijen, vier shoppingcentra en ruim 24.000 winkels, die vier jaar geleden reeds goed waren voor ongeveer 39% van de volledige omzet van het gewestelijk grondgebied. Bovendien verschaft de gewestelijke handelssector, volgens de laatst beschikbare cijfers, werk aan ruim honderdduizend personen.

**BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "le déclin actuel, qui risque encore de s'aggraver, de tout le secteur bruxellois du commerce par rapport aux autres capitales européennes".

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche** (en néerlandais).- *Le porte-parole de la branche belge du groupe immobilier international Redevco, principal propriétaire des espaces commerciaux bruxellois, tire la sonnette d'alarme quant à la négligence flagrante dont est victime le commerce à Bruxelles. Il dénonce un manque total de professionnalisme et de transparence dans les matières commerciales, tant au niveau local que régional, et l'absence criante d'une administration efficace et honnête, non arbitraire, qui permettrait de respecter les délais légaux.*

*Le groupe Redevco est présent dans dix-sept villes européennes et son patron peut nous assurer que développer un projet commercial à Bruxelles exige, à tous les niveaux, bien plus d'énergie que dans d'autres capitales comparables. Selon lui, il est absolument nécessaire d'ouvrir les yeux des décideurs et hommes politiques devant le fait que le commerce à Bruxelles est honteusement négligé.*

*Pourtant, la Région bruxelloise compte 18 galeries marchandes, 4 centres commerciaux et quelque 24.000 magasins, qui représentaient il y a quatre ans environ 39% du chiffre d'affaires total du territoire et plus de 100.000 emplois.*

*Redevco est rejoint par d'autres, notamment M. Wilhelm, promoteur de la Médiacité liégeoise, pour qui les possibilités commerciales de la capitale bénéficient d'une promotion insuffisante et sont méconnues. La capitale reste attrayante, mais trop peu de gens le savent, alors que partout ailleurs en Europe l'extension du secteur commercial et les implantations qui y sont liées*

Niet alleen Redevco luidt echter de noodklok, ook anderen, zoals de heer Wilhelm van het Luikse Médiacité, een Waalse topagent, zien het steeds minder zitten. Volgens de heer Wilhelm worden de commerciële mogelijkheden van de stad onvoldoende gepromoot en niet behoorlijk aangeboord. De hoofdstad blijft bijzonder aantrekkelijk, maar te weinig mensen zijn hiervan op de hoogte, terwijl de uitbreiding van de commerciële sector en de hiermee verbonden inplantingen overal elders in Europa bovenaan de agenda staan.

Het beleid loopt dus ook op het vlak van de handel achterop, zoals daarnet in het debat over VW ook gebleken is. U klampt zich vast aan het scenario van een automobielactiviteit en houdt geen rekening met een tweede lijn, terwijl er toch voldoende aanwijzingen zijn en de specialisten zeer sceptisch zijn. Denk maar aan het niet zo verre verleden van de nationale sectoren, staal, steenkool, glas. Deze sectoren werden niet op tijd gereconverteerd. Als de politici toen op tijd komaf hadden durven maken met bijvoorbeeld de mijnen, had het land er nu waarschijnlijk stukken beter voorgestaan op economisch vlak. U bent zich weer eens aan dezelfde steen aan het stoten.

Ik kom terug tot de handelssector. Naar de mening van de heer Wilhelm van Médiacité, blijft onze hoofdstad bijzonder aantrekkelijk, maar zijn te weinig mensen hiervan op de hoogte, terwijl de uitbreiding van de commerciële sector en de hiermee verbonden inplantingen overal elders in Europa bovenaan de agenda staan.

Alleen al in 2007 zou er in heel Europa 13,8 miljoen m<sup>2</sup> nieuwe commerciële centra bijkomen. Dat volstaat al om de drempel van 100 miljoen m<sup>2</sup> ruimschoots te overschrijden. De cijfers zijn duizelingwekkend hoog, en bovendien hebben ze gevolgen voor de tewerkstelling van een bijzonder groot aantal mensen.

Mijnheer de minister, ik weet dat u het initiatief hebt genomen voor een internationaal colloquium dat voornamelijk bedoeld is om de handelssector nieuwe impulsen te geven, nieuwe visies te ontwikkelen, kansen te creëren, nieuwe initiatieven mogelijk te maken enzovoort. De doelstellingen zijn dus erg ruim, maar ook nogal

*occupent une place d'honneur à l'ordre du jour.*

*Rien qu'en 2007, l'Europe devrait compter 13,8 millions de m<sup>2</sup> supplémentaires de surfaces commerciales. Le seuil des 100 millions de m<sup>2</sup> sera largement dépassé. Ces chiffres sont extrêmement élevés et ont des conséquences sur l'emploi d'un grand nombre de personnes.*

*Vous avez pris l'initiative d'organiser un colloque international pour donner de nouvelles impulsions au commerce, développer de nouvelles visions, créer des opportunités et permettre de nouvelles initiatives. Vos objectifs sont nombreux et assez vagues.*

*Quelle garantie avons-nous de voir la politique du commerce changer de cap ? De telles réunions internationales peuvent-elles faire évoluer positivement les choses ?*

vaag.

Welke garantie hebben we dat het handelsbeleid over een andere boeg wordt gegooid? Op dergelijke internationale bijeenkomsten wordt uiteraard veel en goed gepraat, en allicht nog beter getafeld, maar zal het daar niet bij blijven? Zullen er een aantal zaken concreet veranderen? Komen er reële, gunstige evoluties?

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.** - Sinds het begin van de legislatuur hebben de Brusselse overheden extra veel inspanningen gedaan om de handel een duwtje in de rug te geven. Deze tak van de economie werd jarenlang verwaarloosd, maar tegenwoordig wordt hij als één van de economische pijlers van het Brussels Gewest beschouwd. De politieke wil om vooruitgang te boeken uit zich concreet in de uitwerking van een langetermijnstrategie.

Op de vastgoedbeurs Mapic werd het schema voor handelsontwikkeling voorgesteld. Het is het eerste hulpmiddel voor de besluitvorming waarover het Brussels Gewest kan beschikken. Voortaan zal het Brussels Gewest kunnen bepalen op welke bestaande handelskernen de inspanningen bij voorkeur worden geconcentreerd om het winkelaanbod in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een nieuwe dynamiek te geven.

Ten tweede is het de bedoeling om na te gaan welke plekken op het gewestelijk grondgebied geschikt zijn om er een grote handelsruimte te vestigen die enerzijds de Brusselse handel aantrekkelijker kan maken terwijl anderzijds concurrentie met de bestaande winkels wordt vermeden.

De grote merken, die een voortrekkersrol spelen in de stad, moeten zich welkom voelen. Het is duidelijk dat de regering bereid is om een sterk signaal te geven. Er zullen bijzondere inspanningen worden geleverd in de bovenstad. Behalve de toeristische functie van dat stadsdeel, die ook moet worden aangezwengeld, moeten we ook nadenken over de toegankelijkheid, de gastvrijheid en de stedenbouwkundige organisatie.

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).** - Depuis le début de la législature, les autorités ont fait de nombreux efforts pour dynamiser le commerce. Cette branche de l'économie, longtemps négligée, est désormais considérée comme un pilier économique de la Région. La volonté politique de progresser se concrétise par l'élaboration d'une stratégie à long terme.

*Nous avons présenté le schéma du développement du commerce au Marché international professionnel de l'implantation commerciale et de la distribution (MAPIC).*

*Il s'agit du premier outil de décision dont la Région peut disposer. Il lui permettra de déterminer quels noyaux commerciaux il faut favoriser pour redynamiser le commerce.*

*Notre objectif est également de vérifier quels endroits de la Région se prêtent le mieux à l'ouverture de grands centres commerciaux, capables de rendre plus attractif le commerce bruxellois, tout en évitant de concurrencer les magasins existants.*

*Les grandes marques, qui jouent un rôle de pionnier dans la ville, doivent se sentir les bienvenues. Le gouvernement est prêt à donner un signal fort. Des efforts particuliers seront entrepris dans le haut de la ville. Nous devons réfléchir, en collaboration avec le secteur privé, à l'accessibilité, la convivialité et l'organisation urbanistique de cette partie de la ville.*

*Bruxelles accueillera en 2007 un important colloque international sur l'évolution du commerce et des consommateurs dans les grandes*

Bij dit alles mag de nauwe samenwerking tussen de overheden en de privé-sector niet uit het oog worden verloren.

Afgezien van de maatregelen uit het handvest van de handel, die bedoeld zijn om de handel een nieuwe dynamiek te geven, zal Brussel in 2007 ook gastheer zijn van een groot internationaal colloquium over de evolutie van de handel en de consumenten in de grote steden. We willen het debat op gang brengen en rekening houden met de ervaringen in het buitenland.

Zoals de culturele barometer van het Brussels Gewest aantoont, trekt het gewest nagenoeg een derde aan van de buitenlandse investeerders in ons land. Het gewest absorbeert ook 38% van de gecreëerde jobs en meer dan 40% van de toegevoegde waarde die door de buitenlandse investeringen in ons land wordt gecreëerd.

Brussel is en blijft dus aantrekkelijk voor buitenlandse investeerders. Dit wordt trouwens bevestigd door de European Cities Monitor van Cushman & Wakefield die Brussel op de vijfde plaats van de aantrekkelijkste Europese steden rangschikt.

Om aanwezig en actief te zijn op die markten die belangrijk zijn voor de toekomst, zullen we onze prospectiecapaciteit in die doellanden versterken en uitbreiden. Dit zal een bijkomende gelegenheid zijn om de troeven van Brussel bij de potentiële investeerders op de voorgrond te plaatsen: centrale positie in Europa, ideale toegangspoort tot de Europese markt, testmarkt voor de lancering van nieuwe producten, bereikbaarheid, meertaligheid, hoog kwalificatieniveau en hoge productiviteit van de arbeidskrachten, competitieve vastgoedprijzen, fiscale voordelen, enzovoort.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Ik neem met genoeg kennis van de projecten en van de intentieverklaring van de minister. Ik heb toch twee kanttekeningen.

De minister verklaart nogmaals dat het zijn vaste intentie is om werk te maken van de

*viles. Nous voulons susciter le débat et tenir compte des expériences de l'étranger.*

*D'après le baromètre culturel de la Région bruxelloise, la Région attire pratiquement un tiers des investisseurs étrangers dans notre pays. Elle absorbe également 38% des emplois créés et plus de 40% de la valeur ajoutée générée par les investissements étrangers dans notre pays.*

*Bruxelles reste donc attractive pour les investisseurs étrangers, ce que confirme le European Cities Monitor de Cushman & Wakefield, qui classe Bruxelles à la cinquième place des villes européennes les plus attirantes.*

*Pour être présents et actifs sur ces marchés importants pour l'avenir, nous allons renforcer et élargir notre capacité de prospection dans les pays cibles et faire valoir les atouts de Bruxelles auprès des investisseurs potentiels : position centrale en Europe, voie d'accès idéale au marché européen, marché-test pour le lancement de nouveaux produits, accessibilité, multilinguisme, main-d'oeuvre hautement qualifiée et productive, compétitivité du marché immobilier, avantages fiscaux, etc.*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *Le ministre réaffirme sa ferme intention de revaloriser le haut de la ville, ce qui ne constitue pas une nouveauté par rapport aux déclarations de son prédécesseur. Le terrain Héron entre la Porte Louise et la Porte de Namur est pourtant toujours en friche.*

herwaardering van de bovenstad. Ik ga daarmee volledig akkoord. Dat is echter geen nieuw initiatief. Ook uw voorganger heeft dat verklaard. Ik zou in dit verband graag twee voorbeelden citeren. Het vroegere Heronterrein in de exclusieve handelswijk rond de Louizalaan en de Naamse Poort is nog steeds een braakland.

De voorbije jaren, en zelfs decennia, trekt alsmaar meer cliënteel van die buurt weg naar andere winkelcentra zoals Waterloo. Die tendens is nog altijd niet gestopt. De intenties zijn er, maar de vraag is hoe ze zullen worden ingevuld.

Ik ben het volledig met u eens dat er noodzaak is aan een langetermijnstrategie. Vraag is of wij de opgelopen achterstand ten aanzien van een aantal andere Europese steden nog kunnen bijbenen. Twintig jaar geleden had Brussel een poolposition, maar vandaag zijn we ergens in het midden van de koers terechtgekomen. Ik vrees dat het vanuit die positie moeilijk is om terug bij de eersten te geraken.

- *Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de 23.000 nieuwe banen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sedert 2005".**

**De voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (*in het Frans*).- *In 2005 zijn er heel wat banen gecreëerd in het Brussel Gewest, maar die gingen maar voor 14% naar*

*Au cours des années précédentes, la clientèle de ce quartier a constamment été attirée par d'autres centres commerciaux, comme Waterloo. Cette tendance n'a pas cessé depuis. Comment le ministre compte-il concrétiser son intention ?*

*Il est certain qu'une orientation stratégique à long terme s'impose, mais la Région bruxelloise est-elle en mesure de combler ce retard qui la sépare des autres villes européennes ?*

- *L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les 23.000 emplois créés en Région de Bruxelles-Capitale en 2005".**

**M. le président.**- La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.**- J'ai pris connaissance, comme vous, de l'augmentation substantielle des emplois créés en Région de Bruxelles-Capitale en

*Brusselaars. Wij zijn dus nog ver verwijderd van de doelstellingen van het Contract voor de economie en de tewerkstelling.*

*Hoog tijd dus om iets te doen aan het lot van de laaggeschoolde Brusselse jongeren, die niet in aantal afnemen en bijna onvermijdelijk werkloos worden.*

*In 2005 hebben de vakbonden de regering opgeroepen om een ambitieus Brussels jongerenbanenplan uit te werken en 4.500 banen te creëren in 2008, namelijk 1.500 banen via de doorstromingsprogramma's (DSP's), 1.500 banen via de individuele beroepsopleidingen in de onderneming (IBO's) en 1.500 startbanen.*

*Het is belangrijk dat de werkgevers die het Contract voor de economie en de tewerkstelling hebben ondertekend, hun verantwoordelijkheid nemen, maar tegelijk moet de overheid alles doen om het leven van die werkgevers te vergemakkelijken. De oplossing bestaat dus uit een samenwerking tussen de overheid en de privé-bedrijven. Die laatste moeten een risico nemen, maar zijn niet altijd voldoende ingelicht over de bestaande maatregelen. Zo kost dankzij het Generatiepact een jongere van 18 jaar met een diploma van lager secundair onderwijs die een maandloon van 1.000 euro ontvangt, de werkgever slechts 270 tot 623 euro per maand.*

*In Brussel is er evenwel geen enkele informatie-campagne gevoerd en is er geen enkele facilitator in "social engineering" aangesteld. Ik begrijp niet dat Brussel de federale maatregelen niet beter benut.*

*Hoe komt het dat slechts 14% van de 23.000 nieuwe jobs in Brussel naar Brusselaars gaat? Wij kunnen natuurlijk opnieuw het excuus aanvoeren dat het om geschoolde banen gaat en dat de Brusselse werkzoekenden vooral laaggeschoold zijn, maar we moeten vooral trachten de werkgevers ervan te overtuigen om minder strenge eisen aan de kandidaat-werknemers te stellen en vertrouwen te hebben in de diensten voor arbeidsbemiddeling en socio-professionele inschakeling.*

*Ik heb in L'Echo gelezen dat de bedrijven begin*

2005. Malheureusement, comme l'évoquent certains articles de presse, ces emplois ne profitent qu'à concurrence de 14% aux Bruxellois. Depuis lors, j'ai aussi consulté l'analyse statistique de l'Institut statistique bruxellois.

Nous sommes donc loin des objectifs du Contrat pour l'économie et l'emploi.

Il est dès lors plus qu'urgent de répondre aux besoins des chômeurs bruxellois infraqualifiés dont le "stock" ne diminue malheureusement pas.

Il est crucial également d'éviter que les jeunes peu qualifiés d'aujourd'hui, très nombreux, ne deviennent inexorablement les chômeurs de demain.

Voilà pourquoi je souhaiterais savoir si vous allez adresser une réponse d'ampleur à l'appel lancé en 2005 par les syndicats, visant à la création d'un plan bruxellois «premier emploi jeune» ambitieux de 4.500 emplois en 2008. Il s'agissait de 1.500 emplois de transition professionnelle, 1.500 FPI et de 1.500 emplois jeunes.

On le sait, et ces jours-ci plus que jamais, l'emploi ne se décrète pas, mais il est temps que les employeurs signataires du Contrat pour l'économie et l'emploi s'engagent pour l'avenir des Bruxellois. Il en va de leur responsabilité dans la société.

Parallèlement, il est temps que vous preniez l'initiative d'un plan d'ampleur, en tant que ministre de l'Emploi, afin que les pouvoirs publics ficellent ces mesures, tout en facilitant la vie des employeurs.

Par ailleurs, n'est-ce pas là la responsabilité sociale des entreprises, dont la plupart se gargarisent le temps d'une conférence de presse? La clé réside certainement dans un partenariat "public-privé" entre citoyens responsables, capables de prendre un risque quand il s'agit de l'avenir des Bruxellois. Et il s'agit bien d'un risque.

Il est temps de promouvoir, tant auprès des employeurs que des jeunes eux-mêmes, les incitants existants, et d'en prévoir de nouveaux.

Je vous ai déjà rappelé plusieurs fois, et je vous le

*2007 massaal personeel zullen aanwerven. Ook andere cijfers wijzen op een stijging van de tewerkstelling.*

*Ik wil echter enige nuances aanbrengen. Het gaat vooral om jobs voor hooggeschoolden, terwijl de meerderheid van de Brusselse werkzoekenden laaggeschoold zijn. Ik wil graag de cijfers van 2004, 2005 en 2006 kennen over de evolutie van het aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen, van de niet-werkende werkzoekenden en van de laaggeschoolde jongeren wiens wachttijd nog niet is afgelopen. Kunt u deze cijfers opsplitsen per leeftijdscategorie en geslacht?*

*Welke concrete maatregelen zult u nemen om de harde kern van laaggeschoolde werklozen te bereiken?*

*De drie vakbonden hebben voorstellen gelanceerd om tegen 2008 zo'n 4.500 jongeren aan een eerste baan te helpen. Beschikt u over cijfers die erop wijzen dat u aan die vraag tegemoet bent gekomen?*

*Hoe zit het met de nieuwe begeleidingsmaatregel? u hebt me zonet en tijdens de begrotingsbesprekingen al gedeeltelijk geantwoord.*

*Hoeveel contracten voor een doorstromingsprogramma zijn er in 2004, 2005 en 2006 afgesloten? Ik hoor vaak zeggen dat doorstromingsprogramma's duurder zijn dan GESCO's, maar dat klopt helemaal niet. Voor de werkgevers zijn ze weliswaar duurder, maar voor het Brussels Gewest zijn GESCO's goedkoper omdat er een beroep kan worden gedaan op federale middelen. Deze maatregel is geschikt voor laaggeschoolde werklozen. De doorstromingsprogramma's zijn bedoeld voor langdurig werklozen en mensen met een vervangingsinkomen. Kunt u me cijfers bezorgen om de kostprijs van GESCO's en die van doorstromingsprogramma's te vergelijken?*

rappelle encore, que dans le cadre du pacte des générations au niveau fédéral, et ceci à la demande de Bruxelles d'ailleurs, un jeune de dix-huit ans ayant un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur et touchant un salaire proche de 1000 euros par mois ne "coûte" que 270 euros à 623 euros par mois à son employeur, et ce grâce au cumul des différentes réductions et activations issues du pacte des générations.

Or, force est de constater qu'au-delà des emplois jeunes dans les OIP, aucune campagne d'informations n'a été lancée, pas plus que les postes de "facilitateurs en ingénierie sociale" n'ont été créés. On peut imaginer ces facilitateurs dans les atriums, et dans de nombreux endroits.

J'avoue ne pas comprendre, car Bruxelles est souvent montrée du doigt pour ne pas utiliser à plein régime les mesures fédérales. Ici, nous en avons qui sont totalement adaptées au public de nos jeunes, et nous ne les utilisons pas !

Comment explique-t-on que 23.000 emplois sont créés, dont 14% seulement vont à des Bruxellois ? Il est vrai que l'on peut à nouveau invoquer l'excuse qu'il s'agit d'offres d'emplois vraiment qualifiés. Notre public de demandeurs d'emploi est infrascolarisé. Nous en sommes bien conscients. Dans le cadre de l'offre et de la demande d'emploi existe un moment où il convient d'essayer de baisser quelque peu le niveau d'exigence, sur base d'un critère de confiance ; de la confiance que l'on peut avoir envers les intermédiaires, des organismes de placement et d'insertion socio-professionnelle. Ces organismes peuvent aider à gagner cette confiance, de manière structurée et organisée, voire amplifiée par rapport à aujourd'hui.

Je lis également dans "L'Echo" d'aujourd'hui que les entreprises vont embaucher en masse début 2007. Le baromètre Manpower trimestriel nous annonce un record à Bruxelles, "la prévision nette d'emploi est de 21% dans la capitale, soit + 6% par rapport au trimestre précédent".

Faisons cependant attention aux paradoxes. L'offre d'emploi sera qualifiée, tandis que les demandeurs d'emploi bruxellois sont infrascolarisés en large majorité. Je souhaiterais connaître à ce propos les

chiffres pour 2004, 2005 et 2006 de l'évolution du nombre de chômeurs complets indemnisés, des demandeurs d'emploi inoccupés et des jeunes en stage d'attente infrascolarisés en région bruxelloise, ventilés par âge et par sexe.

Je souhaiterais savoir également quels moyens concrets vous comptez mettre en œuvre pour toucher au "noyau dur" des demandeurs d'emploi infrascolarisés.

Pourriez-vous me dire - chiffres à l'appui - quelle réponse a été donnée aux revendications portées par les trois syndicats dans le cadre de leur proposition de plan bruxellois "premier emploi jeune" visant à créer 4.500 emplois jeunes d'ici 2008 ?

Où en est la nouvelle mesure "tutorat" ? Sur ce point, vous m'avez partiellement répondu tout à l'heure et lors du débat budgétaire.

Combien de contrats PTP ont-ils été conclus en 2004, 2005 et 2006 ? A ce propos, j'entends très souvent dans les coulisses que cette mesure coûterait plus cher que les ACS. Or, rien n'est plus faux, ou du moins cela dépend pour qui. En effet, cela coûte plus cher pour les employeurs, mais cela coûte beaucoup moins cher pour la Région qui peut ainsi recourir à une enveloppe fédérale, qui correspond totalement à notre public infrascolarisé et éloigné du marché de l'emploi. Les PTP s'adressent aux chômeurs de longue durée et aux revenus d'intégration. Pourriez-vous me transmettre un tableau comparatif du coût de ces deux mesures ?

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis** (*in het Frans*).- *Het is goed dat we nu over een conjunctuurbarometer beschikken, waardoor de cijfers inzake werkloosheid beter in kaart kunnen worden gebracht. Dat is een essentieel beleidsinstrument. Kunt u het uitgebreider toelichten?*

*In 2005 is er een nettosaldo van 22.783 banen*

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis.**- C'est une très bonne nouvelle de pouvoir disposer d'un baromètre conjoncturel qui dégage ce type de chiffres. C'est un instrument essentiel pour le politique. Quant à la méthodologie, disposez-vous d'un détail plus important que ce qui est mentionné dans le fascicule distribué ?

*gecreëerd. In welke sectoren is de werkgelegenheid vooral toegenomen? Wat voor scholingsgraad hebben de werknemers? Hoe gedetailleerd zijn de gegevens waarover u beschikt om dit soort studie op te stellen?*

*De barometer geeft een positief saldo aan van 7.070 banen voor Brusselaars die buiten het Gewest werken. Dat is een toename met 18%. Is dat de tendens van de laatste jaren? Kan u een profiel schetsen van de Brusselaars die in deze categorie thuishoren?*

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Ik zal het cijfermateriaal waarom mevrouw P'tito verzoekt bezorgen aan het secretariaat van de commissie.*

*Ik beschik nog niet over een profiel van deze werkzoekenden, zoals de heer Doulkeridis vraagt. Begin volgend jaar komt er een profiel van de banen die in Brussel worden gecreëerd en van de werknemers die buiten Brussel werken. De verhouding van de in- en uitstroom van pendelaars vormt een probleem.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *Volgens het verslag is de verhouding één op zeven.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Positief is dat de uitstroom van pendelaars toeneemt. Dat is mogelijk een gevolg van het akkoord met de andere gewesten om de werkaanbiedingen uit te wisselen. Begin volgend jaar komen er profielen van de banen binnen en buiten het Gewest.*

*De toestand inzake werkloosheid gaat erop vooruit. Ik heb vandaag op de BGDA de werkloosheidscijfers voorgesteld. Er is voor het eerst sprake van een aanzienlijke daling van het aantal werklozen, zowel in de loop van de laatste*

Dans quel genre de secteur les 22.783 emplois - solde positif d'emplois créés en 2005 - sont-ils apparus ? Quel est le profil de qualification ? Quelle est la portée des détails dont vous disposez pour pouvoir établir ce type d'étude ? Cela permettrait d'apporter des réponses à l'efficacité de mesures qui sont prises par notre Région ou par l'Etat fédéral.

De la même manière, le baromètre indique un solde positif de 7.070 emplois qui concerne des Bruxellois travaillant hors de la Région bruxelloise, soit une augmentation de 18%. Cela s'inscrit-il dans une tendance constante de ces dernières années ? Pouvez-vous établir un profil des Bruxellois qui bénéficient de ces emplois et du secteur visé ?

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Quelques informations chiffrées ont été demandées par Mme P'tito. Je les déposerai au secrétariat de la commission afin que tous les commissaires puissent en disposer.

Je ne peux pas encore fournir le profil de ces demandeurs d'emploi, comme le demande M. Doulkeridis. Nous présenterons au début de l'année prochaine le profil des emplois qui ont été créés à Bruxelles et celui des travailleurs qui sortent de la Région bruxelloise. La différence entre la navette entrante et la navette sortante est un des problèmes de Bruxelles.

**M. Christos Doulkeridis.** - Le rapport est de un à sept.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Le fait que la navette sortante s'améliore est certainement un élément positif. C'est peut-être aussi l'un des effets de l'accord que nous avons passé avec les autres Régions pour échanger nos offres d'emploi. Nous aurons les profils au début de l'année prochaine pour les emplois à Bruxelles et hors de Bruxelles.

Pour en revenir à l'interpellation de Mme P'tito, la situation du chômage s'améliore réellement dans notre Région. J'ai eu l'occasion de présenter aujourd'hui à l'ORBEM l'évolution des chiffres du chômage. On constate une diminution importante,

*twee maanden, als structureel over een heel jaar. Tijdens de laatste twee maanden hebben zesduizend werklozen een baan gevonden. Voor het eerst in drie jaar telt het Gewest 20,5% werklozen.*

*De werkloosheid daalt ook bij de jongeren. De daling is zelfs meer uitgesproken in deze categorie.*

*Sinds januari 2006 is het aantal werkzoekenden jonger dan 25 jaar met 8,4% gedaald. Ook bij de laaggeschoolde jongeren telt men minder werkzoekenden.*

*Het aantal langdurig werklozen daalt niet alleen bij mensen die minder dan een jaar werkloos zijn, maar nu ook bij mensen die tussen één en twee jaar werkloos zijn. Het aantal mensen dat langer dan twee jaar werkloos is, daalt nog niet maar is wel gestagneerd. De enige stijgende categorie langdurig werklozen, is die van de 50-plussers.*

*Deze positieve trend zet ons aan om onze initiatieven voort te zetten. Binnen enkele weken zullen een aantal punten van het tewerkstellingsplan aan deze resultaten worden aangepast: eerste werkervaring in ION's, GESCO's, IBO (individuele beroepsopleiding in de onderneming), taal- en opleidingscheques, referentiecentra, enzovoort.*

*Wat de maatregelen voor jongeren in het kader van het Generatiepact betreft, heeft de federale regering slechts gedeeltelijk rekening gehouden met de typisch Brusselse problemen die de minister-president en ikzelf tijdens de onderhandelingen hadden aangekaart.*

*Dankzij een aantal maatregelen uit het Generatiepact, kan een werkgever een jongere vrij goedkoop in dienst nemen. Wij verkopen die maatregelen aan de Brusselse werkgevers.*

*Wij financieren voortaan zelf de Brusselse Dienst voor Werkgevers (voordien betaald vanuit het Europese Sociale Fonds) en zullen de dienst versterken met tien bijkomende eenheden. Hier werken dertig mensen die de ondernemingen informeren over maatregelen waardoor ze handenarbeid kunnen aanwerven onder de*

et c'est une première en Région bruxelloise, du nombre de demandeurs d'emploi inoccupés notamment au cours de ces deux derniers mois, mais aussi de manière structurelle tout au long de l'année. Ces deux derniers mois, six mille personnes sont sorties du chômage en Région bruxelloise. Pour la première fois depuis trois ans, on atteint un pourcentage de 20,5% pour le chômage.

Cette diminution est aussi valable pour les jeunes. On constate même qu'elle est plus prononcée pour eux.

Les taux des jeunes demandeurs d'emploi de moins de 25 ans a diminué depuis le début de l'année de 8,4%. Ce sont là des signes intéressants.

Tout à l'heure, vous avez évoqué les chômeurs de longue durée. Alors que, jusqu'à présent, la diminution s'était concentrée sur les chômeurs qui avaient moins d'un an de chômage, elle concerne à présent ceux qui ont entre un an et deux ans de chômage. Pour ceux qui ont plus de deux ans de chômage, cela reste encore difficile, mais l'augmentation s'est arrêtée ; il s'agit donc d'une stabilisation.

La seule catégorie qui augmente à Bruxelles, ce sont les demandeurs d'emploi de plus de 50 ans. Pour le reste, toutes les catégories ont diminué. Je pourrai vous transmettre le tableau précis. Vous constaterez alors que des résultats notables sont également obtenus pour le public jeune infrascolarisé.

Tout cela me semble relativement positif et nous incite à maintenir et développer les initiatives en Région bruxelloise. J'ai eu l'occasion de vous le dire précédemment en commission : dans les prochaines semaines, nous allons adapter notre plan emploi en fonction des résultats que nous avons obtenus.

Vous avez donné quelques exemples :

- La première expérience professionnelle dans les OIP ;
- Les ACS ;

*normale marktprijs. U wilt dat dit intenser gebeurt.*

*We hebben ook heel wat gerealiseerd met de federale dienstencheques. Tegenwoordig worden in het gewest 195.000 cheques verkocht per maand, tegenover 400 in 2004. We halen de achterstand op de andere gewesten in.*

*Over begeleiding in ondernemingen hebben we al gesproken. We proberen ook individuele beroepsopleidingen binnen ondernemingen te ontwikkelen, via de Brusselse Dienst voor Werkgevers.*

*Ik geef u in bijlage de antwoorden op uw vragen over de doorstromingsprogramma's. De kostprijs kunnen we er nog aan toevoegen.*

- Les Formations professionnelles individuelles (FPI) ;

- Les chèques-langue, chèques-formation, chèques-langue jeunes, qui visent cette catégorie de demandeurs d'emploi de moins de trente ans ;

- Les centres de référence, sur lesquels nous allons encore travailler au cours de cette année ;

- Vous avez aussi mis en avant des mesures instaurées pour les jeunes grâce au Pacte de solidarité entre les générations.

Concernant ce point, je dois vous dire plusieurs choses.

D'abord, le ministre-président et moi avons pris l'initiative, lorsque ce pacte était en discussion avec le fédéral, d'insister sur des thèmes propres à notre Région. Comme j'ai eu l'occasion de le répéter, le gouvernement fédéral a tenu partiellement compte de ces éléments.

Le Pacte des générations prévoit un certain nombre de mesures et de diminutions de cotisations sociales qui permettent à un employeur d'engager un jeune à un coût qui peut être considéré comme relativement faible. Ne croyez pas que nous ne vendons pas ces mesures auprès des employeurs de la Région bruxelloise.

Je vous rappelle l'existence du Service bruxellois aux employeurs (SBE), que nous avons décidé non seulement de pérenniser sur fonds propres - puisque qu'il était financé dans le cadre du Fonds social européen - mais également de renforcer, en lui adjoignant dix unités complémentaires. Ce Service comprend trente personnes chargées de démarcher l'ensemble des entreprises implantées à Bruxelles et de mettre en avant un certain nombre de mesures qui leur permettent d'engager de la main-d'oeuvre à un coût inférieur au coût habituel du marché. Il joue un rôle de facilitateur en matière d'ingénierie sociale. Vous plaidez pour que cela soit fait de manière plus intense.

Toujours dans le cadre de l'utilisation des mesures fédérales, nous avons réalisé un certain nombre de choses en matière de titres-services. Actuellement, 195.000 chèques sont vendus par mois en Région

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *Ik heb daar al drie keer om gevraagd.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Wanneer hebt u dat gevraagd?*

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *Tijdens de begrotingsbespreking en een toegevoegde interpellatie in deze commissie.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Mijn excuses hiervoor. Ik zal u die informatie zo snel mogelijk doorgeven.*

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *Ik had graag geweten of het aantal laaggeschoolden tijdens de periode 2004-2006 is gedaald of gestegen en hoeveel jongeren tot die categorie behoren.*

*De Brusselse Dienst voor Werkgevers treedt als facilitator op en brengt de werkgevers op de hoogte van de maatregelen van het Generatiepact. Dat is een goede zaak. Het lijkt mij evenwel belangrijk dat de werkgever steeds met dezelfde persoon in contact blijft en dat die persoon niet alleen de nodige informatie geeft, maar ook kandidaten voorstelt die aan die voorwaarden voldoen. Wij hebben de neiging om te veel muren*

bruxelloise, contre 400 en 2004. Cette mesure fédérale commence à bien fonctionner et nous comblons progressivement notre retard par rapport aux deux autres Régions.

Nous avons déjà eu l'occasion de parler de la mesure de tutorat. Le FPI est une mesure que nous essayons également de développer, notamment au travers de notre Service bruxellois aux employeurs. Je crois beaucoup à la formation en entreprise.

Je vous joins en annexe les réponses à vos questions sur la problématique des PTP. Le coût n'est pas indiqué, mais nous pourrions le compléter.

**Mme Olivia P'tito.**- Je tiens à préciser que cela fait trois fois que je le demande.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Quand l'avez-vous demandé ?

**Mme Olivia P'tito.**- Lors du budget, et lors d'une précédente interpellation jointe, en commission.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Si on avait promis de le joindre au rapport et que cela n'avait pas été fait, il suffisait de nous le demander et nous l'aurions fait. Je m'en excuse. Nous vous transmettrons ces informations, et vous pouvez me le rappeler personnellement si jamais vous n'obtenez pas satisfaction.

**Mme Olivia P'tito.**- Effectivement, je comprends bien que les chiffres exacts des infrascolarisés se trouvent à cet endroit, mais augmentent-ils ou baissent-t-ils ? La période 2004-2005-2006 a-t-elle connu une baisse à ce niveau, et qu'en est-il au niveau des jeunes ? Je n'ai forcément pas pu lire les chiffres mais, au pire, je les analyserai et y reviendrai une autre fois.

Vous me dites que le SBE se charge du Pacte entre les générations, et que des informations sont données aux employeurs. Fort bien. Loin de moi l'idée de remettre en cause toute la structure qui a été mise en place dans le cadre du contrat de gestion où quoi que ce soit de similaire. Mais

*op te trekken tussen de werkzoekenden en de werkgevers. Wij moeten de "matching" verbeteren.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ik ben het daar volledig mee eens en die doelstelling is dan ook opgenomen in het beheerscontract. Daarnaast streven wij naar een segmentering van de werkgeversmarkt. Een groot bedrijf heeft niet dezelfde noden als een kleinhandelaar of een kleine zelfstandige.*

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Wij kunnen misschien later terugkomen op de grote bedrijven zoals de MIVB en de NMBS en de lokale partnerschappen.*

*Het is goed dat er informatie via internet beschikbaar is, maar niets gaat boven rechtstreeks persoonlijk contact om mensen warm te maken voor een job en potentiële kandidaten in contact te brengen met werkgevers.*

*Wat de facilitator en de dienstencheques betreft,*

quand une personne vient vous voir pour le SBE - et je me mets là à la place d'un employeur - et joue ce rôle de facilitateur et vous donne des informations sur les réductions de cotisations patronales et les activations etc., il faudrait qu'elle reste votre interlocuteur et soit à même de poursuivre elle-même le travail entamé. Qu'au final, ce soit donc toujours la même personne qui retourne vers les services pour ensuite vous proposer, à vous en tant qu'employeur, des personnes qui correspondent à ces mesures, sans quoi je crains que cela n'avancera pas beaucoup.

Des petits commerces, par exemple, ne peuvent pas avoir le degré de précision administrative nécessaire, ni un secrétariat social adapté dans tous les cas pour effectuer tous leurs calculs, etc. Le jour où on arrivera à faire en sorte que ce soient les mêmes personnes qui se manifestent auprès des employeurs, qui se retournent ensuite vers un réseau composé de demandeurs d'emploi disponibles répondant à ces critères, et qui proposent des candidats, les choses avanceront pour de bon. Je plaide pour cela. Nous avons tendance à dresser trop de barrières, ou à établir trop de catégories, entre le public des demandeurs d'emploi et celui des employeurs. Un "matching" est à faire sur le terrain.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Je suis bien d'accord et nous y travaillons d'ailleurs au travers du contrat de gestion. Nous travaillons aussi à une segmentation du marché des employeurs. On ne traite pas de la même manière ce que l'on appelle "un grand compte" au niveau de l'ORBEM et un petit commerçant ou un petit indépendant. Nous essayons que les choses se passent de manière intégrée au sein de l'ORBEM.

**Mme Olivia P'tito.**- Nous pourrions peut-être revenir aux "grands comptes" une autre fois. Ils regroupent la STIB, la SNCB etc. Nous pourrions aussi revenir sur tout le partenariat local.

La même stratégie s'impose. Des réseaux informatiques sont accessibles, mais je pense que rien ne vaut le contact humain pour stimuler le dynamisme et amener des candidats potentiels auprès des employeurs.

Concernant les facilitateurs et les titres-services,

*steunen we u volledig.*

*Individuele Beroepsopleidingen in de Onderneming (IBO) zijn uiteraard nodig. Het probleem is dat de werkgevers meestal niet bereid zijn om zich tot meer te engageren. Hoe kunnen we de werkgevers ertoe overhalen om meer jobs aan te bieden?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).**- *Er komen extra stimuleringsmaatregelen om ervoor te zorgen dat het systeem van de IBO tot meer concrete tewerkstelling leidt. Als die niet werken, weet ik het ook niet goed meer.*

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de offerte-aanvragen in het kader van de overheidsopdrachten voor sociale economie".**

nous vous soutenons totalement.

Pour les FPI, des stages en entreprises sont évidemment nécessaires. Or un problème se pose : à savoir qu'il n'y a pas véritablement d'engagement supplémentaire de la part des employeurs. De nouveau, je ne vous jette pas la pierre, bien entendu. Je me demande comment inciter, par le biais du Contrat économie-emploi, les employeurs, qui nous répètent à longueur de journées qu'ils cherchent des candidats qualifiés, à s'engager dans ce plan. Quelle est la pression qui est mise sur eux pour offrir plus de places ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- C'est pourquoi nous avons pris une mesure d'incitant complémentaire, afin de dynamiser ce système de FPI auquel je crois beaucoup. Si après ça, cela ne marche pas, que voulez-vous que je vous dise ?

*- L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les appels d'offre dans le cadre des marchés publics réservés à l'économie sociale".**

**De voorzitter.**- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de vraag naar een volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "de balans van het functioneren gedurende één jaar van een nieuwe dienst ter bestrijding van het racisme en ter voorkoming van de discriminatie ten overstaan van kandidaat-werknemers van vreemde origine in de schoot van de BGDA".

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Tot zowat een jaar geleden bestond er in de BGDA een aanspreekpunt waar slachtoffers en/of vermeende slachtoffers van een racistische behandeling of discriminatie terecht konden. Dat aanspreekpunt werd slechts deeltijds door werknemers van de pararegionale instelling bemand. Regelmatig kwam er ook een medewerker van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding langs om kennis te nemen van die klachten of werden de nodige elementen door de BGDA aan het Centrum overgemaakt.

Gelet op de daarna vrijgemaakte begrotingsmiddelen, waren de resultaten in die eerste periode niet direct hallucinant. Zeker als men niet het aantal ingediende dossiers bekijkt, maar die welke daadwerkelijk een juridische of gerechtelijke actie tot gevolg hadden of een effectieve veroordeling.

Voor de huidige gewestregering was dit onvoldoende en moest er een speciale dienst

**M. le président.**- A la demande de l'auteure, excusée, la question est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "le bilan d'une année de fonctionnement d'un nouveau service de l'ORBEM destiné à lutter contre le racisme et prévenir la discrimination à l'égard des candidats travailleurs d'origine étrangère".

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *Jusqu'il y a environ un an, l'ORBEM disposait en son sein d'un point de contact pour les victimes d'un acte raciste ou de discrimination. Ce point de contact était tenu à mi-temps par des travailleurs de l'organisme pararégional. De plus, régulièrement, un collaborateur du Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme venait prendre connaissance de ces plaintes ou l'ORBEM transmettait les éléments utiles au Centre.*

*Pour le gouvernement actuel, c'était insuffisant et il a fallu créer un service spécial au sein de l'administration de l'ORBEM pour assurer un suivi plus efficace de ces dossiers et pour renforcer et améliorer la collaboration avec le Centre pour l'Égalité des Chances.*

*Il a fallu engager du personnel supplémentaire. Le fonctionnement et l'encadrement de ce service coûteront près de 600.000 euros par an.*

binnen de BGDA-administratie worden opgericht om deze zaken beter en efficiënter op te volgen en om de samenwerking met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen te versterken en te verbeteren.

Hoewel de BGDA toen al meer dan zevenhonderd personeelsleden telde, konden er voor deze nieuwe dienst geen personeelsleden worden vrijgemaakt. Er moesten dus extra mensen worden aange-trokken. Hiertoe werd ruimschoots in de nodige middelen voorzien: de toekomstige werking en omkadering van deze dienst mocht zo maar eventjes 600.000 euro per jaar kosten!

Hoeveel personeelsleden zijn er ondertussen op die dienst werkzaam? Is het geplande personeelsbestand volledig ingevuld?

Hoeveel dossiers heeft de dienst al verwerkt? Welk gevolg werd er aan de klachten gegeven?

Is er al dan niet een gevoelige stijging waar te nemen in vergelijking met de situatie van ongeveer een jaar geleden? Is het gevaar niet reëel dat het bestaan van de "klachtenbank" het aantal meldingen van discriminatie of racisme automatisch de hoogte injaagt?

Draagt het bestaan van een dergelijke structuur binnen de BGDA er bovendien niet toe bij dat deze instelling zichzelf bij een segment van de werkgevers uit de markt prijst?

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.** - De BGDA-dienst die zich wijdt aan de behandeling van klachten inzake discriminatie heet "het Informatieloket voor discriminatie bij aanwerving" en is ontstaan uit overleg met de verschillende sociale en institutionele partners uit het Territoriaal Pact voor de werkgelegenheid en uit een samenwerking met het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.

Het Informatieloket voor discriminatie bij aanwerving beoogde van meet af aan niet zozeer de verhoging van het officieel ingediende aantal klachten op zich, dan wel een preventief optreden ingeval van vermoedens van discriminatie, om in

*Combien de personnes sont-elles entrées en fonction, depuis lors ? Les effectifs sont-ils complets ? Combien de dossiers ont-ils été traités par le service ? Quelle suite réserve-t-on aux plaintes ? Leur nombre n'a-t-il pas augmenté sensiblement en un an ?*

*La création de ce service n'induit-elle pas une augmentation du nombre de plaintes liées à la discrimination ou au racisme ? Cette institution n'est-elle pas devenue, de ce fait, trop chère pour une partie des employeurs ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).** - *Le service de l'ORBEM qui se consacre au traitement des plaintes pour discrimination s'appelle le Guichet d'information sur la discrimination à l'embauche. Il est né d'une concertation avec les partenaires sociaux et institutionnels du Pacte territorial pour l'emploi, et d'une collaboration avec le Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme.*

*Dès le départ, ce Guichet s'est consacré à un travail préventif en cas de présomptions de discrimination. Il s'adresse aux demandeurs d'emploi comme aux employeurs. Son effectif se compose d'un juriste à temps partiel et d'un expert*

een vertrouwelijke sfeer tot een gedegen oplossing te komen. De dienstverlening richt zich zowel tot de werkzoekenden als tot de werkgevers. Het huidige personeelsbestand telt 1,5 voltijds equivalent, waarvan één deeltijds juriste en een deskundige voor de vertrouwelijke gesprekken. Het voorziene kader is volledig ingevuld.

Het totale budget van het Informatieloket voor discriminatie bij aanwerving bedraagt op jaarbasis 100.000 euro. Deze middelen maken deel uit van het globale programma van strijd tegen de discriminatie, dat in 2002 binnen het Sociaal Pact voor de Brusselaars goedgekeurd werd op initiatief van de Economische en Sociale Raad.

Het programma 'Strijd tegen de discriminatie' is goed voor een totaal budget van 600.000 euro. Daarmee worden buiten het loket ook vele andere initiatieven opgezet, zoals acties en campagnes naar de vakbonden toe, seminaries voor de verschillende beroepssectoren, studiewerk, vorming, enzovoort.

In 2005 onthaalde het Informatieloket voor discriminatie bij aanwerving 183 werkzoekenden.

Bij één derde gaat het uitsluitend om vragen tot bijkomende informatie, één vierde betreffen contacten rond vermoedens van discriminatie rond origine en één op tien rond handicap. De cijfers voor het jaar 2006 zijn nog niet voorhanden.

Tot slot schrijft de strijd tegen de discriminatie zich vandaag in binnen het bredere diversiteitsdenken, dat almaar meer vorm krijgt binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dit in een rechtstreekse samenwerking tussen de sociale partners. Een dergelijk loket is in dit brede denken een noodzakelijke schakel, vooral in haar functie bij de begeleiding van de werkzoekenden.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Ik zou kunnen polemiseren of het diversiteitsdenken nu al dan niet terrein wint in Brussel. Ik heb daar mijn eigen mening over. We leven tenslotte in een democratie.

*garantissant la confidentialité des entretiens. Le cadre prévu est entièrement rempli.*

*Le budget annuel du Guichet s'élève à 100.000 euros, inscrit dans un programme global de lutte contre la discrimination approuvé en 2002 au sein du Pacte social pour l'emploi des Bruxellois, à l'initiative du Conseil économique et social.*

*Le programme de lutte contre la discrimination dispose d'un budget global de 600.000 euros. Il soutient de nombreuses autres initiatives, telles que des actions et des campagnes destinées aux syndicats, des séminaires pour les différents secteurs professionnels, des études, des formations, etc. Le Guichet a accueilli 183 demandeurs d'emploi en 2005.*

*Il s'agit pour un tiers de demandes de complément d'information, pour un quart de contacts liés à des présomptions de discrimination basée sur l'origine, et pour un cas sur dix, basée sur un handicap. Les chiffres de 2006 ne sont pas encore disponibles. La lutte contre la discrimination s'inscrit dans une réflexion plus large sur la diversité, qui prend de plus en plus forme en Région de Bruxelles-Capitale, et cela grâce à une collaboration directe entre les différents partenaires sociaux.*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche** (en néerlandais).- *Je pourrais polémiquer sur la progression ou non du concept de diversité à Bruxelles, sur laquelle j'ai ma propre opinion.*

*Le budget total est donc de 700.000 euros, dont*

Als ik het goed begrijp gaat het om een totaal budget van 700.000 euro. 100.000 voor het loket en 600.000 voor de bewustmaking.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- Het gaat om 600.000 voor alles.

**De heer Jos Van Assche.**- Het gaat dus om 600.000 voor alles, waarvan 500.000 voor campagnes en bewustmaking.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- En 100.000 voor het loket.

**De heer Jos Van Assche.**- Inzake de personeelskosten is er dus maar één voltijds en één halftijds personeelslid. Ik veronderstel dat het om contractuelen gaat.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- Dat is juist.

**De heer Jos Van Assche.**- Dan heb ik toch nog een algemene opmerking. Ik ga niet vitten over de bescheiden resultaten, maar ik vraag me toch af of dit nu tot de taken van de BGDA behoort. Zijn campagnes en bewustmakingsprocessen niet eerder een taak voor het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding dat daarvoor is opgericht?

- *Het incident is gesloten.*

*100.000 vont au Guichet et 600.000 à la sensibilisation ?*

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).**- *Le budget global est de 600.000 euros.*

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *Dont 500.000 pour les campagnes et la sensibilisation.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).**- *Et 100.000 pour le Guichet.*

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *Les frais de personnel couvrent un temps plein et un mi-temps. Je suppose qu'il s'agit de personnel contractuel.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).**- *C'est exact.*

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *Les campagnes et opérations de sensibilisation ne relèvent-elles pas plutôt des missions du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ?*

- *L'incident est clos.*